

# rings 20 um uns



Stadt Hemmingen

ARNUM, DEVESE, HARKENBLECK, HEMMINGEN-WESTERFELD, HIDDESTORF, OHLENDORF UND WILKENBURG  
47. Jahrgang, 21. Oktober 2009

Klimaschutz-  
agentur Region  
Hannover

## Wir brauchen Ihre Ideen!

Ein Klimaschutz-Aktionsprogramm  
für unsere Kommune:

**Hemmingen**

### Klimaschutz im Alltag

**„Klima-clever mobil  
in Hemmingen!“**

**Montag, 9. November**  
**18.30 – 21.00 Uhr**  
im Bürgersaal, Rathaus

enercity  
E.ON  
proKlima  
Region Hannover

**Kontakt und Informationen:**  
Klimaschutzagentur Region Hannover GmbH · Udo Scherer · Tel. (05 11) 616 23-968  
u.scherer@klimaschutzagentur.de · www.klimaschutz-hannover.de

Second Hand  
Bekleidung  
Spielzeug  
Kinderwagen  
und vieles mehr...

**07. November  
2009**

**14:00 - 16:00 Uhr**

## Herbstbasar

Im Bistro erwartet Sie ein Kuchenbuffet mit  
frischen Waffeln, Kaffee, Punsch und anderen Getränken.  
Der Erlös kommt den Kindern zugute!!!

Kindergarten Arnum III  
„Am kleinen Bach“  
Leinestraße 1, 30966 Hemmingen  
Veranstalter:  
Elternbeirat des Kindergartens

Einen ca. 150 cm breiten Standplatz  
erhalten Sie für 8 Euro oder 5 Euro zuzüg-  
lich einer Kuchen spende. Anmeldung und  
Informationen erhalten Sie bei:  
Sylvia Grigoriadis unter 0177 - 23 47 142

**ÜBER 30 JAHRE**  
**Auto-Zubehör und Einbau**  
**Kfz-Reparatur**  
**für alle Pkw-Typen**



Reifen-, Auspuff- und Bremsen-Service  
 Karosserie- und Lackarbeiten

**Manfred Adam**  
**KFZ-MEISTERBETRIEB**  
 Inh.: Susanne von Grothuss  
 Göttinger Landstraße 45  
 30966 Hemmingen  
 Telefon (05 11) 41 19 19

**Ab Oktober –  
 kostenloser Lichttest**  
 Jetzt an Winterreifen denken!  
 Jeden Tag TÜV und AU

**NEUER STANDORT !!!**

**Optiker**  
 Inh.: Volker Kinne · Brillen · Kontaktlinsen

Spezialist für  
 PC-Arbeitsplatzbrillen

Wir beraten Sie unverbindlich

Breite Straße 4 (Aegi)    Telefon    Telefax  
 30159 Hannover    05 11 / 32 53 00    05 11 / 2 15 74 21

**Die Glaserei in Ihrer Nähe**

**Glas Wilke**    Inh.: K. Szwillus  
 30966 HEMMINGEN  
 Göttinger Landstr. 53

Energiesparen mit Glas mit Wärmeschutz-Isoliergläsern  
 Tel. (05 11) 42 64 66  
 Fax (05 11) 42 18 99

Reparatur-Schnelldienst	Holz- und Kunststoff-Fenster	Ganzglas- und Duschtüren
-------------------------	------------------------------	--------------------------

**joachim stephan**  
 Ausführung sämtlicher Tischlerarbeiten  
 Innenausbau · Dachausbau

**TISCHLER-MEISTER**  
 Hemm.-Westerfeld  
 Gutenbergstraße 17  
 ☎ (05 11) 41 60 17

**Sterbefall?**  
 DANN RUFEN SIE  
**86 26 91**

**MARTIN FROMM**

Seit 1908 in Familienbesitz · Tag und Nacht dienstbereit  
 Hannover-Wülfel · Pieperstraße 14

Erd-, Feuer- und Seebestattungen  
 Sarglager · Fernüberführungen · Eigene Totenfrau  
 Behindertengerechter Abschiedsraum



**Jens Richter**  
**Dachdeckermeister**  
**Dacharbeiten • Isolierungen**  
 Tel. (05 11) 42 61 08 • Fax (05 11) 7 68 25 21  
 Dorfstraße 47 • 30966 Hemmingen

**NEUERÖFFNUNG**  
**Änderungsschneiderei · Maßschneiderei**  
 alle Textilien, Leder, Gardinen  
**Wilkenburgerstr. 2, Arnum, Telefon: (01 72) 4 33 54 22**  
 Mo. – Fr. 9.00 – 18.00 Uhr, Sa. 9.00 – 12.00 Uhr

Wir sind Partner der Krankenkassen, Pflegekassen und sonstiger Kostenträger

**PFLEGEDIENST mobil**

- Häusliche Grundpflege
- Med. Behandlungspflege
- 24h Notdienst
- ... und weitere Leistungen

Wenn Pflege für Sie zum Thema wird ...  
 ... sind wir für Sie da!

Rathausplatz 4 · 30966 Hemmingen    ☎ 05 11 - 41 08 99 98

**RECHTSANWÄLTIN Ines-Maria Pfeiffer**

Schwerpunkte:  
 Arbeitsrecht  
 Erbrecht  
 Mietrecht / Wohnungseigentum  
 Tierrecht  
 Vertragsrecht  
 Verwaltungsrecht

30966 Hemmingen  
 Ortsteil Arnum  
 An der Worth 24  
 Tel. 0 51 01 / 58 52 18  
 Fax 0 51 01 / 58 52 17

Die Kanzlei in Ihrer Nähe – Ihr Recht ist mein Anliegen

**Mobile Fußpflege**  
**Roman Rumpf**  
 Telefon (05 11) 3 36 20 47


**Kfz-Center Klingemann**

**Meisterbetrieb**

- HU- und AU-Vorbereitung und Abnahme im Haus
- Reparatur und Inspektion aller Fabrikate
- Karosserie und Lackierarbeiten
- Klimageservice/ Reifenservice
- Achsvermessung

**24-Std-Annahme**  
 Alfred-Bentz-Straße 6, 30966 Hemmingen, Tel. 0511.411716

... wenn es um Ihr Fahrzeug geht!



Stadt Hemmingen

**NOTRUFEN** 

<b>POLIZEI Hemmingen Arnum</b> Tel.: 05101/852707 Göttinger Straße 65A	<b>Zahnärztlicher Notdienst</b> Tel.: 0511/311031
<b>Falls nicht besetzt: Polizeikommissariat Ronnenberg</b> Tel.: 05109/517-0	<b>Sozialstation Hemmingen</b> Berliner Straße 16 Tel.: 0511/416442
<b>POLIZEI - NOTRUF 110</b> in allen Ortsteilen	<b>Stadtverwaltung Hemmingen</b> Rathausplatz 1 Tel.: 0511/4103-0
<b>UNFALL / RETTUNG / FEUER 112</b> in allen Ortsteilen	<b>Straßenbeleuchtung Störungsstelle</b> Tel.: 0800/0282266
<b>Ärztlicher Notdienst/ Krankentransport</b> Tel.: 0180/5522999	Nur nach Dienstschluss: <b>Technischer Notdienst</b> Tel.: 0511/4103-124 oder Tel.: 0162/2026917
<b>Krankentransport mit ärztlicher Verordnung</b> Tel.: 05109/19222	<b>Frauenhaus der Arbeiterwohlfahrt</b> Tel.: 0511/221102 (Tag und Nacht)

**APOTHEKENNOTDIENST**  
jeweils von 8.30 bis 8.30 Uhr des nächsten Tages

<b>21.10. Rats-Apotheke</b> Arnum, Gartenstr. 6, an der B3	<b>02.11. Phönix-Apotheke</b> Wettbergen, Karlstr. 7, Bushaltestelle Linie 129 u. N 29
<b>22.10. Weiler Vital-Apotheke im real</b> Alfred Benz Straße 1, Hemmingen	<b>03.11. Alpha-Apotheke</b> Mühlenbergzentrum 3 D
<b>23.10. Falken-Apotheke</b> Oberricklingen, Wallensteinstr. 23 D	<b>04.11. Lotus-Apotheke</b> Südstadt, Geibelstr. 31, am Stephansplatz
<b>24.10. Apotheke a. Döhrener Turm</b> Waldhausen, Waldhausenstr. 2 A n. Döhrener Turm	<b>05.11. Kreuz-Apotheke</b> Wölfel, Hildesheimer Str. 360, n. Wölfeler Biergarten
<b>25.10. Fiedeler-Apotheke</b> Hildesheimer Str. 220, Ecke Fiedelerstr., Südschnellweg	<b>06.11. Galenus-Apotheke</b> Oberricklingen, Wallensteinstr. 123, Einkz. Ecke Sauerwinkel
<b>26.10. DocMorris-Apotheke im real-</b> Linden, Davenstedter Str. 80	<b>07.11. Salinen-Apotheke</b> Badenstedter Str. 211, n. Haltestelle Denkmal
<b>27.10. Tresckow-Apotheke</b> Tresckowstr. 187, Wettbergen	<b>08.11. Iris-Apotheke</b> Laatzen, Hildesheimer Str. 38
<b>28.10. Apotheke-am Sallplatz</b> Südstadt, Jordanstraße 1	<b>09.11. Königsworther-Apotheke</b> Brühlstr. 19, gegenüber Allianz-Vers.
<b>29.10. Leinau-Apotheke</b> Linden, Limmerstr. 49, Ecke Velberstr.	<b>10.11. Sundern-Apotheke</b> Hemmingen-Westerfeld, Sundernstr. 4
<b>30.10. Johannes-Apotheke</b> Wettbergen, An der Kirche 1	<b>11.11. Wilhelm-Apotheke</b> Marienstr. 70, Ecke Sallstr.
<b>31.10. Landwehr-Apotheke</b> Arnum, Göttinger Str. 69, nahe Kreuzung Wilkenburger Str.	<b>12.11. Markt-Apotheke</b> Linden, Lindener Markt 2
<b>01.11. Calenberger-Apotheke</b> Ronnenberger Str. 18, Ärztzentrum Empelde	<b>13.11. Fortuna-Apotheke</b> Linden, Deisterstr. 75, n. Deisterplatzkreisel

**REDAKTION / ANZEIGEN**

**Anzeigenannahme für Geschäfts- und Familien- und Kleinanzeigen:**  
Montag bis Donnerstag 7.30 bis 14.30 Uhr · Freitag von 7.30 bis 13.00 Uhr

**Verlag Gödicke Druck** · Carl-Zeiss-Str. 24 · 30966 Hemmingen  
Telefon: (05 11) 41 02 89 - 30 · Fax: (05 11) 41 65 77  
E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

**Erscheinungstermin der nächsten Ausgaben**

 **04. November 2009** (Anz.-/Redaktionsschluss: 28. 10.)

 **18. November 2009** (Anz.-/Redaktionsschluss: 11. 11.)

# inhalt

	SEITE
AMTLICHES	04
KIRCHLICHE NACHRICHTEN	10-11
FAMILIENANZEIGEN	12
VERANSTALTUNGSKALENDER	16-17
BAUHOFF	18
LEINE-VOLKSHOCHSCHULE	20
SONSTIGES	21
ARNUM	23
STELLENMARKT • UNTERRICHT	25
VERSCHIEDENES	26
DEVESE/HEMM.-WESTERFELD	27
HEILPRAKTIKER	27
GARAGEN • GEWERBL. RÄUME	27
HARKENBLECK	28
HIDDESTORF/OHLENDORF	29
WILKENBURG	30
ANKAUF/VERKAUF	31
IMMOBILIENMARKT	27+31

**IMPRESSUM**

<b>Herausgeber:</b> Stadt Hemmingen	<b>Verlag, Druck, Vertrieb und Anzeigenverwaltung:</b> Gödicke Druck, Verlag & Consulting GmbH, Carl-Zeiss-Straße 24, 30966 Hemmingen, Telefon: (05 11) 41 02 89 - 0 Fax: (05 11) 41 65 77 E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de
<b>Verantwortlich f. d. redaktionellen Teil:</b> Bürgermeister Schacht-Gaida	<b>Bankverbindung:</b> Gödicke Druck GmbH, Hemmingen Sparkasse Hannover, BLZ 250 501 80 Konto-Nr. 855 529
<b>Redaktionelle Zuschriften:</b> Redaktion: Herr Huhs Stadtverwaltung Hemmingen, Postfach 1380, 30955 Hemmingen, Telefon: 05 11/41 03 - 138 Fax: 05 11/41 03 - 296 E-Mail: ringsumuns@stadthemmingen.de	

>>rings um uns<< wird kostenlos (bis Freitag nach ET.) an alle Haushalte der Stadt Hemmingen 2 x im Monat verteilt. Beiträge die als Veröffentlichungen der Vereine, Verbände, Kirchen, Parteien oder sonst namentlich gekennzeichnet sind, geben nicht die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich vor, Beiträge sprachlich zu überarbeiten oder aus Platzgründen zu kürzen. Ein Anspruch auf Abdruck von Einsendungen besteht nicht. Leserbriefe und offene Briefe werden nicht abgedruckt. Aus der Nennung der Markenbezeichnungen dieser Zeitschrift können keine Rückschlüsse gezogen werden, ob es sich um geschützte oder ungeschützte Bezeichnungen handelt. Im übrigen gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen der Druckindustrie. **Für die Richtigkeit per Telefon oder Fax übermittelter Anzeigen wird keine Gewähr übernommen.** Kleinanzeigen sind sofort zu bezahlen oder bei telefonischer Bestellung per Lastschrift an den Verlag zu begleichen. Bei nicht pünktlichem Zahlungseingang wird keine Gewähr für die Veröffentlichung übernommen.

## Amtliches

Stadt Hemmingen  
Der Bürgermeister

Hemmingen,  
den 9. Oktober 2009

### Bekanntmachung

**Die öffentliche 15. Sitzung des Ausschusses für Bildung, Soziales, Sport und Kultur (Bürgerservice) findet statt am Mittwoch, dem 28. Oktober 2009, um 19.00 Uhr, im Ratssaal des Rathauses Hemmingen, in Hemmingen-Westerfeld, Rathausplatz 1**

#### TAGESORDNUNG:

##### I. Öffentlicher Teil

1. Eröffnung der Sitzung, Feststellen der Ordnungsmäßigkeit der Ladung der Anwesenheit und der Beschlussfähigkeit
2. Fragestunde für Einwohnerinnen und Einwohner
3. Änderungsanträge zur Tagesordnung
4. Genehmigung des Protokolls der öffentlichen 14. Sitzung des Ausschusses für Bürgerservice am 17. Juni 2009
5. Mitteilungen der Verwaltung
6. Bericht über die Durchführung der Beschlüsse

##### A. Schulangelegenheiten

7. Antrag der Fraktionen SPD und Bündnis 90/Die Grünen: Resolution zur Unterrichtsversorgung an der KGS Hemmingen
8. „Kompetenzzentrum Fertigungstechnik“ an der Carl-Friedrich-Gauß-Schule – Bericht durch die Schulleitung

##### B. Sozialangelegenheiten

9. Generationsübergreifendes Wohnen  
Vortrag durch Frau I. Dahlmann,  
Forum Gemeinschaftliches Wohnen e.V.

##### C. Kindertagesstätten

10. Tagespflegevereinbarung mit der Region Hannover

##### D. Kulturangelegenheiten

11. Kommunalen Präventionsrat (KPR) Hemmingen  
Vorstellung des geplanten Projekts „Zukunftsperspektiven der Präventionsarbeit in Hemmingen“
12. Anfragen von Ausschussmitgliedern

##### II. Nichtöffentlicher Teil

In Vertretung  
Schedler

Stadt Hemmingen  
Der Bürgermeister

Hemmingen,  
den 13. Oktober 2009

### Bekanntmachung

**Die 22. Sitzung des Rates findet statt am Donnerstag, dem 29. Oktober 2009, um 19.00 Uhr, im Ratssaal des Rathauses in Hemmingen-Westerfeld, Rathausplatz 1**

#### TAGESORDNUNG:

##### I. Öffentlicher Teil:

1. Feststellen der ordnungsgemäßen Ladung und Beschlussfähigkeit
2. Fragestunde für Einwohnerinnen und Einwohner
3. Änderungsanträge zur Tagesordnung
4. Genehmigung des Protokolls über die 21. Sitzung des Rates vom 27. August 2009
5. Berichte über die Ausführung der Beschlüsse des Rates durch den Bürgermeister
6. Mitteilungen der Verwaltung
7. Feststellen eines Sitzverlustes, hier: Karsten Vogel
8. Pflichtenbelehrung und Verpflichtung eines Ratsmitgliedes
9. Wahl einer Ersten Stadträtin /eines Ersten Stadtrates
10. Antrag der BfH: Planung und Bau einer Fußgänger- und Reiterampel Heifeld- Landesstraße L 389 im Ortsteil Ohlendorf
11. Antrag der DUH-Fraktion auf Zusammenlegung von Stadtentwicklungs- und Umweltausschuss
12. Antrag der DUH-Fraktion: Erstellung einer Richtlinie für die Vergabe städtischen Holzes
13. Einbringungsantrag der BfH: Planung und Bau einer höhenfreien Kreuzung des Fuß- und Radweges Devese Nr. 19

mit der geplanten Bundesstraße B3n in Verlängerung des Gertrud-Kochanowski-Weges in Devese

14. Umbildung von Ausschüssen
15. Benennung der Vertretung der Stadt Hemmingen in den Organen der Leine-VHS gGmbH
16. Mitgliedschaft der Stadt Hemmingen im Niedersächsischen Städtetag
17. Straßenbenennung im Stadtteil Hemmingen-Westerfeld im Gebiet des Bebauungsplanes Hemmingen-Westerfeld Nr. 69 „Wegeverbindung zwischen Arnum und Gewerbepark Devese II“
18. 1. Änderung des Bebauungsplanes Hemmingen-Westerfeld Nr. 44 „Klewertweg/nördlich Schule“  
– Beschluss über die Stellungnahmen  
– Satzungsbeschluss
19. Bebauungsplan Devese Nr. 18 „Lloydbrunnensiedlung“  
– Beschluss über die Stellungnahmen  
– Satzungsbeschluss
20. Planfeststellungsverfahren für Deichverlängerung Hannover-Ricklingen  
– Stellungnahme der Stadt Hemmingen
21. 2. Änderung der Satzung über die Erhebung von Erschließungsbeiträgen in der Stadt Hemmingen
22. Abrechnung straßenbaulicher Maßnahmen  
hier: Erschließungsanlage Osterbruchweg, Arnum
23. Anfragen von Ratsmitgliedern

##### II. Nichtöffentlicher Teil

Schacht-Gaida

Stadt Hemmingen  
Der Bürgermeister

Hemmingen,  
den 12. Oktober 2009

### Bekanntmachung

**Die 28. Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung findet in Form einer Ortsbegehung statt am Samstag, dem 31. Oktober 2009, um 11.00 Uhr  
Treffpunkt: Dorfstraße 18/20 (Linnehaus) in Hemmingen-Westerfeld.**

##### I. Öffentlicher Teil

1. Eröffnung der Sitzung, Feststellen der Ordnungsmäßigkeit der Ladung, der Anwesenheit und der Beschlussfähigkeit
2. Fragestunde für Einwohnerinnen und Einwohner
3. Änderungsanträge zur Tagesordnung
4. Bauvorhaben Linnehaus  
– Erläuterung des Bauvorhabens durch einen Vertreter der Kreissiedlungsgesellschaft mbH
5. Sichtverhältnisse im Einmündungsbereich Berliner Straße / Dorfstraße
6. Sanierung Radweg Berliner Straße
7. Kiesabbau Altes Dorf  
– Sachstandsbericht Renaturierung und Nachnutzung
8. Anfragen von Ausschussmitgliedern

##### II. Nichtöffentlicher Teil

Der Bürgermeister  
In Vertretung: Schedler

Stadt Hemmingen  
Der Bürgermeister

Hemmingen,  
den 12. Oktober 2009

### Bekanntmachung

**Die 29. Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung findet gemeinsam mit der 14. Sitzung des Umweltausschusses statt am Donnerstag, den 5. November 2009, um 19.00 Uhr im Forum KGS Hemmingen, Hohe Bünte 4, in Hemmingen-Westerfeld.**

##### I. Öffentlicher Teil

1. Eröffnung der Sitzung, Feststellen der Ordnungsmäßigkeit der Ladung, der Anwesenheit und der Beschlussfähigkeit
2. Fragestunde für Einwohnerinnen und Einwohner
3. Änderungsanträge zur Tagesordnung
4. Mitteilungen der Verwaltung
5. Berichte über die Ausführung der Beschlüsse
6. Hochwasserschutz in Hemmingen – ausführlicher Zwischenbericht zum lokalen Hochwasserschutzgutachten in Hemmingen

7. Informationsbericht zum Thema „Elementarschadenversicherung in hochwassergefährdeten Gebieten“

8. Anfragen von Ausschussmitgliedern

## II. Nichtöffentlicher Teil

Der Bürgermeister  
In Vertretung: Schedler

### Bekanntmachung

#### Planfeststellungsverfahren für den Ausbau der Brückstraße in den Stadtteilen Hannover-Döhren und Hannover-Wülfel im Abschnitt zwischen Schwarzer Weg und Stadtgrenze in Richtung Hemmingen

Die Landeshauptstadt Hannover, Fachbereich Tiefbau, führt gemäß § 38 Niedersächsisches Straßengesetz (NStrG) in Verbindung mit §§ 72 bis 78 Verwaltungsverfahrensgesetz (VwVfG) in ihrer Zuständigkeit als Anhörungs- und Planfeststellungsbehörde ein Planfeststellungsverfahren durch.

Das Bauvorhaben umfasst insbesondere

- den Ausbau der Fahrbahn der Brückstraße auf eine durchgängige Breite von 7,00 m,
- die Anlage eines straßenbegleitenden Geh- und Radweges in einer Breite von mindestens 2,50 m und
- die Anlage eines Schutzstreifens einschl. Entwässerungsmulde zwischen Fahrbahn und Geh- und Radweg in einer Breite von ca. 3,50 m sowie
- die im Zusammenhang mit dieser Baumaßnahme stehenden übrigen Anpassungs- und Änderungsmaßnahmen am bestehenden Straßen-, Wege- und Gewässernetz und Anlagen Dritter sowie Maßnahmen des Naturschutzes und der Landschaftspflege auf dem Gebiet der Landeshauptstadt Hannover.

Die vorliegenden Planunterlagen enthalten:

- Erläuterungsbericht
- Übersichtskarte und Übersichtslageplan
- Lagepläne und Querschnitte
- Landschaftspflegerische Fachbeiträge
- Ergebnisse der wassertechnischen Untersuchung sowie Wasserrechtsanträge
- Grunderwerb

(1) Die Planfeststellungsunterlagen liegen in der Zeit **vom 26. Oktober 2009 bis zum 25. November 2009** einschließlich bei der Stadt Hemmingen, Rathausplatz 1, 30966 Hemmingen am Info-Point, **Öffnungszeiten: Montag 9.00 bis 18.00 Uhr, Dienstag 9.00 bis 16.00 Uhr, Mittwoch 9.00 bis 12.30 Uhr, Donnerstag 9.00 bis 18.00 Uhr (geschlossen von 12.30 bis 13.15 Uhr) und Freitag 9.00 bis 12.30 Uhr** zur allgemeinen Einsichtnahme aus.

Im gleichen Zeitraum liegen die Unterlagen auch bei der Landeshauptstadt Hannover, Eingangshalle der Bauverwaltung, Rudolf-Hillebrecht-Platz 1, 30159 Hannover aus.

Jeder, dessen Belange durch das Vorhaben berührt werden, kann gemäß § 73 Abs. 4 Satz 1 Verwaltungsverfahrensgesetz (VwVfG) bis spätestens zwei Wochen nach Beendigung der Auslegung, das ist **bis zum 9. Dezember 2009** einschließlich gegen den Plan Einwendungen bei der Stadt Hemmingen, Rathausplatz 1, 30966 Hemmingen oder bei der Landeshauptstadt Hannover, Fachbereich Tiefbau - 66.11 -, Rudolf-Hillebrecht-Platz 1, 30159 Hannover, schriftlich oder zur Niederschrift erheben.

Die Einwendung muss den geltend gemachten Belang und das Maß seiner Beeinträchtigung erkennen lassen.

**Einwendungen sind nach Ablauf der vorgenannten Einwendungsfrist ausgeschlossen (§ 73 Abs. 4 VwVfG).**

Bei Einwendungen, die von mehr als 50 Personen auf Unterschriftenlisten unterzeichnet oder in Form vervielfältigter gleichlautender Texte eingereicht worden sind (gleichförmige Eingaben), ist auf jeder mit einer Unterschrift versehenen Seite eine Unterzeichnerin / ein Unterzeichner mit Namen, Beruf und Anschrift als Vertreterin / Vertreter anzugeben. Es darf nur eine einzige Unterzeichnerin / Unterzeichner als Vertreterin / Vertreter für die jeweiligen Unterschriftenlisten bzw. gleich lautenden Einwendungen genannt werden. Vertreterin / Vertreter kann nur eine natürliche Person sein. Anderenfalls können diese Einwendungen gemäß § 17 Abs. 2 VwVfG unberücksichtigt bleiben.

Soweit nicht ortsansässige Grundstückseigentümer/innen durch das Vorhaben betroffen sind, werden die Mieter/innen, Pächter/innen oder Verwalter/innen gebeten, die Eigentümer/innen der Grundstücke von der geplanten Maßnahme zu unterrichten.

## Anwaltskanzlei

**Barbara Stockmeier**

30966 Hemmingen  
Ortsteil Arnum  
Göttinger Straße 65  
www.kanzlei-stockmeier.de  
e-mail: info@kanzlei-stockmeier.de

**Schwerpunkte:**

- Ehe- und Familienrecht
- Arbeitsrecht
- Straßenverkehrsrecht
- Vertragsrecht
- Erbrecht

**☎ 05101/852266**

eine Rufnummer, die Sie sich sofort notieren sollten

## GRAFENTHIEN - FINN GMBH

### BEDACHUNGEN

Flachdächer  
Schornsteinverrohrung  
Isolierung  
Schiefer- und Ziegelarbeiten  
Bauklempnerei

30982 Pattensen  
Birkenweg 5  
Telefon (0 51 01) 22 33  
Telefax (0 51 01) 44 99

## Maklerservice

Susanne Ebeling

### IMMOBILIENBÖRSE

- **Sie sind alt** und suchen etwas **Kleineres??**
- **Sie sind jung** und suchen etwas **Größeres??**
- **Sie wollen einfach nur verkaufen??**
- **Sie wollen erst später ausziehen??**
- **Sie wollen erst später einziehen??**
- **Sie suchen einen Nachmieter??**
- **Oder Sie wollen vermieten??**
- **Sie wollen sich einfach um nichts kümmern??**
- **Vertrauen Sie uns, wir kümmern uns um Ihre Wünsche!**

www.Maklerservice-Ebeling.de · Telefon (051 01) 92 50 84  
Bockstr. 14 · 30966 Hemmingen

## Petra Juschkewitz – Medizinische Fußpflege –

Göttinger Str. 111 · 30966 Hemmingen OT Arnum

Sie finden mich im Friseur Salon Müller.

Telefon (01 63) 4 05 66 03 (Termine nach Vereinbarung)

Fußpflege inkl. Fußbad 16,- €



**Ihre Räume sind auch zum Gruseln?**

**MALERMEISTER MÜHLENWEG 5**  
30966 ARNUM  
**INGO BLEEKER FON 05101-3168**

**Bleeker**  
MALERMEISTER

**MEERHEIMB & LANDEFELD**  
Rechtsanwälte

**(0 5101) 58 97 58**  
RA Frank Krause-Dommnich-Meerheimb  
RA Holger Landefeld

Gewerbegebiet Arnum:  
Hans-Theismann-Weg 2  
30966 Hemmingen  
Termine nach Vereinbarung

- Rechtsschutz und Versicherungsrecht
- Privates Baurecht
- Kauf- und Reisevertragsrecht
- Miet- und Immobilienrecht
- Verkehrsunfallrecht
- Arbeitsrecht

**S. Frankenstein**  
Maler- und Lackiermeister

- Malerarbeiten aller Art
- Beratung und Hilfe bei Malerarbeiten
- Lieferung von Farben, Tapeten und Bodenbelägen
- Handwerkliche Hilfe im/am Haus

Pastorenkamp 5 · 30966 Hemmingen · Telefon/Telefax (05 11) 42 83 79



**METALLBAU KRÖSCHE**

30966 Hemmingen  
Hoher Holzweg 37  
Tel. (0 51 01) 99 05 95  
oder 0163-510 57 25  
Fax (0 51 01) 99 05 96

- Gitter · Zäune · Treppen · Geländer
- Toranlagen · Garagentore · Antriebe
- Edelstahlarbeiten
- Reparatur · Wartung

**PCDienst-Hemmingen.de**  
Computerdienstleistungen, Inh. Malik Hencke

Wenn es um Ihren PC geht:  
Reinigung Reparatur 24-Std. Notdienst  
PC-Einrichtung Datenrettung Internet  
eMail Sicherheits-Check Service uvm.

Tel: 05101-991374 - Mobil: 0176-41420047  
eMail: info@pcdienst-hemmingen.de Web: www.pcdienst-hemmingen.de



beraten □ verlegen □ schleifen □ aufarbeiten □ reparieren

IHR Facharbeiter  
Andreas Goedicke

**Parkett- & Bodenleger**  
fachgerechte Ausführung  
sämtl. Fußbodenarbeiten

Mobil: 0176-60801050  
www.parkettsanierung.com



**IHRE FREUNDLICHEN GARTENHELFER**

**Baumfällung und Grünschnitt**

**15 % Rabatt**

Testen Sie uns – es lohnt sich!  
Inh.: Safet Gorani  
Hemmingen/OT Arnum  
Dresdener Weg 13  
Wir freuen uns über jeden Anruf unter  
Tel./Fax 0 51 01/44 24  
Mobil 0163/2 51 92 01




(2) Die Anhörungsbehörde kann auf eine Erörterung der rechtzeitig erhobenen Stellungnahmen und Einwendungen verzichten (§ 73 Abs. 6 S. 2 VwVfG). Findet ein Erörterungstermin statt, wird er ortsüblich bekannt gemacht werden.

Ferner werden diejenigen, die rechtzeitig Einwendungen oder Stellungnahmen erhoben haben, bzw. bei gleichförmigen Eingaben die Vertreterin/ der Vertreter, von dem Termin gesondert benachrichtigt. Sind mehr als 50 Benachrichtigungen vorzunehmen, so können diese durch öffentliche Bekanntmachung ersetzt werden (§ 73 Abs. 6 S. 4 VwVfG).

In dem Termin ist die Vertretung durch einen Bevollmächtigten möglich. Die Bevollmächtigung ist durch eine schriftliche Vollmacht nachzuweisen, die zu den Akten der Planfeststellungsbehörde zu geben ist. Bei Ausbleiben eines Beteiligten kann auch ohne ihn verhandelt werden (§ 73 Abs. 5 Nr. 3 VwVfG). Das Anhörungsverfahren ist mit Abschluss des Erörterungstermins beendet. Der Erörterungstermin ist nicht öffentlich.

(3) Durch Einsichtnahme in die Planunterlagen, Erhebung von Einwendungen und Stellungnahmen, Teilnahme am Erörterungstermin oder Vertreterbestellung entstehende Kosten werden nicht erstattet.

(4) **Entschädigungsansprüche, soweit über sie nicht in der Planfeststellung dem Grunde nach zu entscheiden ist, werden nicht in dem Erörterungstermin, sondern in einem gesonderten Entschädigungsverfahren behandelt.**


(5) Über die Zulässigkeit des Verfahrens und die Einwendungen bzw. Stellungnahmen wird nach Abschluss des Anhörungsverfahrens durch die Planfeststellungsbehörde entschieden. Die Zustellung der Entscheidung (Planfeststellungsbeschluss) an die Einwenderinnen und Einwender kann durch öffentliche Bekanntmachung ersetzt werden, wenn mehr als 50 Zustellungen vorzunehmen sind (§ 74 Abs. 5 Satz 1 VwVfG).

(6) Für das Vorhaben war gemäß Anlage 1 zu § 3 des Niedersächsischen Gesetzes über die Umweltverträglichkeitsprüfung (NUVPG) eine allgemeine Vorprüfung des Einzelfalles durchzuführen. Diese hat ergeben, dass eine Umweltverträglichkeitsprüfung nicht erforderlich ist, weil das geplante Vorhaben keine erheblichen nachteiligen Umweltauswirkungen haben wird. Diese Feststellung wird hiermit gemäß § 6 NUVPG bekannt gemacht.

**Vom Beginn der Auslegung des Planes treten die Anbaubeschränkungen nach § 24 Abs. 4 Niedersächsisches Straßengesetz (NStRG) und die Veränderungssperre nach § 29 Abs. 1 Niedersächsisches Straßengesetz (NStRG) in Kraft.**

Hemmingen,  
den 12. Oktober 2009

Der Bürgermeister  
In Vertretung: Schedler

 **Behörde für Geoinformation, Landentwicklung und Liegenschaften**  
Amt für Landentwicklung Hannover

Die GLL Hannover – Amt für Landentwicklung – lädt ein zu einer Informationsveranstaltung für alle Grundstückseigentümer von landwirtschaftlich genutzten Flächen in Teilbereichen der Gemarkungen Devese, Arnum, Ohlendorf, Hiddestorf – alle Stadt Hemmingen – und nördlicher Bereich der Gemarkung Pattensen (Stadt Pattensen)

**am Montag, dem 9. November 2009, um 19.00 Uhr im Ratssaal des Rathauses Hemmingen**

zum Thema einer möglichen Bodenordnung / Flurbereinigung im Zusammenhang mit der Ortsumgehung Arnum – Hemmingen (B3)

**Besprechungspunkte:**

1. Vorstellung, Begrüßung
2. Information zur Realisierung der B3
3. Grundlagen einer Unternehmensflurbereinigung (Ablauf, Ziel, Gebietsabgrenzung, Finanzierung)
4. Wahl eines Arbeitskreises
5. Sonstiges

**Hinweise:** In das Bodenordnungsverfahren werden auch Flächen einbezogen, die nicht im unmittelbaren Trassenbereich der Ortsumgehung Arnum – Hemmingen liegen. Aus diesem Grund sind zu dieser Veranstaltung alle Eigentümer und Bewirtschafter von Flächen geladen, deren Eigentum in einem Bereich liegt, der etwa wie folgt abgegrenzt werden kann:

Gemarkung Devese: Alle Flächen, die nicht bebaut sind und nicht Waldflächen sind

- Gemarkung Arnum: Alle Flächen WESTLICH der Ortslage und außerhalb bauleitplanerischer Festlegungen
- Gemarkung Ohlendorf: Alle Flächen außerhalb Ortslage und außerhalb Waldlage
- Gemarkung Hiddestorf: Alle Flächen ÖSTLICH der Ortslage und der K 226
- Gemarkung Pattensen: nördlicher Gewannenlagenbereich

**Zur Orientierung liegt eine Karte im Rathaus der Stadt Hemmingen, Fachbereich Bau und Umwelt, Zimmer 1.20 aus, in der die oben beschriebene ungefähre Abgrenzung dargestellt ist.**

**Diese Abgrenzung ist bewusst großzügig gefasst. Die Karte dient lediglich als Grundlage für den angesprochenen Flächenbereich der Informationsveranstaltung vom 9. November 2009. Sie nimmt die Entscheidung über einen möglichen Verlauf der Flurbereinigungsgebietsgrenzen auf keinen Fall vorweg.**

K. L. Schulz

### Ihr Fachbereich Bau und Umwelt informiert

#### Energiesparhäuser: einfach mal reinschnuppern

**Beim Tag des Passivhauses laden Bewohner vom 6. bis 8. November 2009 zum Besuch ein**

Praktische Tipps für Bauherren und Mieter aus erster Hand: Beim sechsten bundesweiten Tag des Passivhauses zeigen die Bewohner, wie komfortabel man in Passivhäusern lebt, und beantworten gerne Fragen der Besucher. Vom 6. bis 8. November 2009 sind alleine im Raum Hannover mehr als 20 Neu- und Altbauten zu besichtigen, darunter Reihen-, Ein- und Mehrfamilienhäuser. Die beteiligten Architekten, Planer oder Bauunternehmer sind zum Teil ebenfalls vor Ort.

**In Hemmingen steht am Sonntag, dem 8. November 2009 folgendes Haus zur Besichtigung zur Verfügung:**

**Maschweg 1, 30966 Hemmingen  
So. 8. November 2009, 11.00 – 17.00 Uhr  
Vor Ort: Bewohner**

Passivhäuser sind wahre Sparkünstler: Sie verbrauchen rund 80 Prozent weniger Heizwärme als Neubauten, die nach den gesetzlichen Vorgaben errichtet wurden. Um diesen zukunftsweisenden Baustandard bekannter zu machen, organisiert die Klimaschutzagentur Region Hannover die regionale Veranstaltung gemeinsam mit dem enercity-Fonds proKlima.

Internetseite und Faltblatt mit Besichtigungsterminen Alle Termine zum Tag des Passivhauses im Raum Hannover stehen im Internet unter [www.klimaschutz-hannover.de](http://www.klimaschutz-hannover.de) bereit. Zusätzlich kann ein Programm-Faltblatt beim Service-Center der Klimaschutzagentur Region Hannover über das Info-Telefon (05 11) 616 23-977 (Montag und Donnerstag, von 9.00 bis 17.00 Uhr) angefordert werden.

#### Kampagne „Gut beraten starten“ in Hemmingen

##### Energieberatung für mehr als 70 Hausbesitzer

Mehr als 70 Hausbesitzer haben in Hemmingen im Rahmen der „Gut beraten starten“-Kampagne eine kostenlose Beratung durch einen unabhängigen Energieexperten in Anspruch genommen. Die Energieberater waren vom 21. September bis 9. Oktober 2009 im Auftrag der Klimaschutzagentur Region Hannover im Stadtgebiet unterwegs und haben Hauseigentümer produktneutral zur energetischen Hausmodernisierung beraten. Unterstützt wurde die Aktion von der Landesbausparkasse, die ihre Kunden mit einem Anschreiben auf die Beratungen aufmerksam gemacht hatte.

Auch mit einer Musterberatung beim Vorsitzenden des Sportvereins Harkenbleck, Heinz von Wallis, wurde die Beratungsaktion in Hemmingen beworben. In seinem 1968 errichteten Reihemittelhaus sollen jetzt die Heizkörpernischen und die Kellerdecke gedämmt werden, nachdem der Energieexperte Roland Beckedorf diese Maßnahmen als besonders lohnend identifiziert hatte.

Udo Sahling, Geschäftsführer der Klimaschutzagentur sieht in der Beratungsaktion „ein hervorragendes Beispiel dafür, wie beim Klimaschutz alle gewinnen können: das Klima, das lokale Handwerk und nicht zuletzt der Hausbesitzer durch dauerhaft geringere Energiekosten und höheren Wohnkomfort.“

Weitere Informationen zur Kampagne „Gut beraten starten“, die ein Baustein bei der Erarbeitung des Klimaschutz-Aktionsprogramms in Hemmingen ist, gibt es auch im Internet unter

[www.klimaschutz-hannover.de](http://www.klimaschutz-hannover.de).

## AUTOHAUS MORGENTHAL

Ihr Partner am Ort speziell für

**OPEL • LADA • KIA**

Arnum · Hoher Holzweg 35 · Telefon (0 5101) 20 37  
[www.autohaus-morgenthal.de](http://www.autohaus-morgenthal.de)

## Leifheit.

*Raumgestaltung*

Individuelle Raumgestaltung

Dekorations- u. Teppichbodenarbeiten

Aufarbeitung von Polstermöbeln

Rollos, Jalousien

Beratung und Service

Raumgestaltung  
Bernd Leifheit  
GmbH & CO. KG

Marie-Curie-Str. 34 Telefon  
30966 Hemmingen (05 11) 41 49 19

## Töpferladen Rosenquarz

Tone – Werkzeuge  
Brennservice

Töpferkurse  
für Erwachsene und Kinder

Marie-Curie-Str. 15  
30966 Hemmingen  
Tel. 05 11/8 43 74 16  
Mobil: 01 78/7100649

Öffnungszeiten  
Mo - Fr von 8 – 12 Uhr

[toepferladen-rosenquarz@gmx.de](mailto:toepferladen-rosenquarz@gmx.de)

*Sie möchten modernisieren?*

○ Wir beraten Sie nicht nur kostenlos in Sachen Solaranlagen, Bad- und Heizungsanfertigung.

○ Wir führen auch kostengünstig und termingerecht aus.

Mitglied der Handwerkerliste proKLIMA

**MOMM**

SANITÄR • HEIZUNG • KLIMA

Planung • Ausführung • Wartung

☎ 0511/ 41 20 13

[www.shk-momm.de](http://www.shk-momm.de)

- HU – AU im Haus
- Inspektion und Reparatur aller Fabrikate
- Reifenservice
- Lack- und Karosseriearbeiten



**DUHN**

Kfz - Meisterbetrieb

## Service rund ums Auto

Marie-Curie-Straße 10 · 30966 Hemmingen  
Telefon (05 11) 760 88 00 · Fax (05 11) 760 88 01

**Schrader + Weber HEIZUNGEN**  
Beratung • Planung • Ausführung  
Wartung • Kundendienst

**VIEHMANN**



**Spitzenqualität zu günstigen Preisen**

**DER NEUE VITODENS 333**  
(kompakter Gas-Brennwertkessel mit integriertem **Edelstahl**-Ladespeicher)

Das Geld für eine neue Heizung kommt schneller zurück, als Sie glauben. **Brennwert ist Mehrwert!**

Wer jetzt modernisiert, **spart bis zu 30 % Heizkosten** und leistet einen deutlichen Beitrag zum **Umwelt- und Klimaschutz!**

Wir beraten Sie gern und erstellen Ihnen ein unverbindliches kostenloses Angebot!

Walter-Bruch-Str. 11 • 30982 Pattensen  
**Telefon (0 51 01) 91 90-0**  
[www.schrader-weber.de](http://www.schrader-weber.de)

Jetzt mindestens **100,- € KfW-Prämie** für den Einbau einer **WILO-Hocheffizienzpumpe** sichern!

**Raumausstattung**  
**Hartmut Juschkewitz**  
RAUMAUSSTATTERMEISTER  
30966 Hemm./Arnum, Pattenser Feldweg 21  
Telefon (0 51 01) 43 96 oder 0163-4 05 66 02

**AUSWAHL DER MUSTER BEQUEM BEI IHNEN ZU HAUSE**

SCHÖNERES WOHNEN DURCH:  
**Sonnenschutz • Teppichboden  
Gardinen • Gardinenwaschservice**




**IHR DIENSTLEISTER**  
von A bis Z

Wir erledigen fast alles für Sie!

- Autopflege
- Gartentrachten
- Kleintransporte bis 3,5t
- Haustierdienstservice
- Innen- und Außenbau u. v. m.

0172/5143861  
05101/586009

Jens Rödiger  
Göttinger Str. 14  
30966 Hemmingen



**Fliesen Tech**

Dietmar Tech  
FLIESENLEGERMEISTER  
30982 Pattensen  
Bruchweg 58  
Telefon (0 51 01) 91 53 09  
Mobiltelefon 0172 / 5 40 81 70  
Telefax (0 51 01) 91 53 28

■ **Anspruchsvolle Fliesenarbeiten aller Art**  
■ **Komplettrenovierungen**  
**in Zusammenarbeit mit Meisterbetrieben**



**Ihr Fachbereich Bau und Umwelt informiert**

✂️..... Zum Ausschneiden und Aufbewahren .....✂️

**Wie Sie Ihre Grünabfälle loswerden können**

In der Stadt Hemmingen gibt es mehrere Möglichkeiten, Grünabfälle aus Garten und Küche **kostenlos** zu entsorgen. Das **Verbrennen** pflanzlicher Abfälle sowie das **Entsorgen** auf **Friedhöfen** oder in **Grünanlagen** ist in Hemmingen **verboten**.

**Bitte nutzen Sie ausschließlich die aufgeführten Entsorgungswege!**

⇒ **Gartenabfall-Container** auf dem Betriebshof der Stadt Hemmingen, Hoher Holzweg 15 A, 30966 Hemmingen OT **Arnum**

Auf dem städtischen Lagerplatz werden sämtliche Grünabfälle, Baum-, Strauch- und Heckenschnitt, sowie Rasenschnitt, Obst- und ungekochte Gemüsereste angenommen. Achten Sie bitte darauf, keine anderen Abfälle wie Plastiksäcke und auch keine ausgegrabenen Baumwurzeln in die Container zu füllen.

**Öffnungszeit Samstag bis zum 28. November 2009: 9.00 bis 17.00 Uhr**  
**ab dem 5. Dezember 2009 9.00 bis 14.00 Uhr**

⇒ **Sammelstelle in Ohlendorf**

Der Maschinenring Hannover-Land e.V. und die Abfallentsorgungsgesellschaft Region Hannover mbH sammeln im Ortsteil **Ohlendorf** beim Landwirt **Friedhelm Wulkopf, Bruchweg 20, Siloanlage** Baum- und Strauchschnitt, um diesen direkt in der Landwirtschaft zu verwerten.

**Öffnungszeiten: Mittwoch: 16.00 bis 18.00 Uhr**  
**Samstag: 9.00 bis 12.00 Uhr**  
Feiertage ausgenommen!

⇒ **Wertstoffhöfe oder Deponien**

Kostenfrei ist die Anlieferung für private Haushalte (bis zu einer Menge von 1 cbm pro Anlieferung) auf den Wertstoffhöfen und den Deponien in der Region Hannover. In der Umgebung Hemmingens befinden sich z. B. der **Wertstoffhof Pattensen**, Ludwig-Erhard-Str. 22 und der **Wertstoffhof Ronnenberg**, Empelder Straße (hinter den Kleingärten). Die **Deponien** befinden sich in Burgdorf und in Wunstorf-Kohlenfeld (vor Ort ausgeschildert).

**Öffnungszeiten Wertstoffhöfe:**

Dienstag	9.00 bis 18.30 Uhr
Mittwoch, Donnerstag, Freitag	9.00 bis 16.00 Uhr
Samstag	9.00 bis 14.00 Uhr

Montags und an Sonn- und Feiertagen geschlossen!

**Öffnungszeiten Deponien:**

Montag bis Freitag	7.00 bis 16.30 Uhr
Samstag	9.00 bis 14.00 Uhr

⇒ **Sperrmüllabfuhr auf Bestellung**

Insbesondere sperrige Gartenabfälle wie Baum-, Strauch- und Heckenschnitt können für eine Gebühr von 25,- Euro und in Mengen von max. 3 m³ zur getrennten Abholung angemeldet werden über das **Sperrmülltelefon: 0800/999 11 99**. Die Abfälle müssen gebündelt (max. 1,50 m lang, max. 15 cm Stammdicke) bereitgestellt werden.

⇒ **Eigenkompostierung**

Der Betrieb eines eigenen Komposthaufens stellt die ökologisch und ökonomisch beste Verwertungsmethode dar. Infobroschüren zu diesem Thema erhalten Sie in der Abteilung Umweltschutz und Freiraumplanung.

⇒ **Sammlung über den Biosack**

Im Rahmen der wöchentlichen Sackabfuhr können sämtliche Gartenabfälle sowie frische (ungekochte!) Obst- und Gemüsereste der Entsorgung zugeführt werden. Die Kosten für einen durchsichtigen Biosack betragen 0,39 Euro. Zu beziehen sind die Säcke bei diversen Händlern in Hemmingen.

**Achtung:** Verwenden Sie nur die durchsichtigen Biosäcke der Abfallentsorgungsgesellschaft Region Hannover.

**Bei Fragen:**

Abfallberatung der Abfallentsorgungsgesellschaft: 0800/9999 11 99 oder bei der Stadt Hemmingen: (0511) 41 03-276.

✂️..... Zum Ausschneiden und Aufbewahren .....✂️

## Arbeitsgruppe wünschte sich unabhängige Stromsparberatungen

Bürgerinnen und Bürger können das Klimaschutz-Aktionsprogramm der Stadt Hemmingen aktiv mitgestalten und sich in Arbeitsgruppen zu verschiedenen Themen beteiligen. Beim ersten Treffen der AG Klimaschutz im Bürgersaal brachte sich am Montag, 17. August ein Dutzend Hemminger mit ihren Ideen engagiert in die Diskussion ein und wünschten sich vor allem unabhängige, ergebnisorientierte Beratungsangebote zu klimaschonenden Maßnahmen.

Die Stadt Hemmingen stellt ab sofort auf der Internetseite [www.stadt-hemmingen.de](http://www.stadt-hemmingen.de), unter der Rubrik Bauen und Umwelt/Klimaschutzbüro den Link des Umweltbundesamtes – Energiesparberater – ein.

Dieser Link stellt die verschiedensten Ratgeber zu energetischen Fragestellungen zur Verfügung. Empfehlenswert ist zum Beispiel der Heizcheck, der mit einfachen Informationen zu der Wohnung oder dem Haus durchgeführt werden kann.

Probieren Sie es aus, Sie werden von dem Ergebnis überrascht sein.

## Besonders sparsame Haushaltsgeräte 2009/10

### Eine Verbraucherinformation

In der Broschüre im pdf-Format, die Sie unter [www.stadthemmingen.de](http://www.stadthemmingen.de) → Bauen und Umwelt → Klimaschutzbüro finden, sind besonders sparsame Modelle üblicher Bauarten und Größenklassen zusammengestellt.

Kühl- und Gefrierschränke, Wasch- und Spülmaschinen sowie Wäschetrockner sind langfristige Anschaffungen. Ein niedriger Strom- oder Wasserverbrauch verursacht weniger Betriebskosten und entlastet die Umwelt. Bei vielen Geräten sind die Betriebskosten in ihrer Lebensdauer deutlich höher als ihr Kaufpreis.

Besonders sparsame Geräte sparen über lange Sicht mehr an Strom- und Wasserkosten ein, als sie bei der Anschaffung teurer sind. Sie finden eine Übersicht und Hinweise zur Energieeffizienz und zum Euro-Label, damit Sie besonders sparsame Geräte auch einfach erkennen können.

## Die Gleichstellungsbeauftragte informiert

### Nachlese zur Bundestagswahl aus Frauensicht

Die SPD entsendet trotz herber Verluste unter allen Fraktionen wieder die meisten Frauen in den Bundestag. Der 146-köpfigen Fraktion gehören 56 Frauen an – eine Quote von 38,63 Prozent. Prozentual die meisten Frauen sitzen jedoch in der grünen Bundestagsfraktion (54,41 %), knapp vor der Linken (52,63 %). Die CDU kommt auf einen Frauenanteil von 21,65 % (42 von 194 Sitzen), die FDP auf 24,73 % (23 von 94 Sitzen). Mit sechs Frauen unter 45 Abgeordneten belegt die CSU mit 13,33 Prozent den letzten Rang.

Unterm Strich sind somit rund ein Drittel aller Bundestagssitze durch Frauen besetzt. Diese haben ihr Mandat in der Mehrheit über die Landesliste erhalten. Nur in etwa einem Fünftel der Wahlkreise konnten Frauen ein Direktmandat holen.

Nach einem von der Frauenzeitschrift „Emma“ bekannt gemachten Bericht der Forschungsgruppe Wahlen haben Männer häufiger die FDP und ebenso die Linke gewählt. Dagegen haben Frauen signifikant häufiger die Grünen (13 % Frauen, 9 % Männer) und die CDU/CSU gewählt (36 % Frauen, 31 % Männer). Bei der SPD war das Verhältnis von Frauen und Männern ausgewogen. Die SPD hat allerdings bei den Männern 9,8 Prozent verloren, bei den Frauen hingegen 13,5 Prozent, sodass die SPD erstmals seit 1972 ihren Frauenvorsprung verloren hat.

Diese Verluste sind hauptsächlich den jungen Wählerinnen zuzuschreiben. So hat die Forschungsgruppe Wahlen ermittelt, dass fast jede dritte CDU/CSU-Wählerin unter 30 war (29 %). Bei den Jungwählerinnen hätten erstmals die meisten die Merkel-Partei gewählt.

### Neuigkeiten aus dem Hemminger Bündnis für Familie

#### Nachbarschaftsfest voller Erfolg

Bereits Ende September fand das Nachbarschaftsfest im Arnummer Klapperweg statt. Eingeladen hatte die AG Integration des Hemminger Bündnisses für Familie gemeinsam mit dem Hort Arnum und der städtischen Jugendpflege.

Ca. 120 Gäste – nicht nur aus der direkten Nachbarschaft – genossen die herzliche und entspannte Atmosphäre der Veranstaltung. Wer wollte, konnte an diesem Tag die frisch renovierten Räumlichkeiten der Kinder- und Jugendräume sowie des Kinderhortes besichtigen.

## Hemminger Buchhandlung

Schnell • Zuverlässig • Bequem

Deveser Straße 2 • 30966 Hemmingen  
Telefon: 0511 / 2 34 60 15 • Fax: 0511 / 2 34 60 16  
eMail: [hemminger.buchhandlung@htp-tel.de](mailto:hemminger.buchhandlung@htp-tel.de)

Montags bis Freitags 9 - 13 und 14 - 18 Uhr  
Samstags 9 - 13 Uhr

Stadtbus Linie 300 und 363  
Haltestelle: Westerfeld Deveser Straße

## Baumschule Pattensen

Koldinger Str. 15 • 30982 Pattensen  
☎ 05101/15181 • Fax 05101/6746

Jetzt vom Fachmann:

Pflaster- und Erdarbeiten  
Rasenanlagen, Rollrasen  
Heckenschnitt

## Michaelis. Elektrotechnik.

leben mit Energie  
[www.michaelis-elektrotechnik.de](http://www.michaelis-elektrotechnik.de)  
05101. 5859850

Ihr kompetenter Ansprechpartner  
rund um innovative Elektrotechnik.  
Sprechen Sie mich einfach an.

Ihr Elektromeister aus Arnum hilft Ihnen gerne

## Elektro-Boxhorn

Elektroanlagenbau

- Reparatur- und Kundendienst
- Kabel- und SAT-Anlagen
- Telefon- und Sprechanlagen
- Haus-, Licht- und Datentechnik
- Industrie- und Anlagentechnik
- E-Check und BGV A3-Messungen

<b>Tiergartenstr. 54</b> 30559 Hannover Tel. 52 15 05 51 32 62 Fax 52 23 42	<b>Burgwedeler Str. 31</b> (Fasanenkrug) 30657 Hannover Tel. 65 01 17	<b>Ricklinger Stadtweg 39</b> (Schünemannplatz) 30459 Hannover Tel. 42 14 64
-----------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------

[www.elektro-boxhorn.de](http://www.elektro-boxhorn.de) • E-Mail: [info@elektro-boxhorn.de](mailto:info@elektro-boxhorn.de)



## Shiatsu-Massage QiGong Akupunktmassage

Termine von 8.00 bis 20.00 Uhr

Telefon (05 11) 2 34 93 95

Praxis für Physiotherapie  
Kurt Oehlschläger

30966 Hemmingen · Kapellenweg 4

### Qi Gong Übungsstunden mit Kurt Oehlschläger

Dienstags von 19.30 Uhr bis 20.30 Uhr  
Mittwochs von 10.00 Uhr bis 11.00 Uhr

### Schamanische Trance-Abende

6. November und 4. Dezember, 18.30 Uhr bis 20.30 Uhr  
Iris von Socha, Heilpraktikerin für Psychotherapie  
Telefon (0551) 9 95 25 95 • E-Mail [iris.von.socha@gmx.de](mailto:iris.von.socha@gmx.de)

## Kirchliche Nachrichten

### Ev.-luth. Trinitatis-Kirchengemeinde Hemmingen-Westerfeld

**Gemeindebüro:** Kirchdamm 4, Tel. (0511) 42 52 78, Fax (0511) 2 34 68 94, E-Mail: kg.trinitatis.hemmingen@evlka.de., www.trinitatis-hemmingen.de **Sprechzeiten:** Donnerstag, 10.00 – 12.00 Uhr und 16.00 – 18.00 Uhr, sonst nach Vereinbarung. **Kassenstunden:** Donnerstag, 11.00 – 12.00 Uhr (Herr Buck) **Bankverbindung:** Sparkasse Hannover, Konto-Nummer 015 000 151, BLZ 250 501 80 **Pfarrbezirk 1:** z. Zt. vakant. **Pfarrbezirk 2:** Pastorin Heike Beckedorf, Gartenhof 15, Telefon (0511) 9 52 52 17, E-Mail: heike.beckedorf@t-online.de, Sprechzeiten nach Vereinbarung. **Kirchenvorstand:** Sabine Arnke-Leissing (Vors.), Klewertweg 56, Telefon 41 34 01, Sigrid Nickel (stv.Vors.), Saarstr. 30, Telefon 42 51 41 **Kapellengemeinde Devese, Kapellenvorstand:** Birgit Jahn (Vors.) Telefon 42 60 95, Rosemarie Ebeling (stellv. Vors.), Vorm Dorfe 12, Telefon 42 63 11. **Kirchenmusikerin:** Heike-Susann Moltzen, Telefon (0177) 7 62 20 22. **Küsterin:** Christine Deutscher, Telefon 41 27 24. **Kindergartenleitung:** Frederike Otto, Am Roggenkamp 29, Telefon: 2 34 58 66, Fax.: 213 78 97, E-Mail: kts.devese@evlka.de

#### GOTTESDIENSTE

**Nächster Taufsonntag in der Trinitatiskirche: N.N.**

**Kapelle Hemmingen, Taufgottesdienst: 8. November, 11.30 Uhr**

**Andachten in der Seniorenresidenz: N.N.**

**Kindergottesdienste:**

jeden Freitag, während der Schulzeit, um 17.00 Uhr in der Trinitatiskirche

#### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Kinderpark:** Montag bis Freitag, um 9.30 Uhr, Montag und Donnerstag, um 15.30 Uhr (Kontakt über Heidrun Schwarze, Telefon 1 24 40 60)

**Kinderkreis:** jeden Freitag, während der Schulzeit, um 15.30 Uhr (Heidrun Schwarze, Telefon 1 24 40 60)

#### VERANSTALTUNGEN FÜR ERWACHSENE

**Mütterkreis:** 1. Montag im Monat, 18.00 Uhr (Edda Schaefer, Tel. 42 64 71)  
Nächster Termin: 2. November 2009

**Kirchenchor:** Dienstag, 20.00 Uhr, Gemeindefaal (H.-S. Moltzen, Tel. 0177 – 7 62 20 22)

**Frauen-Gesprächskreis (14-tägig):** Mittwoch, 9.45 Uhr (Margret Lechner, Tel. 42 22 37)  
Nächster Termin: N.N.

**Männer-Gesprächskreis (14-tägig):** Mittwoch, 9.45 Uhr (Peter Nefzger, Tel. 051 01 -50 62)  
Nächster Termin: N.N.

**Seniorenachmittag:** mittwochs, 15.00 Uhr, Gemeindefaal (Liselotte Althoff, Tel. 42 28 77)

**Junger Müttertreff:** Heidrun Schwarze, Tel. 1 24 40 60. Nächster Termin: 16. November

**Besuchsdienstkreis:** (Chagallzimmer) am letzten Freitag im Monat um 17.30 Uhr  
Nächster Termin: 29. Oktober 2009

Alten und gehbehinderten Gemeindegliedern bietet Frau Liselotte Althoff in ihrem PKW unentgeltliche **Mitfahrgelegenheit zum Gottesdienst**. Wer diese Möglichkeit nutzen möchte, melde sich bitte jeweils am Freitag oder Samstag bei ihr (Telefon 42 28 77).

#### HINWEISE

Am **26. Oktober und 29. Oktober / 2. November und 5. November** findet um 20.00 Uhr im Gemeindefaal ein Glaubensseminar mit Herrn Pastor Römer statt. Der Kurs soll Mut machen, unterschiedliche Möglichkeiten des Gebets zu entdecken und auszuprobieren.

### Ev.-luth. Friedenskirchengemeinde Arnum

30966 Hemmingen / Arnum, Bockstraße 33, Telefon (05101) 34 14, Fax (05101) 49 83  
Internet: www.friedenskirche-arnum.de

**Gemeindebüro** (Bockstraße 33): Sekretärin Barbara Stelljes, Telefon (051 01) 34 14, Fax (05101) 49 83. **Öffnungszeiten Gemeindebüro:** dienstags von 17.00 bis 19.00 Uhr, donnerstags von 10.00 bis 11.00 Uhr und freitags von 9.00 bis 11.00 Uhr. **Pastor:** Frank Ewert, Bockstraße 33 A, Telefon (05101) 92 53 64, E-Mail: FrankEwert@online.de Sprechstunden: Dienstag von 9.00 Uhr bis 10.00 Uhr, Donnerstag von 17.30 bis 18.30 Uhr, Freitag von 9.00 bis 10.00 Uhr **Diakonin:** Elke Hartebrodt-Schwier, Telefon (05101) 49 84. Sprechstunden: Dienstag von 13.00 bis 15.00 Uhr, Mittwoch von 17.00 bis 18.00 Uhr, Donnerstag von 10.00 bis 12.00 Uhr. **Organist:** vakant **Chorleiterin:** Susanne Klees, Tel. (051 01) 58 42 58. **Küsterin:** Frida Weidmann, Telefon (05101) 5 83 72. **Begegnungsstätte:** Bockstraße 33, Telefon (05101) 49 16. **Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (05101) 33 19. **Öffnungszeiten der Bücherstube:** Sonntag nach dem Gottesdienst bis 12.00 Uhr, Montag bis Donnerstag jeweils: 16.00 bis 18.00 Uhr.

**Bankverbindung:** Sparkasse Hannover · Konto-Nr. 240 038 08 · BLZ 250 501 80

**Förderverein der Wehrkapelle Arnum e.V.:** Gerhard Räcker, Telefon (05101) 2317

Bankverbindung des Fördervereins:

Sparkasse Hannover · Konto-Nr. 240 126 84 · BLZ 250 501 80

#### GOTTESDIENSTE

**Sonntag, 25. Oktober**

10.00 Uhr Gottesdienst, Sup. i. R. Klatt

**Samstag, 31. Oktober**

19.00 Uhr Regionaler Gottesdienst zum Reformationstag, Pastor Ewert

**Sonntag, 1. November**

18.00 Uhr Jugendgottesdienst, Jugendgruppe GECKO

**Sonntag, 8. November**

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl, Pastor Burkhard

#### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Mutter-Kind-Kreis:** wochentags, 9.30 Uhr und 15.30 Uhr

**Kontaktaufnahme für alle Kleinkindergruppen:** Frau M. Stössel, Tel. (0 51 01) 58 48 14

**Spielpark:** dienstags von 9.00 – 11.30 Uhr

**Kontaktaufnahme für den Spielpark dienstags vormittags:**

Anja Wendt, Telefon (0 51 01) 52 08, Petra Schmedes Telefon (0 51 01) 37 90

**Kindergottesdienste:** 14-tägig, Kontaktaufnahme z. Zt. N.N

**Baumgruppen:** dienstags, 15.15 – 16.45 Uhr, mittwochs, 15.00 – 16.30 Uhr

#### VERANSTALTUNGEN FÜR JUGENDLICHE

**Konfirmandenunterricht:** dienstags und mittwochs: 17.00 – 19.15 Uhr

**Jugendgruppe Geckos:** 1. Dienstag im Monat, um 18.30 – 20.00 Uhr

Kontaktaufnahme: Vivien Moeksis, Telefon (0 51 01) 58 74 06

**Jugendtreff 7cy:** mittwochs 19.00 – 21.00 Uhr im Jugendraum der Friedenskirche

Infos gibt es bei Dorothea Borchers unter Telefon (0 51 01) 58 40 08

**Jugendgruppe FKK 09:**

mittwochs, 18.30 Uhr, nächstes Treffen am 21. Oktober 2009

#### VERANSTALTUNGEN FÜR ALLE

**Handarbeitskreis:** montags, um 15.00 Uhr

**Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (05101) 33 19

**Frauentreff:** alle drei Wochen, montags, 19.00 Uhr, nächster Termin: 2. November

**Kirchenchor:** alle 14 Tage, mittwochs, jeweils 20.00 Uhr, nächste Termine: 28. Oktober

**Vorlesen für Senioren:** jeweils donnerstags, von 14.30 – 16.00 Uhr, in der Begegnungsstätte (Frau Süberkrüb)

**Literaturkreis:** jeden letzten Donnerstag im Monat, 20.00 Uhr

**Aquarellmalkreis bei Herrn Schmitz-Reinthal:**

montags, um 19.30 Uhr im Gemeindehaus.

Die genauen Termine sind zu erfragen bei Frau U. Wünsch, Telefon (05101) 44 60.

**Arbeitskreis Asyl:** jeden 1. Dienstag im Monat, um 20.00 Uhr, nächster Termin: 3. November

**Die Ausgabezeiten der Laatzener Tafel für Hemmingen im Gemeindehaus sind:**

mittwochs, 12.30 bis 14.30 Uhr. Nähere Informationen gibt es bei Herrn Peter Forte unter Telefon (0 51 01) 39 59 oder mobil (01 72) 5 43 44 47.

**Die Wehrkapelle Arnum**

Göttinger Str. 77 A, ist bei schönem Wetter sonntags, von 15.00 bis 17.00 Uhr geöffnet!

### Ev.-luth. Nikolai-Kirchengemeinde Hiddestorf/Ohlendorf

**Pfarrbüro:** 30966 Hemmingen/Hiddestorf · Schulstraße 10 · Telefon (05101) 133 60 · Fax (0 51 01) 85 10 62 · E-Mail: kg.hiddestorf.hemmingen@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags von 10.00 bis 12.00 Uhr und freitags von 15.00 bis 17.00 Uhr. **Pastorin:** Gesa Steingraber-Broder, Telefon (05101) 85 10 61, Sprechzeiten nach Vereinbarung **Sekretärin:** Barbara Stelljes **Küsterin:** Tatjana Kalmatiev, Telefon (0 51 01) 46 72. **Organist:** Ulrich Fischer, Telefon (0511) 3 48 07 80

#### GOTTESDIENSTE

**Sonntag, 25. Oktober**

10.00 Uhr Gottesdienst, Sup. i. R. Dr. Wittram

**Samstag, 31. Oktober**

19.00 Uhr Regionaler Gottesdienst zum Reformationstag in Arnum, Pastor Ewert

**Sonntag, 1. November**

10.00 Uhr Gottesdienst P. i. R. Oelze

**Sonntag, 8. November**

10.00 Uhr Ökumenischer Gottesdienst Katholischer Theologe Wemheuer-Linkhof, Pastorin Steingraber-Broder

#### VERANSTALTUNGEN

Dienstags: 16.30 – 17.30 Uhr Bücherei

Freitags: 16.00 – 18.00 Uhr Bücherei

**Mittwoch, 28. Oktober**

öffentliche Kirchenvorstandssitzung im Gemeindezentrum

#### HINWEISE

**Einladung zum Aktionstag**

Eine alte Kirche mit wuchtigen Mauern, umgeben von großen Bäumen – der Kirchplatz in Hiddestorf ist ein Ort mit einer besonderen Atmosphäre. Dieser Ort muss allerdings gepflegt werden, damit er seinen Zauber behält: Dazu brauchen wir dringend Hilfe.

Darum laden wir herzlich ein zum herbstlichen

**Aktionstag am Samstag, dem 7. November, ab 9.00 Uhr.**

Wer hat, möge bitte Gartengeräte mitbringen. Gegen 12.00 Uhr sind alle fleißigen Helfer zu einem Imbiss ins Gemeindezentrum eingeladen.

## Ev.-luth. St.-Vitus-Kirchengemeinde Wilkenburg-Harkenbleck

**Gemeindebüro:** Kirchstraße 18, 30966 Hemmingen / Wilkenburg, Telefon (0511) 425 110, Fax (0511) 425 121, E-Mail: kg.wilkenburg-harkenbleck@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags und donnerstags, von 10.00 bis 12.00 Uhr. **Internet:** www.st-vitusgemeinde.de  
**Pfarramt:** Pastorin Harriet Maczewski, Telefon (0511) 410 87 79, Fax (0511) 425 121, E-Mail: maczewski@arcor.de. **Kirchenvorstand:** Prof. Dr. Albert J. Porth (Vorsitzender), Katzenwinkel 30, 30966 Hemmingen/Harkenbleck, Telefon (05101) 29 30, E-Mail: porth@htp-tel.de, Harriet Maczewski (stv. Vorsitzende). **Kirchenmusikerin:** Ursula Bode, Telefon (0511) 427 221. **Küsterin:** Eva-Katrin Haverkamp, Telefon (05101) 991 76 37. **Gemeindebeirat:** Andreas Praetsch (Vorsitzender), Telefon (0511) 423 454.

### Förderverein der St.-Vitus-Kirche e.V.:

Svanburga von Alten-Rilinger Telefon und Fax (05 11) 41 13 92

**Rumänien-Arbeitsgruppe Hemmingen e.V.:** Elisabeth Rothhaus, Telefon (05 11) 41 79 97, E-Mail: elisabeth\_rothhaus@yahoo.de; Internet-Adresse: www.ragh.de

### Für Menschen in Not – Gemeinnützige Friedrich-Wolter-Stiftung

Klewertweg 54 A, 30966 Hemmingen, Telefon (05 11) 2 34 86 87, Fax (05 11) 2 34 86 99  
E-Mail: friedrich.wolter@gmx.de, Internet-Adresse: www.fuer-menschen-in-not.de

## GOTTESDIENSTE

### Samstag, 24. Oktober

15.00 Uhr Gottesdienst mit Einführung von Pastorin Harriet Maczewski

### Sonntag, 25. Oktober

kein Gottesdienst

### Samstag, 31. Oktober

19.00 Uhr regionaler Gottesdienst in der Friedenskirche Arnum,  
Pastor Ewert

### Sonntag, 1. November

10.00 Uhr Gottesdienst in der St.-Vitus-Kirche mit Abendmahl,  
Superintendenten i. R. Bartels

### Sonntag, 8. November

10.00 Uhr Gottesdienst in der Kapelle Harkenbleck mit Abendmahl,  
Pastor i. R. Knackstedt

### Samstag, 14. November,

15.30 Uhr Kindergottesdienst in Wilkenburg

## VERANSTALTUNGEN

Am **Mittwoch, dem 21. Oktober**, um 19.00 Uhr findet im Gemeindesaal ein Reisebericht mit Bildern von Herrn Knackstedt statt. Das Thema ist: Vietnam – aus tiefstem Leid in eine neue Zukunft.

### Donnerstag, 22. Oktober

19.30 Uhr Kirchenchor

### Donnerstag, 5. November

19.30 Uhr Kirchenchor

### Montag, 2. November

16.00 Uhr Hardanger

### Donnerstag, 5. November

19.30 Uhr Kirchenchor

## Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover-Ricklingen

mit den Kirchen St. Maria, Pattensen, St. Johannes Bosco, Hemmingen, St. Monika, Ricklingen. Regelmäßige Gottesdienste und Veranstaltungen entnehmen Sie bitte dem Pfarrbrief oder dem Aushang im Schaukasten.

**Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover-Ricklingen**, Göttinger-Chaussee 145, Telefon (05 11) 12 35 95 30, Fax (05 11) 1 23 59 53 -50, **Kirche St. Johannes Bosco, Hemmingen**, Berliner Str. 20, Telefon (0511) 42 43 41, Fax (0511) 42 43 66, **Kirche St. Maria, Pattensen**, Ostlandplatz 1, Telefon (0 51 01) 91 52 26, Fax (0 51 01) 91 52 27. **Pfarrer:** Pater Heinz Weierstraß (Sprechstunde nach Vereinbarung), **Diakon:** Kurt Henning (Sprechstunde nach Vereinbarung), **Gemeindefreferentin:** Monika Feld (Sprechstunde nach Vereinbarung). **Sekretärinnen:** Angelika Jendritzki und Monika Mikus. **Bürozeiten in St. Augustinus:** Dienstag – Freitag, 9.00 – 11.00 Uhr. **St. Johannes Bosco:** Dienstag von 15.00 – 18.00 Uhr. **St. Maria:** Di., Do., Fr., 9.00 – 11.00 Uhr.

## GOTTESDIENSTE

### Regelmäßige Gottesdienste in Pattensen, St. Maria:

montags 18.00 Uhr Anbetung vor dem Allerheiligsten (2. Mo. im Monat)  
10.00 Uhr Wortgottesfeier im Pflegewohnstift (3. Mo. im Monat)  
dienstags 08.45 Uhr Rosenkranzgebet  
donnerstags 09.00 Uhr Frauenmesse (nicht am 3. Do. im Monat)  
19.00 Uhr Abendmesse in Harkenbleck (3. Do. im Monat)  
sonntags 09.30 Uhr Heilige Messe

### Regelmäßige Gottesdienste in Hemmingen, St. Johannes Bosco:

samstags 17.00 Uhr Vorabendmesse  
dienstags 10.00 Uhr Heilige Messe im Rosenpark (1. Di., im Monat)  
14.30 Uhr Rosenkranzgebet  
15.00 Uhr Heilige Messe (2., 3., 4. u. 5. Di. im Monat,  
anschl. Seniorenachmittag, nicht in den Ferien)

mittwochs 09.30 Uhr kfd Rosenkranz, anschl. Gedankenaustausch über das  
„Wort des Lebens“ und Begegnung. (1. Mi. im Monat)

### Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Augustinus:

sonntags 11.00 Uhr Heilige Messe  
mittwochs 09.00 Uhr Heilige Messe

### Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Monika:

freitags und sonntags 09.00 Uhr Heilige Messe  
montags – donnerstags 18.00 Uhr Heilige Messe

## VERANSTALTUNGEN

### Regelmäßige Veranstaltungen in Pattensen

montags 20.00 Uhr Kirchenchor  
dienstags 17.15 Uhr Kinderschola, (1., 3. u. 5. Di. i. Monat)  
20.00 Uhr Gospel (1., 3. u. 5. Di. im Monat)  
mittwochs 18.00 Uhr Yoga, St. Maria  
20.00 Uhr Frauengruppe (2. Mi. im Monat)  
donnerstags 09.45 Uhr Donnerstagsfrühstück (2. Do. im Monat)  
18.00 Uhr Jungpfadfinder (14tg.)  
19.30 Uhr Herrentischtennis (14tg.)  
19.30 Uhr Missionsgruppe (4. Do. im Monat)  
freitags 19.30 Uhr Kirchenchor (1. u. 3. Fr. im Monat, kl. Gruppe)

### Regelmäßige Veranstaltungen in Hemmingen

montags 15.30 Uhr biblisches Glaubensgespräch (4. Mo. im Monat)  
dienstags 19.30 Uhr Pfarrkreis (1. Di. im Monat)  
mittwochs 18.00 bis 19.00 Uhr „Kirchenkids“  
(1. + 3. Mi. im Monat, nicht in den Ferien)

### Regelmäßige Veranstaltungen in Ricklingen

montags 15.00 Uhr Seniorenbegegnung  
dienstags 18.30 Uhr KAB-Monatsversammlung (1. Di. im Monat)  
19.30 Uhr Chor „taktvoll“  
19.30 Uhr Kolping Monatsversammlung (4. Di. im Monat)  
mittwochs 10.00 Uhr Mittwochstreff  
16.00 Uhr KAB Frauentreff (1. Mi. im Monat)  
mittwochs 16.00 Uhr Kolpingfrauentreff (1. Mi. im Monat)  
16.30 Uhr „Kirchenmäuse“ (14tg.)  
19.00 Uhr „Ambulante Malteser-Hospizgruppe St. Augustinus“ (2. Mi.)  
19.00 Uhr Kolping Männertreff (2. Mi. im Monat)  
19.00 Uhr Hospizgruppe (2. Mi. im Monat)  
donnerstags 17.00 Uhr Orff-Gruppe  
19.00 Uhr „Malteser Besuchs- u. Begleitungsdienst St. Augustinus“ (3. Do.)  
freitags 16.00 Uhr Messdiener  
sonntags 11.30 Uhr Augustinertreff  
11.30 Uhr Spieltreff

## UNREGELMÄSSIGE GOTTESDIENSTE UND VERANSTALTUNGEN

### vom 21. Oktober bis 4. November 2009

#### Donnerstag, 22. Oktober

10.00 Uhr Öku. Andacht im Rosenpark  
19.30 Uhr Pfarrgemeinderats-Sitzung in St. Johannes Bosco

#### Sonntag, 25. Oktober, Weltmissionssonntag

09.30 Uhr Heilige Messe in St. Maria mit Gast Regens Thomas Adamu aus Nigeria;  
anschl. Feier anl. des 30-jährigen Bestehens der Missionsgruppe in Pattensen,  
Pfarrheim Ostlandplatz 1  
17.00 Uhr Rosenkranzandacht in St. Maria

#### Dienstag, 27. Oktober

14.30 Uhr Rosenkranzandacht in St. Johannes Bosco

#### Samstag, 31. Oktober

17.00 Uhr Vorabendmesse mit Totengedenken und Segnung der Kerzen  
in St. Johannes Bosco

#### Anmeldeschluss für das Wurstessen

am 7. November 2009 im Pfarrheim von St. Johannes Bosco ist der 31. Oktober 2009,  
telefonische Anmeldung bei Frau Jähnel, Telefon (05101) 28 90 oder Herrn Nowitzki,  
Telefon (0511) 42 34 65.

#### Sonntag, 1. November, Allerheiligen

09.30 Uhr Heilige Messe mit Totengedenken und Segnung der Kerzen in St. Maria  
11.00 Uhr Heilige Messe mit Totengedenken und Segnung der Kerzen  
in St. Augustinus  
15.00 Uhr Totengedenken auf dem Stadtfriedhof Ricklingen

#### Dienstag, 3. November

um 18.00 Uhr fährt der Pfarrkreis zur Hubertusmesse in Wennigsen von der  
St. Johannes Bosco ab

#### Mittwoch, 4. November

09.30 Uhr kfd Rosenkranzandacht, anschl. Gedankenaustausch zum Wort des Lebens  
und Begegnung in St. Johannes Bosco

# Birnbaum

## BESTATTUNGEN SEIT 1879

Erd-, Feuer-, Seebestattungen, anonyme Beisetzungen.  
Eigener Abschiedsraum.  
Wir sind für Sie da: Tag und Nacht.  
In Vorsorge- und Beratungsgesprächen helfen wir  
Ihnen mit unserem fachlichen Wissen.  
Auf Wunsch auch bei Ihnen zu Hause.

---

Heinz Birnbaum · Fachgeprüfter Bestatter  
30982 Pattensen · Steinstraße 38  
**(0 51 01) 1 30 01**

*Nicht gewußt?* Familienfeiern  
in angenehmer Atmosphäre  
im Gasthaus Zur Post in Hemmingen  
Dorfstraße 63 · Telefon (05 11) 42 35 61

\*\*\* Die Heitmanns sind komplett \*\*\*

Nach 365760 Spielminuten hat am 24.09.2009 um 8.16 Uhr mit  
4440 gr und 56 cm unser kleiner Indianer


**Jannik Raphael**

die Nordkurve erobert und unsere Mannschaft komplettiert.  
Und wir sind der Meinung, das war SPITZE!

Es freuen sich die Mitspieler  
Michaela, Thorsten und Eileen Sonea

*Danke!*

Für die zahlreichen Glückwünsche und Geschenke zu meinem **70. GEBURTSTAG** bedanke ich mich ganz herzlich. Es war ein schöner Tag, und ich habe mich sehr gefreut.



*Heide Glindemann*

Arnum, im September 2009

Anzeigenannahme rings um uns: ☎ (05 11) 41 02 89-30

## Kfz.-Meisterbetrieb

# Mario Grasso



30966 Hemmingen-Arnum · Göttinger Str.117  
Telefon (05101) 34 64 · Telefax (05101) 53 92

- Inspektion/Reparatur aller Fabrikate
- Karosseriearbeiten • Unfallschäden
- HU-Vorbereitungen • HU-Abnahme
- AU-Abnahme

Die Kinder hatten sichtlich viel Freude an den Darbietungen des Clowns Fidolo und unterstützten ihn tatkräftig bei seinen Späßen. Die Pausen haben sie genutzt, um Spritzbilder herzustellen (siehe Bild), kleine Hasen zu filzen oder sich Namensbuttons auf Persisch anfertigen zu lassen.



Im Mittelpunkt des Festes stand jedoch eine lange Tafel, an der alle Gäste Platz nehmen durften. Dank zahlreicher Spenden lud ein üppiges zum kulinarischen Verwöhnen ein. Über Altersgrenzen und Nationalitäten hinweg konnten beim Essen neue Kontakte geknüpft und bestehende vertieft werden.

Das Organisationsteam war mit dem Verlauf des Festes sehr zufrieden. Für die Arbeitsgruppe Integration des Hemminger Bündnisses für Familie war es der erste Schritt an die Öffentlichkeit. Weitere Projekte sind bereits in Planung.

**In der AG engagieren sich derzeit folgende Mitglieder:**  
AK Asyl der Arnum Friedenskirchengemeinde, Frau Ost (Integrationslotsin), Herr Esfahani, Hort Hemmingen-Westerfeld, Jugendpflege Hemmingen, Sozialer Dienst der Stadt Hemmingen, Sozialverband Deutschland e.V. – Ortsgruppe Hiddestorf, SPD Hemmingen  
Neue Mitglieder sind jederzeit herzlich willkommen.  
Kontakt: Bündniskoordinatorin Diana Sandvoß, Stadt Hemmingen, Telefon (05 11) 41 03 -177, E-Mail: diana.sandvoss@stadthemmingen.de

### JUGENDPFLEGE HEMMINGEN

**Vortrag Wolfgang Bergmann (Kinderpsychologe):  
Wie gelingt Erziehung bei den bestehenden Leistungsanforderungen in Schule und Gesellschaft?**

Was macht Kinder glücklich oder wie macht man Kinder glücklich und fit für die gesellschaftlichen Anforderungen in der Zukunft. Wie sehen die derzeitigen Lern- und Lebensbedingungen von Kinder und Jugendlichen aus und wie können Eltern ihre eigenen pädagogischen Erziehungsstile einbringen und verwirklichen.

Der heutige Vortrag von dem bekannten Erziehungswissenschaftler Wolfgang Bergmann (Leiter des Instituts für Kinderpsychologie und Lerntherapie) wird sich diesen Fragestellungen annähern und gleichzeitig wird die Kehrseite einer positiven Erziehungseinstellung durch die Ausstellung ‚Echt Fair‘ beleuchtet. Siehe Informationen im Programm zur Ausstellung. Der Besuch der Ausstellung ist vor der Veranstaltung von 18.00 Uhr bis 18.30 Uhr und nach der Veranstaltung möglich. Im Anschluss ist ausreichend Zeit, auf vorhandene Fragen einzugehen.

Termin: 20. November 2009  
Zeit: 19.00 – 20.30 Uhr  
Ort: Jugend-Kultur-Haus  
Kosten: 3,- Euro  
Anmeldung erforderlich!

**Klassenpartys im Jugend-Kultur-Haus**  
Ihr wollt eine Klassenparty feiern? Oder vielleicht wollt ihr euren Geburtstag mit der ganzen Klasse feiern? Aber nicht unbedingt in eurem Klassenraum? Da können wir euch eine Alternative anbieten: das Café und der Saal im Jugend-Kultur-Haus! Wir unterstützen euch bei der Durchführung und Organisation – ihr habt die Ideen, das Engagement – und natürlich eine Klassenlehrerin, einen Klassenlehrer oder Eltern, die auch mitmachen! Das Programm bestimmt ihr: Billard- oder Krökelturnier, Singstar-Wettbewerb oder Dance-Contest, kaltes Buffet oder Pizzavariationen, alkoholfreie Cocktails oder Eistee, Halloweenparty oder lieber Beachparty, Reggae oder Heavy Metal?

**Für Schulklassen der Stadt Hemmingen, Termine nach Absprache, donnerstags, ca. 16.00 – 21.00 Uhr.**

**Party-Time für die Jahrgänge 6, 7 und 8**  
Auch in diesem Halbjahr finden regelmäßig in Kooperation mit der SV die coolen Jugl Parties statt. An drei Terminen könnt ihr wieder dancen, klönen, shaken und bei Drinks und Cocktails das Jugl zum Glühen bringen. Das eine oder andere Spezialangebot wird euch ebenfalls erwarten, damit es richtig lustig wird. Der Eintritt ist wie immer 2,00 Euro und eine Tüte Knabberzeug – ohne Knabberzeug etwas teurer!

Termin: 23. Oktober 2009  
Zeit: 18.30 – 21.30 Uhr  
Ort: Jugend-Kultur-Haus  
Kosten: 2,- Euro

**Warum ist die Banane krumm?**Kochkurs für Kinder mit und über Lebensmittel aus aller Welt

Mit großer Selbstverständlichkeit verwenden wir Lebensmittel aus aller Welt, die sich in großer Zahl bei uns in den Regalen der Supermärkte befinden. Gerade Kinder wissen oft nicht, dass die Ananas oder der Reis nicht zu den heimischen Lebensmitteln gehören, sondern bereits eine weite Reise bis zu uns zurückgelegt haben. Was sind das für Länder, aus denen diese Lebensmittel zu uns kommen? Wie leben die Menschen dort und wie werden die Früchte, die wir hier so selbstverständlich essen, dort angebaut?

Anhand eines bestimmten Lebensmittels, das jeder von uns kennt, erfährt ihr etwas über die Länder und Menschen, aus denen die Lebensmittel kommen. Ihr lernt anhand von Bildern und Geschichten wie die Rohstoffe aussehen, angebaut und gegebenenfalls weiterverarbeitet werden und welch langen Weg sie zurücklegen, bevor sie bei uns in den Regalen der Supermärkte liegen.

So wird z. B. deutlich, dass Reis für viele Menschen der Welt das wichtigste Grundnahrungsmittel ist, obwohl seine Herstellung einen ausgesprochen arbeitsintensiven Prozess voraussetzt. Oder dass erst in einem sehr langen Verfahren aus der Kakaofrucht Schokolade wird. Gemeinsam kochen wir ein leckeres Gericht mit diesen Lebensmitteln, dass du dann auch zu Hause kochen kannst. Der Kochkurs „Warum ist die Banane krumm?“ umfasst vier Veranstaltungen, in denen die folgenden Produkte / Lebensmittel vorgestellt werden:

1. Exotische Früchte (Banane, Ananas, Papaya, Mango)
2. Reis
3. Schokolade, Kakao
4. Gewürze (Zimt, Vanille, Pfeffer, Anis etc.)

Termine: mittwochs: 21. Oktober, 28. Oktober,  
4. November, 18. November 2009

Zeit: 15.00 – 17.00 Uhr

Alter: ab 8 Jahre

Kosten: 16,- Euro für alle Termine

Hinweis: eine Anmeldung für eine einzelne Veranstaltung ist auch möglich!

Anmeldung erforderlich!

**Kunstschule**

„Kunst kann man nicht lernen. Was man lernen kann, ist mittels der Technik die Ideen besser umzusetzen“.

In diesem Kurs wollen wir an die Fähigkeiten und Fertigkeiten der Kinder anknüpfen. In spielerischer Form, mit Geschichten und verschiedenen Materialien wollen wir unterschiedliche künstlerische Grundtechniken ausprobieren. An eine Aufgabenstellung gebunden, werden wir die Vielfalt der Farbe, ihre Wirkung und die damit verbundenen Ausdrucksmöglichkeiten kennen lernen.

Die Kinder lernen viel über die verschiedenen Einsatzmöglichkeiten, z. B. Farbe einmal sehr zart und als Lasur eingesetzt oder grob und fleckig gespachtelt. Zudem kommen auch verschiedene Papiere zum Einsatz, alles in Bezug zu unserer Aufgabenstellung. Wir freuen uns auf phantasievolle, neugierige und kreative Kinder, die Spaß daran haben, Formen, Linien und Farben neu zu erkunden.

Termin: 27. Oktober, 3. November, 10. November,  
17. November 2009

Zeit: 15.30 – 17.00 Uhr

Ort: Jugend-Kultur-Haus

Kosten: 16,- Euro

Alter: ab 7 Jahre

Anmeldung erforderlich!

**Long Friday**

Jeden letzten Freitag im Monat öffnen wir die Kinder- und Jugendräume Arnum länger für euch!

Ihr könnt kickern, Billard spielen, Musik hören, Freunde treffen, aber auch einfach nur abhängen und chillen bis 22.00 Uhr!

Termin: 30. Oktober, 27. November 2009

Zeit: 18.00 – 22.00 Uhr

Ort: Jugendräume Arnum

KINDER UND JUGENDRÄUME ARNUM „KLAPPER“, 18“  
Klapperweg 18, 30966 Hemmingen, Telefon: (0 51 01) 47 54

**Das Computer- und Medienprojekt**

Viele von euch haben sicherlich einen Computer zu Hause ...

Dieser wird genutzt, um daran zu arbeiten, zu lernen, zu spielen, im Internet zu surfen usw. Eigentlich eine tolle, spannende und auch prak-

# Jürges

## Bestattungen

seit 1910

30966 Hemmingen

Göttinger Landstraße 31 A  
(Parkplätze direkt vor der Tür)



v.l.n.r Norman Heuer, Gerhard Heuer,  
Waltraud Heuer, Anja Wagler

Tag und Nacht

0511 /

**42 12 69**

Willführstraße 6  
30459 Hannover

Wallensteinstr. 1  
30459 Hannover

- Eigene Trauerhalle (bis 35 Personen)
- Trauer- u. Vorsorgeberatung auch bei Ihnen zu Haus
- Eigener Trauerdruck

E-Mail:  
e.juerges@arcor.de

Internet:  
www.juerges-bestattungen.de

**RESTAURANT CARRE** Deutsche und Thailändische Küche  
Suwanee und Volkmar Much  
Osterbruchweg 5 · 30966 Hemmingen / Arnum  
Tel. (0 51 01) 58 47 25 · Fax (0 51 01) 58 47 25  
www.restaurant-carre.de

**Wir laden ein zum 3-jährigen!**

**Samstag, den 24. Oktober 2009 · Beginn 17.00 Uhr**

„Spanferkel“-Essen im Carré  
mit Sauerkraut und Kartoffelgratin **8,50 €**

Für unsere Kleinen haben wir  
Pommes Frites mit Hähnchennuggets **3,50 €**

Hausgemachter Erbseneintopf mit  
Einlage und die Bratwurst vom Grill **je 1,00 €**

**DJ Thomas** Wir freuen uns auf Ihren  
Besuch und wünschen  
Ihnen viel Spaß!



**Bier 1,50 €**



*Dankeschön*

*all unseren Patienten  
für die lieben Glückwünsche  
zum 30. Praxisjubiläum*

**Neter & Neter**  
Zahnärzte

Arnum, im Oktober 2009

Mehr Leistungen für  
Ihr Wohngebäude –  
Jetzt Hochwasser-  
schutz versicherbar.

Fragen Sie uns.

fair versichert  
**VGH** 



W. Förster



J. Kummerfeldt

**VGH Vertretungen  
Wolfgang Förster**

Göttinger Str. 30 • 30966 Hemmingen  
Tel. 05101 2023 • Fax 05101 5217  
wolfgang.foerster@vgh.de

**Jens Kummerfeldt**

Berliner Str. 25 • 30966 Hemmingen  
Tel. 0511 233501 • Fax 0511 233502

 **Finanzgruppe  
Sparkasse  
VGH  
LBS  
DekaBank**

**Unsere Angebote vom 15.10. bis 28.10.09**  
Alle Angebote nur solange der Vorrat reicht.

**Calenberger Herbstbrot** statt 2,95 € **2,65 €**  
Mit Sauerteig gebacken und mit Leinsaat und Sonnenblumenkernen verfeinert. 750g

**Krapfen** ...einfach lecker mit Himbeer-Johannisbeer-Marmelade gefüllt. **5 Stück nur 4,50 €**  
5 Stück 0,95 €

**Zucker-Kirschkuchen** Unser saftiger Zuckerkuchen mit Kirschen belegt und mit Mandeln verfeinert. **2,85 €**  
statt 3,20 € **Familienstück**

**Calenberger Backstube**  
Tel.: 05068 / 90 84 0  
www.calenberger-backstube.de  
Sonntags geöffnet? Siehe Fachgeschäfte mit \* unten

HEMMINGEN: \*Rathausplatz 12\*  
ARNUM: \*Göttinger Str 78\* & im JIBI-Markt

**die neue wanne**

Acryl-Einsätze für Wannen und Duschen  
ohne Fliesenschaden – auch für Ihr Bad!

**Reparatur**  
E-Mail: dieneuewanne@t-online.de  
www.dieneuewanne.de  
Tel.: 05101/45 71  
Fax: 05101/52 21

tische Sache, doch wie funktioniert das alles eigentlich? Wie ist denn so ein Computer aufgebaut, was ist denn da so alles drin und was braucht man noch so alles, damit das Gerät arbeitet? Welche Spiele darf ich spielen, welche nicht und warum nicht? Was im Internet steht, das stimmt doch alles, oder?

Viele, viele Fragen, auf die ihr in diesem Projekt Antworten bekommt. Damit ihr auch kräftig und gestärkt seid, wenn ihr aus der Schule kommt, wird es in der neuen Küche der Kinder- und Jugendräume Arnum ein leckeres Mittagessen für alle geben, das wir gemeinsam mit euch kochen werden. Natürlich kommt auch der Spaß nicht zu kurz und ihr könnt zwischendurch Billard, Tischfußball usw. spielen. Also, seid dabei und meldet euch an. Dieses Angebot richtet sich nur an die Schüler der 4. Klassen der Wäldchenschule Arnum.

Termin: 20. Oktober, 27. Oktober, 3. November, 10. November, 17. November, 24. November, 1. Dezember, 8. Dezember, 15. Dezember 2009  
Zeit: 13.15 – 16.00 Uhr  
Ort: Jugendräume Arnum  
Kosten: 30,- Euro

**Puffer Tag**

Wir backen selbstgemachte Kartoffelpuffer! Ihr müsst die Kartoffeln selbst reiben und anschließend braten. Apfelmus und Zucker dazu und ab in den Magen ...

Termin: 22. Oktober 2009  
Zeit: 15.30 – 17.30 Uhr  
Ort: Jugendräume Arnum  
Kosten: 2,50 Euro  
Alter: ab 8 Jahre

**Gruppenspiele- und Bewegungsprojekt**

Im Rahmen eines Angebots im Mittags- / Nachmittagsbereich bietet die Jugendpflege Hemmingen ein Gruppenspiele- und Bewegungsprojekt für alle Schüler/innen der vierten Klassen der Grundschule Arnum an. Gerade nach dem meist im (still)sitzen stattfindenden Unterricht haben die Kinder einen großen Bewegungsdrang, den eine Schulpause oft nicht stillen kann.

Hibbeligkeit und Unaufmerksamkeit bei Hausaufgaben oder einem Hobby können daher oft mit einem nicht ausreichend ausgelebten Bewegungsdrang zusammenhängen. Im Spieleprojekt soll sich daher auf jeden Fall einmal wöchentlich ordentlich ausgetobt werden. Ebenso geht es aber auch um die Verbesserung der Teamarbeit und Kooperationsbereitschaft der Kinder, der Beweglichkeit und der Orientierung im Raum. Gemeinsam werden wir Laufspiele, Vertrauens- und Geschicklichkeitsspiele sowie Ziel- und Staffelspiele ausprobieren. Das Projekt findet an 10 Terminen jeden Mittwoch von 13.15 Uhr bis 14.30 Uhr in der Sporthalle neben der Grundschule statt. Es wird durch Mitarbeiter/innen der Jugendpflege Hemmingen durchgeführt.

Mitgebracht werden sollte bequeme Sportkleidung wie Leggings oder Trainingshosen, sowie Hallenturnschuhe.

Termin: 28. Oktober, 4. November, 11. November, 18. November, 25. November, 2. Dezember, 9. Dezember, 16. Dezember 2009  
Zeit: 13.15 – 14.30 Uhr  
Ort: Jugendräume Arnum  
Kosten: 15,- Euro  
Alter: 8 – 10 Jahre

DIE KINDER- UND JUGENDRÄUME HIDDESTORF, „ALTE SCHULE“  
Schulstr. 8, 30966 Hemmingen, Telefon: (0 51 01) 91 67 54

**Pappedorf**

Wir konnten nach vielen Rückfragen der Kids das Pappedorf nicht einfach auslaufen lassen. Dafür ist es viel zu wichtig!!! Also, nach den Herbstferien geht es wie angekündigt wieder los. Jeden Freitag von 15.00 – 17.00 Uhr könnt ihr wieder ins kleine Dorf kommen. Nutzt die Chance um zu handeln, zu spielen, zu verkaufen, euch zum Bürgermeister wählen zu lassen, und noch viele andere schöne Dinge im Pappedorf zu machen.

Ihr könnt aber sicher sein, dass es besondere Überraschungen und Aktionen geben wird. Was letztendlich passiert, entscheidet das Dorf in alt bewährter Weise. Das Pappedorf wird von zwei Mitarbeitern der Jugendpflege betreut.

Termin: 23. Oktober, 30. Oktober, 6. November, 13. November, 20. November, 27. November, 4. Dezember, 11. Dezember, 18. Dezember 2009  
Zeit: 15.00 – 17.00 Uhr  
Ort: Jugendräume Hiddestorf

**Kontakt:**

Jugendpflege der Stadt Hemmingen  
 Jugend-Kultur-Haus  
 Hohe Bünte 6, 30966 Hemmingen  
 Telefon (05 11) 23 21 81  
 E-Mail: [info@jugendpflegehemmingen.de](mailto:info@jugendpflegehemmingen.de)  
[www.jugendpflegehemmingen.de](http://www.jugendpflegehemmingen.de)

**Senioren-Info-Ecke****Müssen Rentner jetzt Steuern zahlen?**

Ab Oktober dieses Jahres meldet die Rentenversicherung den Finanzämtern, wie hoch die an den einzelnen Rentner gezahlten Renten sind, und das rückwirkend ab 2005! Und dann drohen Steuernachzahlungen?

Um Ihnen die Angst zu nehmen und um Sie zu informieren, wer ggf. damit rechnen muss Steuern nachzuzahlen, hat der Seniorenbeirat am 1. Oktober 2009 eine sehr gut besuchte Informationsveranstaltung in Hemmingen-Westerfeld durchgeführt. Ein Vertreter der Rentenversicherung Bund konnte vielen die Angst vor Nachzahlungen nehmen.

Wie bereits angekündigt, wird diese Veranstaltung nun in Arnum durchgeführt und zwar am:

**Montag, dem 26. Oktober 2009, um 16.00 Uhr  
 in der Aula der Wäldchenschule in Arnum**

Ein Mitarbeiter der Rentenversicherung Bund wird Ihnen auch hier verständliche erläutern, welche rechtlichen Gegebenheiten zu beachten sind und was der Einzelne in der Praxis zu veranlassen hat.

Bei Fragen zu dieser Veranstaltung oder zu anderen Problemen, bei denen der Seniorenbeirat helfen kann, wenden Sie sich bitte an unsere Sprechstunden donnerstags, von 10.00 – 12.00 Uhr im Rathaus, Raum U.06. In dieser Zeit ist der Seniorenbeirat dort auch telefonisch unter (05 11) 4 10 31 60 zu erreichen.

*Friedhelm Dillner*, Geschäftsführer des Seniorenbeirates Hemmingen

**Seniorenbeirat****Vortrag: „Senioren im Straßenverkehr“**

am: Mittwoch, dem 11. November 2009  
 um: 16.00 Uhr (bis ca. 18.00 Uhr)  
 im: Bürgersaal, Erdgeschoss im Rathaus Hemmingen

Mit dieser Vorankündigung wollen wir alle Senioren einladen, die sich auf den neusten Stand bringen möchte.

Es geht zum Beispiel um die Fragen:  
 Kenne ich noch alle Verkehrsregeln?  
 Wie lange gilt mein alter Führerschein?  
 Welche Hilfestellungen gibt es für ältere Verkehrsteilnehmer?

Herr Dirk Schulze von TÜV Hannover wird diese und alle Fragen der Zuhörer beantworten.

*Ernst Thießen*, für den Seniorenbeirat Hemmingen

**Rentenberatung im Rathaus Hemmingen**

Der Versichertenberater der Deutschen Rentenversicherung Uwe Köster, führt im Rathaus in Hemmingen Rentenberatungen (alle Rentenanstalten) durch.

Nächster Termin ist Donnerstag, 5. November 2009, von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr. Außerhalb der Sprechzeit, ist der Versichertenberater unter der Telefonnummer (0 51 02) 88 91 00 zu erreichen.

Herzliche Betreuung  
 Pflege mit Herz

**PFLEGEDIENST  
 mobil**

☎ 05 11- 4108 99 98

**Farben  
 Tapeten  
 Teppiche**

**reinsch**  
 MALERFACHBETRIEBE

Zehlendorfer Straße 39  
 30982 Pattensen  
 Telefon (05101) 159 70  
 Telefax (05101) 159 81  
[info@maler-reinsch.de](mailto:info@maler-reinsch.de)  
[www.maler-reinsch.de](http://www.maler-reinsch.de)

Was können wir für Sie tun?

**KAMPFMAN**  
 STÄDTEREINIGUNG GMBH

- FUSSWEGREINIGUNG
- STRASSENREINIGUNG
- GRÜNFLÄCHENPFLEGE
- WINTERDIENST
- CONTAINERDIENST
- ABFALLENTSORGUNG

Kampmann Städtereinigung GmbH  
 Alte Speicherstraße 9 · 30453 Hannover

Fon: 0511 / 27 94 87 - 0 internet: [www.DraussenAllesSauber.de](http://www.DraussenAllesSauber.de)  
 Fax 0511 / 27 94 87 - 10 e-mail: [info@kampmann-service.de](mailto:info@kampmann-service.de)

**André** Sanitär  
 Heizung **Prieto**

**3D BADKONZEPTE  
 MODERNE  
 HEIZUNGSTECHNIK  
 BADPLANUNG VOM PROFI**

ANDRÉ PRIETO HEIZUNG & SANITÄR  
 GÖTTINGER STRASSE 108  
 30966 HEMMINGEN  
 TEL: 05101-58 96 55  
[www.traumbaeder-hannover.de](http://www.traumbaeder-hannover.de)

**ELEKTRO KOSMAS**  
 PLANUNG · BERATUNG · AUSFÜHRUNG  
 Haustechnik · Kücheninstallationen · Kernbohrung

Elektromeisterbetrieb  
 Marie-Curie-Str. 24 · 30966 Hemmingen  
 Tel.: 0511/717771  
 Fax.: 0511/7100451  
 Mobil: 0171/4168350  
[elektrokosmas@arcor.de](mailto:elektrokosmas@arcor.de)

Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit	Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit
<b>Oktober</b>					
<b>21</b> Mittwoch	Hannover	<b>10:00 DUH: Besuch des Nds. Landtages</b> Landtag	<b>24</b> Samstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>17:00 Hemmingen liest: Norbert Labenz – Lyrik</b> Hemminger Buchandlung
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65		<b>25</b> Sonntag	Harkenbleck
	Harkenbleck	<b>15:00 Seniorenkreis DRK Harkenbleck</b> Mehrzweckhalle	Arnum		<b>18:00 Gospelkonzert mit „Choir under Fire“</b> Friedenskirche
	Hemmingen- Westerfeld	<b>19:00 Sitzung des Umweltaus- schusses</b> Rathaus, Ratssaal	<b>26</b> Montag		Arnum
	Hemmingen- Westerfeld	<b>19:30 SPD-Mitgliederversammlung, Ortsverein Hemmingen</b> Rathaus, Bürgersaal		<b>28</b> Mittwoch	Arnum
Hemmingen- Westerfeld	<b>19:30 Heimatbund Hemmingen: Dia-Vortrag zur Erinnerung an die Studienfahrt Dreiländereck Deutschland-Niederlande-Belgien</b> Gemeindezentrum Trinitatiskirche	Hemmingen- Westerfeld	<b>19:00 Sitzung des Ausschusses für Bildung, Soziales, Sport und Kultur</b> Rathaus, Ratssaal		
<b>22</b> Donnerstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>	<b>29</b> Donnerstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b> Rathausplatz
	Hemmingen- Westerfeld	<b>14:00-16:00 Beratung zur Vorsorge- vollmacht, Betreuungs- und Patientenverfügung durch die Region Hannover</b> Rathaus, Raum U.02		Hemmingen- Westerfeld	<b>19:00 Sitzung des Rates der Stadt Hemmingen</b> Rathaus, Ratssaal
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfe- gruppe „pro zero“ für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65		Arnum	<b>19:30 Mitgliederversammlung des Fördervereins der Wehrkapelle Arnum im Gemeindehaus</b> Bockstraße 33
<b>23</b> Freitag	Devese	<b>19:30 Hemmingen liest: Gunna Wendt – „Von Karlstadt bis Callas“ (Biographien)</b> Bürgerholz, Café Webstuhl	<b>30</b> Freitag	Harkenbleck	<b>18:00 Laternenumzug – Harkenblecker Spielgarten</b> Harkenblecker Spielgarten
	Hemmingen- Westerfeld	<b>08:00-14:00 Hallenbad schließt wegen Vereinsmeisterschaft früher</b> Hallenbad		Hemmingen- Westerfeld	<b>20:00 „Mobbing“ – Theater mit Gilla Cremer</b> bauhof e.V.
<b>24</b> Samstag	Arnum	<b>09:00-16:00 Hydrantenüberprüfung</b> diverse			
	Arnum	<b>14:00-17:00 Hände für Pfoten e.V.: Aktion Kekse backen für Hund und Katze</b> Hoher Holzweg 49			

31 Samstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>11:00 28. Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung – Ortsbegehung</b> Dorfstraße 18/20 (Linnehaus)
	Devese	<b>13:00 Feuerwehr Devese: Bosseln mit Grünkohlessen</b> Feuerwehrgerätehaus
	Hemmingen- Westerfeld	<b>17:30 Französisch-deutsches Konzert der Musikschule mit Gästen aus Yvetot</b> Forum der KGS

November

01 Sonntag	Arnum	<b>18:00 Jugendgottesdienst der Jugendgruppe „GECKO“</b> Friedenskirche
02 Montag	Hiddestorf	<b>15:00 Wurstessen – Sozialverband Hiddestorf/Ohlendorf</b> Altentagesstätte
	Hemmingen- Westerfeld	<b>17:00-19:00 Gesprächskreis für pflegende Angehörige DRK Sozialstation Hemmingen</b> DRK Sozialstation, Berliner Str. 16
	Devese	<b>19:30 Gesamttreffen der Bürgerinitiative „Wer Straßen sät, wird Autos ernten!“</b> Gaststätte „Mutter Buermann“
03 Dienstag	Hiddestorf	<b>15:00 Seniorenkreis Hiddestorf-Ohlendorf: Koalabären</b> Altentagesstätte
04 Mittwoch	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Hemmingen- Westerfeld	<b>15:00 Wurstessen des SoVD Hemmingen</b> Rathaus, Bürgersaal
	Harkenbleck	<b>15:00 Seniorenkreis DRK Harkenbleck</b> Mehrweckhalle
	Hemmingen- Westerfeld	<b>16:00 Bilderbuchkino in der Bücherei</b> Rathaus, Bücherei
	Hemmingen- Westerfeld	<b>19:30 Heimatbund Hemmingen: Vortrag „Unsere Sprache – Überlegungen zur Entstehung und Funktion“ mit Friedel Eickhoff</b> Gemeindezentrum Trinitatiskirche
	Hemmingen- Westerfeld	<b>19:30 Mitgliederoffenen Vorstandssitzung SPD Abt. Hemmingen-Westerfeld/Devese</b> Rathaus, Bürgersaal
05 Donnerstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Hemmingen- Westerfeld	<b>14:00-17:00 Rentenberatung durch Versichertenberater Uwe Köster</b> Rathaus

05 Donnerstag	Harkenbleck	<b>16:00-19:30 DRK Harkenbleck: Blutspendetermin</b> Schulungsraum der Feuerwehr
	Devese	<b>18:00 Laternenumzug des Kindergartens mit der Freiwilligen Feuerwehr Devese</b> Loydbrunnenweg
	Hemmingen- Westerfeld	<b>19:00 Gemeinsame Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung und des Umweltausschusses</b> Carl-Friedrich-Gauß-Schule, Forum
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe „pro zero“ für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
06 Freitag	Hemmingen- Westerfeld	<b>17:00 Martinsumzug von der Johannes-Bosco-Kirche zur Trinitatis-Kirche mit dem Spielmannszug der Deveser Feuerwehr</b> Johannes-Bosco-Kirche
	Pattensen	<b>17:00 Wurstessen der Ortsgruppe Wilkenburg, Arnum, Harkenbleck des SoVI</b> Gaststätte „Burgterassen“
	Devese	<b>18:00 Feuerwehr Devese: Skat- und Knobelabend</b> Schulungsraum der Feuerwehr
	Arnum	<b>18:00 SV Arnum: Treffen der Spieler ehemaliger Herrenmannschaften</b> Clubheim, Hiddestorfer Str.
07 Samstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>18:00 Preisskat der SPD Hemmingen-Westerfeld/Devese</b> Rathaus, Bürgersaal
	Hiddestorf	<b>09:00 Aktionstag der Kirchengemeinde zur Pflege des Kirchplatzes Nikolai-Kirche</b>
	Arnum	<b>14:00-16:00 Herbstbasar für Bekleidung, Kinderwagen, Spielzeug und vieles mehr</b> DRK-Kindergarten, Leinestr. 1
08 Sonntag	Harkenbleck	<b>19:00 Wurstessen Feuerwehr Harkenbleck</b> Mehrweckhalle
	Arnum	<b>19:00 Braunkohl- und Wurstessen der Feuerwehr Arnum</b> Feuerwehrhaus
	Hiddestorf	<b>11:00-17:00 Tag des Passivhauses: Bewohner laden ein</b> Maschweg 1
09 Montag	Hemmingen- Westerfeld	<b>08:30 Helfertreffen DRK Hemmingen-Westerfeld/Devese</b> Rathaus, Bürgersaal
	Hemmingen- Westerfeld	<b>17:00-18:00 Bürgersprechstunde der SPD-Fraktion</b> Rathaus, Raum U.09

# Kulturzentrum bauhof e. v. hemmingen

Dorfstraße 53 · Telefon (05 11) 7 60 89 89  
E-Mail: Kulturzentrum-bauhof@web.de  
www.bauhofkultur.de



## Veranstaltungsprogramm Oktober – Dezember 2009

### Kartenvorverkauf:

„et cetera“	Hemmingen	Rathausplatz 2	☎ (05 11) 2 34 80 80
Ingrid Petersen	Arnum	Göttinger Str. 62	☎ (0 51 01) 48 44
Die Bücherecke	Pattensen	Dammstr. 2	☎ (0 51 01) 1 28 29
Gittas Friseursalon	Hann.-Döhren	Fiedeler Str. 15	☎ (05 11) 83 31 15
Buchhandlung Decius	Leine-Center	Marktplatz 11	☎ (05 11) 82 20 00

Sonntag, 25. Oktober 2009, Beginn 19.30 Uhr

### Jubiläumsveranstaltung „10 Jahre bauhof“

„Bis es Euch gefällt ...“ – Best of Matthias Brodowy

Matthias Brodowy führt die Zuschauer zurück in die wunderbare Zeit der 70er Jahre, die Zeit, in der er im Blockflötenensemble im Advent ganze Seniorenheime tyrannisierte; er demonstriert eindrücklich, wie Deutschland heute den Grand Prix in Sachen Chanson gewinnen könnte und erklärt als beamteter Bauchwegtrainer, warum wir uns Übergewicht angesichts der Rezession unbedingt leisten müssen. Außerdem klärt er darüber auf, warum er es als ehemaliger Theologiestudent vorgezogen hat, Kabarettist statt Papst zu werden. Eine temporeiche One-man-show, ein Parforce-Ritt mit lauten und leisen Tönen, jenseits der Frage, ob das nun Kabarett oder Comedy ist. Es ist Brodowy!



Matthias Brodowy, ein 72er Jahrgang, wurde bereits mit zahlreichen Kleinkunstpreisen ausgezeichnet, darunter der „Prix Pantheon“ und der „radio ffn comedy award“. Hanns Dieter Hüsch verlieh ihm 1999 den Kabarettpreis „Das schwarze Schaf“. Matthias Brodowy ist in Hannover eine Institution.

Eintritt: 15,- € / 12,- €

Freitag, 30. Oktober 2009, Beginn 20.00 Uhr

### „Mobbing“ – Theater-Unikate

„Mobbing“ heißt der ebenso sachlich wie eindringlich geschriebene Roman von Annette Pehnt, den Gilla Cremer mit der Hilfe von Regisseur und Bühnenbildner Michael Heicks dramatisiert und uraufgeführt hat.



Es ist ein großer Abend als dichtes, vielschichtiges Kammerstück, in dem Gilla Cremer monologisierend und im Zwiegespräch mit dem durch Mobbing verstummten, gesellschaftlich isolierten und seiner Frau zunehmend entfremdeten Partner (Patrick Cybinsky) den Auflösungsprozess einer einst glücklichen Familie vor Augen führt.

In der Verbindung von Anteilnahme und Distanz handelt das Stück von Macht und Ausgrenzung in der Arbeitswelt. Dabei bettet die Handlung behutsam Vertrauen, Achtung und Würde ins Alltägliche ein. Gilla Cremer arbeitet seit 1987 hauptsächlich als Solistin und geht mit ihrem „Theater-Unikate“ – zur Zeit sind es sieben Produktionen – im In- und Ausland auf Gastspielreisen. Im Oktober 2008 wurde Gilla Cremer der Rolf-Mares-Preis „für langjährige außergewöhnliche Leistungen im Hamburger Theaterleben“ verliehen.

Eintritt: 15,- € / 12,- €



Samstag, 14. November 2009,  
Beginn 20.00 Uhr

### Karl-Heinz Helmschrot – „fast faust“

Theater – Comedy – Varieté

Fast Faust – die alte Geschichte neu. Fast allgegenwärtig ballt sich Goethes Faust auf deutschen Bühnen. Was macht ihn so unverzichtbar bzw. -zichtbar? Helmschrot macht sich auf die Suche „nach des Pudels Kern“ dieser Erfolgsgeschichte und spürt auf eigene Faust den (eigenen) Faust auf. Das logische Ergebnis: Faust – ein Einpersonstück. Mit seiner „gehasslichsten Kultfigur“ dem schlagfertigen, improvisationsfreudigen „Oberstudienrat der Nation“ holt Helmschrot den Zuschauer dort ab, wo der Faust zum ersten Mal zuschlug – aus der Schule.“ Mit viel Hingabe und Leidenschaft wirft sich der Vollblut-Komödiant und Schauspieler in die Szenen, Situationen und Charaktere.

„Zwei Künstlerseelen wohnen, ach! in seiner Brust“: Theater und Varieté verschmelzen zu „Variethéater“. Trotz der Ausflüge in die Welt des Vari-

## Schievink

Orthopädie-Schuhtechnik

- Schuhe nach Maß
- Schuhzurichtungen
- Diabetikereinlagen
- Video-/Laufband-Analyse
- Sporteinlagen
- Schuhreparatur
- MBTA-Schuhe
- u. v. m.

**3x in Hannover**

**Hildesheimer Straße 6 (Aegi)**  
30169 Hannover  
Telefon (05 11) 64 22 02 90

**Roesebeckstraße 20**  
Hannover-Linden  
Telefon (05 11) 44 60 66

**Omptedastraße 28**  
Hannover-Vahrenwald  
Telefon (05 11) 3 50 76 77

www.schievink.com

**Fragen Sie uns !**

**Meisterbetrieb**  
**TEMPEL**  
BEDACHUNGEN

Ihr neuer  
Dachdecker-Meisterbetrieb in Arnum!

Hoher Holzweg 19, D-30966 HEMMINGEN OT Arnum  
Tel.: 05101 / 58 81 68, Fax: 05101 / 58 81 70  
e-mail: tempel-bedachungen@t-online.de

Garten- & Landschaftsbau  
Planung & Ausführung

- ✿ Gartenpflege
- ✿ Gartenneu- und Gartenumgestaltung
- ✿ Spezial-Baumfällungen
- ✿ Rasenanlagen und Zaunbau
- ✿ Pflaster- und Natursteinarbeiten
- ✿ Anspruchsvolle Gartenteiche und Pflanzungen

**Rufen Sie uns an:**  
**(0172) 426 1 426**

**Büro**  
**(05101) 47 17**

## % SATTE RABATTE %

1 PKW – 29,95 €\*  
2 PKW – je 25,00 €\*  
ab dem 3. PKW – nur 20,00 €\* pro Kfz

### Reifen-wechsel-dich

**Alexander Faustmann**

Ihr Mobiler Kfz-Meister  
aus Arnum mit Reifenhandel  
www.reifen-wechsel-dich.de

Keine Wartezeiten – ich komme zu Ihnen!

**Telefon 01 77 - 74 22 189**  
**Reifenhandel – Reifenwechsel – Reifeneinlagerung**

\* Die Rabattpreise gelten für Reifenwechsel an PKW bei Ihnen an einem Ort, an einem Termin, ohne Auswuchten und Einlagerung. Preise für SUV, Transporter o.ä. bitte gesondert erfragen.

eté und die Comedy – der Klassiker wird nicht zur Lachnummer. Was Sie noch nie so richtig verstanden haben im Faust, aber schon immer mal wissen wollten, werden Sie nun mit großem Spaß – getreu dem Motto „hier bin ich Mensch, hier darf ich's sein“ – verstehen.

Karl-Heinz Helmschrot, u.a. Regisseur des Wintervarietés in der Orangerie Herrenhausen, wird eine neue, alte Liebe zum Faust wecken.

Eintritt: 15,- € / Ermäßigt 12,- €

Samstag, 21. November 2009,  
Beginn 20.00 Uhr

#### JuiceBox.

A-Cappella

Saftige Beats decken süße Töne, exotischer Jungle wechselt mit aromatischem Soul, harte Technosounds begegnen weichen Balladen, fließender Swing lockt kernigen HipHop – so kann man die Musik von JuiceBox. charakterisieren.

Von einer breiten Klangpalette und diversen Stilrichtungen inspiriert wurde im Jahr 2008 die vocal band JuiceBox. von sechs Sängern aus Norddeutschland gegründet mit der Ambition, in der A-cappella-Szene neue Wege zu beschreiten. Aus diesem Grunde entspringen alle Songs der eigenen Feder.

JuiceBox. wird gefüllt von zwei Frauen- und vier Männerstimmen, die alle auf ein großes Repertoire an Erfahrung als Bühnen- oder Studiomusiker zurückgreifen, sei es mit Funk- & Soulbands, in Musicals, in der Vocal-Szene oder mit der Stimmleihe für Figuren viel verkaufter Hörbücher. So vielseitig und unterschiedlich die einzelnen Musiker sind, so lebendig und eigenständig ist ihre gemeinsame Musik, deren Stil immer wieder neu ausgelotet wird. Die sich dabei entfaltende Dynamik zeigt sich insbesondere bei den Live-Auftritten der Band.

JuiceBox. kann man ohne Übertreibung als die „shooting-stars“ am A-cappella-Himmel bezeichnen!

Eintritt: 15,- € / 12,- €

Samstag, 28. November 2009,  
Beginn 20.00 Uhr

#### „Die Apokalypse der Marita Kolomak“

Theater Ka

Silvester ist's – und jetzt wird es ernst. Im „Wegsend“, der von allen guten Geistern und den meisten Gästen verlassenem Dorfkneipe von Marita und Jupp Kolomak, geht es ums Ganze: Entweder bringt der Jahreswechsel die Wende oder ihr gemeinsam gelebter Traum von der Selbständigkeit findet ein jähes Ende.

Doch Opa Schlott, einziger Stammkunde im „Wegsend“, sieht seit kurzem merkwürdige Gestalten ein- und ausgehen. Eine Gruppe von Ufologen bereitet sich auf die bevorstehende Ankunft von Außerirdischen vor und nutzt Marita als Medium. Durch sie empfangen sie Nachrichten von ihren extraterrestrischen Freunden. Marita bringt sie der ersehnten Erlösung näher und ist doch selbst auf der Suche: Die nahende Apokalypse scheint ihr ein Ausweg, um einen schweren Schicksalsschlag zu bewältigen.

Die 1959 in Heppenheim geborene Autorin Vera Kissel wirft in ihrem 1999 uraufgeführten Theaterstück „Die Apokalypse der Marita Kolomak“ ein fesselndes Schlaglicht auf eine Gruppe von Menschen, die sich kurz vor dem Ende der Zeit wähnen. In poetischer Sprache – mal heiter, mal tief verstört – lässt sie die Figuren in der nur scheinbar festen und rustikalen Dorfkneipe ihre jeweilige Position zum bevorstehenden Ereignis finden. Als Untergang – als Neuanfang.

Für ihre Theaterstücke erhielt sie mehrere Preise, Auszeichnungen und Stipendien – zuletzt im Mai diesen Jahres im Künstlerhaus Lukas / Ahrenshoop.

Regie: Inka Grund

Eintritt: 15,- € / 12,- €

Sonntag, 6. Dezember 2009,  
Beginn 11.00 Uhr

#### „Old Virginny Jazzband“

Der traditionelle bauhof-Weihnachtsjazz

Mittlerweile schon Tradition, dass das bauhof-Team sich nicht mit klassischen Weihnachtsliedern oder -aufführungen aus dem Kulturjahr verabschiedet, sondern mit swingendem Jazz der Old Virginny Jazzband um den Arnummer Musiker Ulli Petersen. Also kein Weihnachtsstress, sondern lockerer Jazzsound in entspannter Atmosphäre!

Eintritt: 7,- € / 5,- €



## Rapunzel

Märchenhaftes & Mode

**Unsere Herbst- / Winterkollektion der Firmen  
Bottega und Elisa Cavaletti (Größe 36 – 44) & viele  
trendige Accessoires sind eingetroffen!**

#### Unser Herbst-Angebot:

Hochwertige Damenjeans ab 59,90 Euro  
Top aktueller Modeschmuck ab 4,90 Euro

Lassen Sie sich inspirieren, wir freuen uns auf Sie!

30966 Hemmingen-Arnum

Wilkenburger Str. 3 (ehemaliges Feuerwehrgerätehaus)

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10.00 – 13.00 Uhr + 15.00 – 18.00 Uhr,  
Samstag 10.00 – 13.00 Uhr · Tel.: (0 51 01) 58 89 68 · Inhaberin: Kornelia Jürges

## Hotowetz u. Wegener GmbH



**Teppichboden – PVC- u. Kautschukbeläge  
Linoleum – Laminat – Fertigparkett – Kork  
Verlegung durch eigene Fachkräfte**

Grandweg 10 · 30982 Pattensen (Ortsteil Reden)  
Telefon (0 51 01) 91 70 - 0 · Telefax (0 51 01) 91 70 - 90  
[www.hotowetz-wegener.de](http://www.hotowetz-wegener.de)

**K. KAISERMAN**

Juwelier  
Uhrmachermeister  
Goldschmiedemeister  
gepr. Diamantfachmann

Kramerstrasse 16  
30159 Hann.-Altstadt  
Tel. 0511- 363 1198

**BRUNO SÖHNLE**  
UHRENATELIER  
Glashütte

Tickt  
irgendwie  
besser

**Deutsches Rotes Kreuz**

**Pflege braucht Vertrauen**

Sozialstation Hemmingen

**Rufen Sie uns an!**  
**0511 - 41 64 42**

**Immer für Sie da! [www.drk-pflegestuetzpunkte.de](http://www.drk-pflegestuetzpunkte.de)**

**Riesen Service**



**Erden, Dünger, Mulch & Pflanzen: alles, was groß und schwer ist, liefern wir Ihnen auch nach Hause.**

**Kostenlos!**

**Vereinbaren Sie einfach einen Termin.**



Göttinger Landstr. 81  
30966 Hemmingen  
Telefon (0511) 42 22 59  
Telefax (0511) 42 01 25

**Für Sie sind wir da:**  
Montag - Freitag 9 - 19 Uhr  
Samstag 9 - 18 Uhr  
Sonntag 11 - 13 Uhr

**Frank Glende** *für wachsende Ansprüche*  
Pflanzen Paradies

**Qualität macht den Unterschied**

**Elektro Auge und Nicolai GbR**  
30966 Hemmingen / Arnum · Hoher Holzweg 14  
Tel. (05 11) 260 87 51 · Fax (05 11) 260 87 52 · Notruf (05 11) 260 87 53

Wir bieten Ihnen an:  
Neubauinstallationen · Altbauanierung  
Industriemontage · Installation von Alarmanlagen  
Erstellen von EDV-Netzwerken · EIB-Anlagen  
Installation von Sprechanlagen · Reparaturen  
E-Check und Messen/Prüfen nach VDE 0100

Wir übernehmen auch kleine Aufträge und führen diese gründlich und fachgerecht aus

**Wir sehen Ihre Probleme und bringen Ihnen die Lösung**



**10 Jahre**

Praxis für **Sprachtherapie**

Sonja Winkelmann, med. Sprachheilpädagogin  
Sollingstr. 6, 30966 Hemmingen, ☎ 0 51 01 - 33 77

Sprach-, Sprech- und Stimmtherapie für Kinder und Erwachsene

Ich danke allen kleinen und großen Patienten, Eltern und Ärzten für ihr Vertrauen.

**Lebensqualität im Alter**

**PFLEGEDIENST mobil**

☎ 05 11-4108 99 98

Leine-Volkshochschule **vhs** *...nah dran!*

- VHS AKTUELL - VHS AKTUELL - VHS AKTUELL -

**SelbstLernZentrum SLZ**

Rathausplatz 5 · 30966 Hemmingen  
Telefon: (05 11) 70 03 50 65 · E-Mail: slz@leine-vhs.de

Öffnungszeiten:

Montag und Mittwoch 15.00 bis 17.00 Uhr  
Dienstag und Donnerstag 19.00 bis 22.00 Uhr  
Freitag 09.00 bis 12.00 Uhr  
Samstag 11.00 bis 16.00 Uhr

Testen Sie! Schnupperstunde 3,- Euro

**Kurse im Oktober/November:**

4518H	Sa., 24. Oktober 10.00 – 17.00 Uhr	<b>Cantando Italiano A2/B1</b>
4426P	Sa., 24. Oktober So., 25. Oktober 9.00 – 13.15 Uhr (Pattensen)	<b>Spanisch für den Alltag A1, Stufe II</b> – mit interaktivem Whiteboard –
1011H	Mo., 26. Oktober 18.30 – 21.00 Uhr	<b>Die Patientenverfügung</b>
4244H	Fr., 30. Oktober 18.00 – 21.00 Uhr Sa., 31. Oktober 9.00 – 16.00 Uhr So., 1. November 9.00 – 14.00 Uhr	<b>Englisch A2 – für den Alltag – am Wochenende</b> Vorkenntnisse: 3 – 4 Jahre Schulenglisch oder ca. 3 – 4 Semester an der VHS
4427H	Sa., 31. Oktober So., 1. November 9.00 – 13.15 Uhr	<b>Spanisch A1 Auffrischkurs</b>
1503H	Fr., 6. November 18.30 – 21.30 Uhr Sa., 7. November 10.00 – 15.00 Uhr	<b>Politik zum Frühstück</b> – Kritisches Zeitungslesen – Frauenkurs
4432B	Montag – Freitag 9. – 13. November 8.30 – 14.00 Uhr	<b>Spanisch A2</b> Intensivwoche/Bildungsurlaub für Teilzeitkräfte und Nicht-Berufstätige mit 30 Unterrichtsstunden !!!
1510B	Montag – Freitag 9. – 13. November 8.30 – 16.00 Uhr	<b>Kommunikationstraining für Frauen – Intensivwoche/ Bildungsurlaub</b>
In diesem Seminar werden in Einzel- und Gruppenübungen Grundregeln überzeugenden Redeverhaltens erarbeitet. Wie argumentiere ich so, dass ich andere überzeuge, welche Sprachstile gibt es und wie verhalte ich mich richtig in Konfliktgesprächen? Es geht also sowohl um die Strukturierung von Redebeiträgen, als auch um Übungen zur Körperspannung und zum Blickkontakt.		
1512H	Sa., 14. November 15.00 – 18.00 Uhr	<b>Märchenstunde</b> „Vom Suchen und Finden“

Geschäftsstelle Hemmingen  
Rathausplatz 12  
30966 Hemmingen

Telefon: (05 11) 23 11 30  
E-Mail: info@leine-vhs.de  
www.leine-vhs.de

Öffnungszeiten: Montag – Freitag 9.00 – 12.00 Uhr  
Montag (zusätzlich) 15.00 – 18.00 Uhr

## Sonstiges


**BÜRGERSTIFTUNG  
HEMMINGEN**
**100. Stifter gesucht**

Ganz nah sieht sich die Stiftung ihrem Ziel, noch in diesem Jahr die Zahl ihrer Stifter auf hundert zu erhöhen. Zu diesem Zweck hat der Ballonsportverein Hemmingen eine Freifahrt für den hundertsten Stifter gespendet.

Außerdem hat ein Hemminger Ehepaar einen Betrag in Höhe von 50.000 Euro ausgelobt, mit dem derzeit jede Zustiftung verdoppelt wird. Damit würde das Stiftungskapital auf eine halbe Million Euro wachsen können, sobald entsprechend hohe Zustiftungen gezeichnet sind.

Mit den Erträgen daraus erhielt die Stiftung eine solide finanzielle Grundlage, um weitere geplante Projekte in Hemmingen anzugehen. Dazu gehören neben den anderen bereits laufenden Vorhaben im nächsten Jahr die im kleineren Rahmen geplante Fortsetzung von „Hemmingen liest“ und das große neue Projekt „Hemmingen musiziert“.

**Musikprojekt wird konkret**

Für das gemeinsam mit der Musikschule Hemmingen geplante Projekt „Hemmingen musiziert“ sind die Vorbereitungen in die entscheidende Phase eingetreten.

Mehr als sechzig Gruppen planen für die Zeit von Februar bis Dezember 2010 Auftritte in allen Hemminger Ortsteilen, darunter mehrere Großveranstaltungen wie z.B. Konzerte mit 60 Chören auf dem Rathausplatz oder einen Bläsertag mit Bläsergruppen der Hemminger Schulen, der Feuerwehrkapellen und der Spielmannszüge.

Für die Finanzierung des Projekts konnten mit der Bereitstellung von Spendenbeiträgen von E.ON Avacon und der Sparkasse Hannover erste Sponsoren gefunden werden, Förderanträge wurden beim Land Niedersachsen und bei der Region Hannover eingereicht. Weitere Spenden insbesondere für die Finanzierung der größeren Veranstaltungen (Zelte, Bühnen, Lautsprecher usw.) sind willkommen.


**Kommunaler  
Präventionsrat  
Hemmingen**
**Sitzung des Kommunalen Präventionsrates**

Am 30. September 2009 fand die 11. Sitzung des Kommunalen Präventionsrates im Bürgersaal statt. Die Vorsitzende, Frau Schönamsgruber, berichtete über unsere Aktivitäten im vergangenen Jahr.

Sie betonte, wie wichtig Zivilcourage ist, und erwähnte unsere Veranstaltungsreihe „Eingreifen oder Zuschauen“ mit dem Ziel, die Menschen in unserer Stadt für Zivilcourage zu sensibilisieren. Wichtig für die Präventionsarbeit vor Ort ist ein Netz aktiver Menschen.

Der Alkoholmissbrauch im Jugendalter bleibt weiterhin ein Thema – dazu hörten wir am 1. Oktober 2008 einen Vortrag von Dr. Müller (Oberarzt Teen Spirit Island, Hannover). Deshalb sind wir auch immer wieder mit unserer ZerlegBar unterwegs, die wir in diesem Jahr auf dem Deutschen Präventionstag – 8./9. Juni – präsentierten. Inzwischen gibt es dazu eine von Frau Bretschneider erstellte Bauanleitung und sie wurde schon viermal nachgebaut.

Ende letzten und Anfang dieses Jahres wurden Selbstbehauptungskurse für Frauen ab 50 durchgeführt, die wir mit Unterstützung des Seniorenbeirates finanzieren konnten. In Zusammenarbeit mit smiley e.V. fanden an der KGS in den 7. Jahrgängen Medienkompetenzseminare statt, die wir künftig jedes Jahr im Jahrgang 7 anbieten wollen. Die Schulwegpläne werden weiterhin begleitet und müssen im nächsten Jahr überarbeitet werden.

Die Referentin Heike Ehlers vom Landespräventionsrat gab uns Erläuterungen zum Förderschwerpunkt 2010/11 „Optimierung der Strukturen kommunaler Präventionsarbeit“. Wir haben in Zusammenarbeit mit der Stadt Hemmingen einen Antrag gestellt, um die Zukunftsperspektiven der Präventionsarbeit in Hemmingen herauszufinden. Ende des Jahres wird entschieden, ob wir in das Förderprogramm aufgenommen werden.

Wahlen: Frau Schönamsgruber wird als 1. Vorsitzende wiedergewählt und Frau Ulbrich als ihre Stellvertreterin.

Mit dem Seniorenbeirat und der Polizei wird verabredet, im Frühjahr eine Veranstaltung zur Kriminalprävention zu machen.

*Sieglinde Ulbrich*, stellvertr. Vorsitzende

**Rechtsanwältin  
Silvia Jünke**
**Scheidungen & Familienrechtssachen**

30966 Hemmingen-Arnum  
Innersteweg 3  
Telefon: (0 51 01) 58 74 44

...seit 1925 überzeugen wir durch Qualität



**Beratung - Ausführung - Verkauf**  
[www.lovermann-gmbh.de](http://www.lovermann-gmbh.de)

außerdem bieten wir in unserem Fachgeschäft:

Farben, Tapeten und Bodenbeläge  
Mit der Brillux Farbstation mischen  
wir jeden Farbton in Lack und Dispersion.

Göttinger Ch. 113, Hann.-Ricklingen  
Tel. 42 27 80 + 42 52 81 Fax. 42 52 83

**KARL-H. MÜNDEL GmbH**  
Schlossermeister und Schweissfachmann


- Stahlbau
- Bauschlosserei
- Metallbau
- Edelstahlarbeiten

SEIT 1942

30966 Hemmingen · Carl-Zeiss-Straße 2-4  
Telefon (0511) 42 31 33 · Fax (0511) 41 11 88

**KARLHEINZ HÄGERMANN**

**GAS- UND WASSER-INSTALLATEURMEISTER**

Sanitäre Anlagen Gasheizungen Solar- und Brennwerttechnik Reparaturen und Neuanlagen	30457 Hannover-Wettb. In der Rehre 17 Telefon (0511) 42 65 61 Telefax (0511) 23 37 40
-----------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------

**RECHTSANWALTSKANZLEI  
HUBERTUS ZIMBAL**

Fachanwalt für Arbeitsrecht  
Fachanwalt für Sozialrecht  
Versicherungsfachwirt

**Schwerpunkte:**

Verkehrsrecht	Steinstraße 32
Familienrecht	30982 Pattensen
Mietrecht	<b>Telefon (0 51 01) 9 17 60</b>

# APARTHOTEL BERLIN

Ihr Privat-Hotel in Hannover-Hemmingen

Wir sind ein eigenständiges privates Apart-Hotel mit 21 großzügig ausgestatteten Apartments. Die private Atmosphäre und die Freundlichkeit unserer Mitarbeiterinnen bzw. Mitarbeiter sorgen dafür, dass Sie sich bei uns sehr schnell wohlfühlen werden. Wir würden uns sehr freuen, auch Sie als Gast in unserem nett eingerichteten Haus begrüßen zu dürfen. *Brigitte Lorenz & Team*

30966 Hemmingen      Telefon: (05 11) 42 30 14  
bei Hannover/an der B3      Telefax: (05 11) 23 28 70  
Göttinger Landstraße 60      Mail: info@apart-hotel-berlin.de  
(über dem Penny-Markt)      Internet: www.apart-hotel-berlin.de

## NEUERÖFFNUNG:

Ab dem 15.12.2009 finden Sie auch in unsern Räumlichkeiten das

**Kosmetikstudio**  
**nails & more**

Tel.: (05 11) 8 59 65 10  
Fax: (05 11) 23 28 70  
www.joanna-kosmetik.de  
nails.andmore@web.de

**Joanna Lorenz** – staatl. gepr. Kosmetikerin und Nail Designerin



Moderne Innenraum- u. Dekorative  
Fassadengestaltung Techniken

# Malermeister HAASE

staatl. gepr. Farb- und Lacktechniker

Wandoberflächen mit dem Flair italienischer Palazzi

Olaf Haase      Tel. 0511-768 28 68 · Fax 768 28 67  
Maler- & Lackierermeister      Funk 0171-322 48 74  
Max-Planck-Straße 1      e-mail: olaf.haase@bigfoot.de  
30966 Hemmingen      www.malermeister-haase.de



WWW.INGO-HOLTZ-GARTENBAU.DE

# INGO HOLTZ

GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU  
HAUSMEISTERDIENSTE · KLEINTRANSPORTE

HAUPTSTR. 34 · 30966 HEMMINGEN · INGO.HOLTZ@ARCOR.DE  
FAX (0 51 01) 58 92 69 · MOBIL (0162) 102 71 67

OBJEKTBETREUUNG · PFLASTERARBEITEN  
GARTENNEU- UND UMGESTALTUNG

# fahrschule

seit 1934

## Steckelberg

Telefon (05 11) 42 16 28 · www.steckelberg.de

- Führerscheinausbildung KOM, KRAD, PKW, LKW, TRAKTOR
- Aufbau-seminar Fahranfänger (ASF), Punkteabbau (ASP)
- ADR-Fahrerschulung (Basiskurs, Aufbaukurs Tank, Fortbildung)
- Gefahrgutbeauftragtenschulung (Verkehrsträger Straße) + Fortbildung
- Flurförderzeugausbildung (Gabelstaplerfahrer)
- Ladungssicherung auf Fahrzeugen

Ricklinger Stadtweg 7  
Hannover – Ricklingen  
☎ 0511/42 16 28

Lise-Meitner-Straße 4  
Hemmingen-Westerfeld  
☎ 05 11/7 68 29 42

Hauptstr. 63  
Hannover-Wettbergen  
☎ 05 11/2 28 26 44

## Musikschule Hemmingen

### Konzert mit den Gästen aus Yvetot

Vom 26. Oktober bis zum 2. November werden sich 37 Schülerinnen und Schüler der Musikschule Yvetot auf Einladung der hiesigen Musikschule in Hemmingen aufhalten.

Neben Konzerten, die die jungen Franzosen in der Waldorfschule in Bothfeld, in der Musikschule in Bückeburg und in der Grundschule Hemmingen geben werden, stehen im Mittelpunkt dieser Woche die gemeinsamen Proben und das große Konzert mit den Hemminger Gastgebern.

Zu diesem Konzert lädt die Musikschule herzlich ein **am Samstag, dem 31. Oktober 2009, um 17.30 Uhr** ins Forum der KGS Hemmingen.

Das Kammerorchester, der Chor Blue'n'Groovy, Prima Vista Brass und die Bigband Hemmingen mit PopChor'n werden zusammen mit den französischen Musikern das Programm gestalten.

Der Eintritt ist frei, am Ende des Konzertes darf gern gespendet werden.

### KGS Hemmingen:

#### Zwei Sporttutanden freuen sich über DFB-Nominierung

In dieser Woche hat der DFB seine Kader für die U17 (U18)-WM in Nigeria und das U17-EM-Qualifikationsturnier in Mazedonien festgelegt.



Nach seiner Verletzungspause hat Jannis Pläschke (Jahrgang 1993) wieder den Sprung in das Nationalteam geschafft und wird in Mazedonien für Deutschland spielen.

Aufgrund seiner tollen Entwicklung im letzten Jahr hat Christopher Aevor (Jahrgang 1992) den Sprung in den Nationalkader geschafft und darf jetzt an der Junioren-Weltmeisterschaft in Nigeria teilnehmen.

Das Sporttutorium der Schule ist stolz auf diese Nominierungen und drückt beiden Spielern fest die Daumen.

Jannis und Christopher wohnen beide in dem Wohnprojekt von Hannover 96 in Hemmingen.

### SoVD Wilkenburg, Arnum, Harkenbleck

#### Einladung zum Wurstessen

Die Ortsgruppe Wilkenburg, Arnum, Harkenbleck des SoVD. lädt am 6. November 2009, um 17.00 Uhr in Pattensen, Gaststätte „Burgterrassen“ (Z.O.B. Pattensen) zum Wurstessen und einem gemütlichen Nachmittag herzlich ein!

Die Wurstplatte kostet 10,- Euro, für Mitglieder 5,- Euro.

Anmeldungen nehmen:

Irmtraud Wichmann: Telefon (05 11) 41 18 69

Alfred Kreft: Telefon (0 51 01) 35 96

Horst Brandt: Telefon (0 51 01) 23 13

Inge Tischer: Telefon (0 51 01) 33 37

sehr gerne entgegen.

Der Vorstand würde sich sehr freuen viele Mitglieder mit Partner und Gäste begrüßen zu dürfen.

Mit freundlichen Grüßen

*Der Vorstand*

### Der Heimatbund Hemmingen lädt ein

zu seinem traditionellen Grünkohlessen am Sonntag, dem 15. November 2009, um 12.00 Uhr in die Burg-Terrassen Pattensen.

Nach dem Essen können Sie, geführt von Frau Ilse Metge, einen Rundgang durch die Altstadt von Pattensen machen.

Bitte melden Sie sich unter Telefon (0 51 01) 27 17 umgehend bei Frau Buchholz an.

### Pfarrgemeinde St. Augustinus:

#### „Verlass mich nicht, wenn ich schwach werde“

**Am 30. Oktober 2009 beginnt ein neuer Vorbereitungskurs für Ehrenamtliche im ambulanten Malteser Hospizdienst**

„Der Tod ist ein großes Geheimnis“. Ein Geheimnis, das zum Leben gehört und jedem Menschen etwas gibt: den Sterbenden, deren Angehörigen, aber auch den Ehrenamtlichen, die Sterbende auf dem letzten Weg begleiten. Ehrenamtliche Männer und Frauen werden angemessen vorbereitet, kontinuierlich weitergebildet sowie durch regelmäßige Gruppentreffen unterstützt.

Der nächste Kurs beginnt am Freitag, 30. Oktober, um 16.00 Uhr im Don-Bosco-Haus, Göttinger Chaussee 147, in Hannover-Ricklingen. Mehr Infos erhalten Sie beim Malteser Hilfsdienst, Ref. Soziales Ehrenamt, Telefon (05 11) 9 59 86-46 oder Elfriede.Kollarz@maltanet.de.

### Laatzener Tafel für Hemmingen, Laatzten und Pattensen e.V.



**Ausgabe Arnum:** Mittwoch, 12.30 bis 14.30 Uhr  
Friedenskirche Arnum, Bockstraße 33, 30966 Hemmingen

Nähere Informationen gibt es bei Herrn Peter Forte unter Telefon (0 51 01) 39 59 oder mobil (01 72) 5 43 44 47.

Laatzener Tafel für Hemmingen, Laatzten und Pattensen e.V.

### Die Ehrenamtlichen Leistungen der Samariter aus Arnum – Arbeiter-Samariter-Bund (ASB) in Arnum

#### Lebensrettende Sofortmaßnahmen:

Am Samstag, 7. November 2009 in der Unterkunft des ASB, Hans-Theismann-Weg 1 in Arnum. Dauer von 9.00 bis 16.00 Uhr. Anmeldung unter der kostenfreien Servicenummer: 0800 22 19212. Der Kurs kostet 25,- Euro, ASB Mitglieder sparen 5,- Euro (bitte den Mitgliedsausweis nicht vergessen!).

#### Erste-Hilfe-Lehrgänge:

Am Samstag und Sonntag, 7. – 8. November 2009 in der Unterkunft des ASB, Hans-Theismann-Weg 1 in Arnum. Dauer immer von 9.00 bis 16.00 Uhr. Anmeldung unter der kostenfreien Servicenummer: 0800 22 19212. Der Kurs kostet 30,- Euro, ASB Mitglieder sparen 5,- Euro (bitte den Mitgliedsausweis nicht vergessen!).

#### Einkaufsfahrdienst für Senioren

(in Zusammenarbeit mit der Stadt Hemmingen):

Einfach und bequem einkaufen in der Stadt Hemmingen. Ob Aldi, Apotheke, Bäckerei, Fotogeschäft, Gartencenter, Reisebüro, Real, Schlachtereie, Schlüsseldienst oder Zeitungsladen. Wir holen Sie von zentralen Punkten in allen Stadtteilen ab. Sie werden z. B. zum Einkaufszentrum nach Hemmingen gefahren und können dort selbstständig Ihre Einkäufe erledigen. Anschließend bringen Sie unsere Fahrer bis vor Ihre Haustür zurück und helfen Ihnen beim Transport Ihrer Einkäufe. Informieren Sie sich über unser kostenfreies Angebot oder melden Sie sich gleich unter der kostenfreien Servicenummer: 0800 22 19212 an.

#### Fahrdienst für Menschen mit Mobilitätseinschränkungen:

Mit unseren behinderten- und rollstuhlgerechten Fahrzeugen möchten wir Älteren, gebrechlichen oder körperbehinderten Personen die Teilnahme am öffentlichen Leben erleichtern. Unser „Wir-Machen-Mobil-Fahrdienst“ bietet Ihnen die Möglichkeit für individuelle Ausflüge, Seniorenfahrten oder Fahrten zu besonderen Anlässen (Familienfeier o. ä.) zu günstigen Preisen an. Anmeldung und Informationen unter unserer kostenfreien Servicenummer: 0800 22 19212.

#### Ehrenamt beim ASB in Arnum – Gemeinsam Menschen helfen:

Unsere aktive Helfer-Gruppe trifft sich jeden Mittwoch, um 19.00 Uhr in der Unterkunft des ASB, im Hans-Theismann-Weg 1 in Arnum. Wir treffen uns zur Ausbildung, zum technischen Dienst an Gerät und Fahrzeugen. Nach getaner Arbeit kommt allerdings das Vereinsleben nicht zu kurz. Einfach mal reinschauen, wir freuen uns über jeden Besuch. Informationen zum Ehrenamt beim ASB erhalten Sie unter unserer kostenfreien Servicenummer: 0800 22 19212.

#### Weiter Informationen zum ASB in Arnum unter:

[www.asb-hannoverland-shg.de](http://www.asb-hannoverland-shg.de)

Arbeiter-Samariter-Bund, Landesverband Niedersachsen e.V.

Kreisverband Hannover-Land/Schaumburg

Ortsgruppe Arnum/Hemmingen

Hans-Theismann-Weg 1, 30966 Hemmingen/Arnum

## ARNUM

### AIG plant Weihnachtsmarkt auf dem Lindenhof

Die AIG sucht noch Teilnehmer für Ihren Weihnachtsmarkt am 6. Dezember 2009

Auch benötigen wir für den Festplatz wieder einen Tannenbaum. Wer mitmachen will oder einen Baum spenden möchte kann sich bei Wolfgang Förster, Telefon-Nr. (0 51 01) 20 23, melden.

Weitere Einzelheiten können dann besprochen werden.

Wolfgang Förster

## KANZLEI ROLF B. BUBIKAT

IN 30966 HEMMINGEN

Weetzens Landstraße 106 c

#### Bei Rechtsproblemen

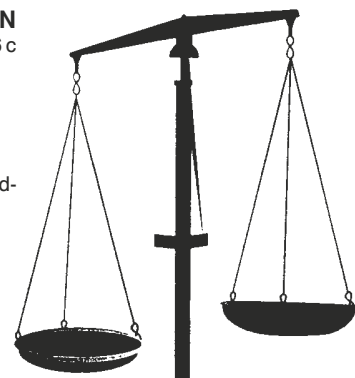
- in der Familie
- am Arbeitsplatz
- im Straßenverkehr
- in Erbschafts- und Grundstücksangelegenheiten

Ihr Ansprechpartner:  
RA Bubikat

Fon (05 11) 42 40 26

Fax (05 11) 23 29 30

[www.rabubikat.de](http://www.rabubikat.de)



## Schwimmschule Hannover e.V.

Kinderschwimmen ab 3 Jahre

Keine Wartezeiten ! Tel.: 05 11/8 11 20 28-0

[www.schwimmschule-hannover.de](http://www.schwimmschule-hannover.de)



Glasermeister Rainer Wissel

### Verglasungen jeder Art

#### Reparaturen – schnell und zuverlässig

- Sicherheitsgläser (Einbruchhemmung) 30966 Hemmingen
- Holz- und Kunststoffenster Ortsteil Arnum
- Isolier- und Funktionsgläser Göttinger Straße 56
- Spiegel · Glasplatten Tel. 0 51 01/9 25 100
- Ganzglastüren · Glasdächer Fax 0 51 01/9 25 101

## Petra Juschkewitz – Medizinische Fußpflege –

Göttinger Str. 111 · 30966 Hemmingen OT Arnum

Sie finden mich im Friseur Salon Müller.

Telefon (01 63) 4 05 66 03 (Termine nach Vereinbarung)

Fußpflege inkl. Fußbad 16,- €

## Wir bieten immer ein bisschen mehr!

W. Köthe GmbH  
Garvensstr. 2A • 30519 Hannover

Tel.: 0511 42 67 96 • Fax: 0511 4267 93

**k ö t h e**  
Bäder · Heizungen · Sanitär



[www.koethegmbh.de](http://www.koethegmbh.de)

## H. + H. Stolpmann GbR

DACH – WAND – ABDICHTUNG

VELUX® BERATUNG UND EINBAU

Tel./Fax 0 51 01/58 54 14

30966 Hemmingen · Orffstraße 1–3

**VELUX®**

GESCHULTER  
BETRIEB

Qualität von  
Meisterhand



## Ihre Freiwillige Feuerwehr Arnum informiert:



### Hydrantenüberprüfung

Am Samstag, dem 24. Oktober 2009 wird die Arnum Feuerwehr alle Hydranten in ganz Arnum in der Zeit zwischen 9.00 und ca. 16.00 Uhr überprüfen.

Aus diesem Grunde könnte es in dieser Zeit zur kurzfristigen Trübung in den Wasserleitungen kommen.

### Grünkohl- und Wurstessen der Feuerwehr im Gerätehaus

Traditionsgemäß möchten wir hiermit alle Mitglieder unserer Wehr und des Fördervereins zum Grünkohl- und Wurstessen der Freiwilligen Feuerwehr Arnum am Samstag, dem 7. November 2009, ab 19.00 Uhr in der Fahrzeughalle des Feuerwehrhauses, Arnum Kirchstr. 1A einladen.

Damit wir planen können ist eine Voranmeldung unbedingt erforderlich: Karten zum Preis von 7,50 Euro sind ab sofort bei Schreibwaren Petersen und im Kiosk Arnum sowie bei Kam. Gerhard Dreßler (0 51 01/25 85) im Vorverkauf erhältlich.

Anmeldeschluss ist am 4. November. Keine Karten an der Abendkasse!

Das Kommando der Freiwilligen Feuerwehr und der Festausschuss würden sich über eine rege Teilnahme sehr freuen.

Verbindliche Kartenreservierungen sind auch unter Telefon (0 51 01) 33 13 (Guilbert) möglich.

Paul-Emile Guilbert, Schriftführer

### Kindergarten Arnum I

Am 2. Oktober 2009 besuchte die Bläserklasse, mit ihrem Lehrer Herrn Bussius aus der KGS Hemmingen, den Kindergarten Arnum I. Durch Yasmin Al-Zein, die diese Klasse besucht und einen Bruder in unserem Kindergarten hat, kam diese Verbindung zustande.

Unsere Kinder und auch die Erzieherinnen waren beeindruckt von einem tollen Konzert, welches uns diese Klasse geboten hat. Insbesondere weil die Schüler erst vor einem Jahr ihre Instrumente kennengelernt haben.

Für diesen Auftritt bedanken wir uns herzlich und würden uns über eine Wiederholung im nächsten Jahr sehr freuen.

Helga Otto

### Begegnungsstätte Arnum • Bockstr. 33 • Telefon (0 51 01) 49 16

#### VERANSTALTUNGEN

##### montags:

14.45 Uhr – 15.30 Uhr Seniorengymnastik und Tänze im Sitzen, anschl. Kaffeetrinken, Leitung: G. Risse, Telefon 29 11

##### dienstags:

12.00 Uhr Mittagessen nach vorheriger Anmeldung  
ab 13.30 Uhr Skatrunde – Karten- und andere Spiele  
ab 14.30 Uhr Kaffeetrinken, Gespräche, Filme, Singen

##### mittwochs:

15.00 Uhr – 19.00 Uhr Bridge (DRK)

##### donnerstags:

14.30 Uhr Kaffeetrinken

Anschließend:

Vorlesen von Büchern, die von der Gruppe ausgewählt wurden (Frau Ursula Süberkrüb) und Besprechung des Lesestoffes.

ANZEIGE

### Jugendgottesdienst am 1. November

Um 18.00 Uhr wird in der Friedenskirche Arnum ein Jugendgottesdienst der Jugendgruppe „GECKO“ veranstaltet. Titel des Gottesdienstes ist „My BFF“ oder „Wahre Freundschaft“.

Alle Jugendlichen und Interessierten sind herzlich eingeladen.

### Schwungvolle Chormusik in der Friedenskirche

Ist es wirklich schon wieder fast einhalb Jahre her, dass der „Choir under Fire“ in Arnum aufgetreten ist? Es gehört mittlerweile zur guten Tradition der Friedenskirche, das inzwischen vielen bekannte Ensemble, zu Gast zu haben.

Am Sonntag, dem 25. Oktober 2009, möchte der Chor wieder einmal alle Musikfreunde von seinen Fähigkeiten überzeugen. Die etwa 30 Sängerinnen und Sänger werden im hoffentlich gut besuchten Gotteshaus ein ganz neu zusammengestelltes Programm präsentieren. Es besteht aus erstmals einstudierten Stücken sowie einigen seit Jahren bewährten Titeln, die man immer wieder gern hört.

Der „Choir under Fire“ ist bekannt dafür, bei seinen Konzerten viel Wert auf musikalische Vielfalt zu legen. Das Publikum darf sich auf eine abwechslungsreiche Auswahl von Liedern unterschiedlicher Musikgenres in überraschenden Arrangements freuen.

Chorleiter Andreas Mattersteig versteht es stets aufs Neue, seine Sängerinnen und Sänger zur Höchstleistung anzuspornen. Bei jedem Auftritt ist die Freude der Akteure an der Musik zu spüren. Das komplette Repertoire wird vom Chor auswendig vorgetragen. Dadurch ist der Kontakt zum Publikum intensiver.

Auch die bezaubernde Pianistin Karin Ebermann trägt durch ihr gefühlsvolles Spiel zum besonderen Ambiente bei. Im Wechselspiel zweier Moderatoren gibt es zwischen den Stücken ergänzende Informationen über das Programm.

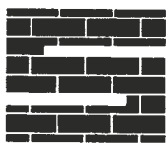
Wer den Chor kennt, hegt keinerlei Zweifel, dass der „Choir under Fire“ mit seiner stimmungsvollen Musik auch dieses Mal die Zuhörer für sich gewinnen wird.

Konzertbeginn in der Bockstraße ist um 18.00 Uhr. Einlass in die Kirche erfolgt eine halbe Stunde vorher ab 17.30 Uhr.

Der Eintritt ist frei, jedoch ist eine Spende für die Chorarbeit erbeten.



# Ihr Baugeschäft ganz in der Nähe



empfeht sich für alle vorkommenden Arbeiten

- Aus-, Um- und Anbauten
- Innenausbau
- Isolierungen
- Modernisierungen
- Dach- und Kellerausbau
- Rigipsarbeiten aller Art
- Altbausanierungen
- Wärmedämmungen
- Reparaturdienst



**HANS-JOACHIM SCHWARZ KG - Maurermeister**

INNUNGSMITGLIED

☎ 41 51 31

30459 Hannover-Ricklingen · Ricklinger Stadtweg 29

Fax 41 21 00

**DRK Arnum**

Der DRK Ortsverein trifft sich am 10. November 2009, um 19.00 Uhr in der „Alten Schmiede“.

**Erste-Hilfe-Lehrgang**

an jedem 3. Wochenende im Monat im DRK-Haus in Empelde, jeweils von 9.00 bis 18.00 Uhr, Telefon (0511) 9 46 88 -17.

**Lebensrettende Sofortmaßnahmen**

an jedem 4. Samstag im Monat im DRK-Haus in Empelde, jeweils von 8.00 bis 16.00 Uhr, Telefon (0511) 9 46 88-17.

**Gymnastik (Bockstraße 33)**

– für Senioren „Gymnastik und Tanzen im Sitzen“

montags von 14.45 bis 15.30 Uhr,

Leitung: Gerlinde Risse, Telefon (05101) 29 11

– für „50-Plus“ freitags von 8.00 bis 9.00 Uhr. Mitmachen lohnt sich.

Leitung: Brigitte Klugmann, Telefon Quentin (05101) 35 46.

**Kegeln**

alle 4 Wochen freitags, 16.00 Uhr, Gaststätte „Alte Schmiede“

**Bridge**

mittwochs, 15.00 bis 19.00 Uhr, Bockstraße 33, Begegnungsstätte

**Sozialstation**

Pflege bei Ihnen zu Hause, Pflegenotruf, Hausnotruf vermittelt die Sozialstation weiter, Telefon (0511) 41 64 42

**Essen auf Rädern**

„Menue-Bring-Dienst“ über Sozialstation, Telefon (0511) 41 64 42

**Kleiderkammer**

DRK Laatzen • Nürnberger Str. 5 • DRK-Rettungswache  
Gut erhaltene Kleidung kann jederzeit abgegeben werden.  
Ausgabe ist mittwochs, von 9.00 bis 11.00 Uhr.

**Sportliche Vereinigung Arnum e.V. (www.svarnum.de)****SPARTE FUSSBALL****VGH Fairness Cup 2008/2009 – wir sind dabei!**

Der VGH Fairness Cup ist fester Bestandteil im niedersächsischen Fußballsport.

Auch in diesem Jahr wurde wieder die fairste Fußballmannschaft Niedersachsens ermittelt und geehrt. Darüber hinaus sind aber auch die fairsten Mannschaften in den Gebieten der insgesamt 12 VGH-Regionaldirektionen ermittelt worden.

Die VGH als größter Regionalversicherer in Niedersachsen wird insgesamt über 40 Fußballmannschaften in ganz Niedersachsen für diese vorbildliche Leistung ehren. Dabei erhalten die Siegermannschaften Preise und Pokale und übernehmen eine Patenschaft für eine Jugendmannschaft ihres Vereins. Dafür stellt die VGH den Nachwuchs-Kickern Trikots und Sportausrüstungen im Wert von insgesamt 30.000,00 Euro zur Verfügung.

Am 1. Oktober 2009 ehrte die VGH-Regionaldirektion Hannover in unserem Vereinsheim die SV Arnum als Zweitplatzierten in diesem Wettbewerb.

Im Beisein vieler Besucher und Gäste nahmen Herr Andreas Kohlraut (Vertriebsleiter der VGH) und Wolfgang Förster als ortsansässige VGH-Vertretung die Siegerehrung vor und überreichten Pokale und Preise.

**SPARTE LEISTUNGSTURNEN****SV Arnum qualifiziert für's Land**

Am vergangenen Sonntag fanden die Bezirksmeisterschaften der AK-Turnerinnen im Turnbezirk Hannover statt. Die Turnerinnen der SV Arnum gingen in der AK 8 mit drei Mädchen an den Start. Leonie Lütjen erturnte sich einen guten 8. Platz, ihre Kolleginnen Selina Thiemann und Anna Lesemann landeten auf den Plätzen 11 und 12. Die Turnerinnen

**H. + H. Stolpmann GbR****DACH – WAND – ABDICHTUNG****VELUX® BERATUNG UND EINBAU**

Tel./Fax 0 51 01/58 54 14  
30966 Hemmingen · Orffstraße 1–3

**Stellenmarkt**

Haben Sie Lust uns bei der **Pflege unseres Gartens** zu unterstützen?  
☎ (01 77) 785 65 43

**Rentner gesucht:**

für Hilfe im Garten und „Rund ums Haus“ ☎ (0 51 01) 47 94

**Bürokraft (m/w) gesucht**

Wir suchen zur Teamerweiterung eine Vollzeitkraft für Bürotätigkeiten.

Zum täglichen Aufgabenbereich gehören die Auftragsvorbereitung, Fakturierung sowie der Empfang unserer Kunden. Teamfähigkeit und Flexibilität sind für Sie eine Selbstverständlichkeit. Voraussetzung ist der sichere Umgang mit dem PC (insbesondere MS-Word und Excel).

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen!

Gödicke Druck Verlag & Consulting GmbH  
Carl-Zeiss-Straße 24, 30966 Hemmingen  
bewerbung@goedicke-druck.de

Herzliche Betreuung  
Pflege mit Herz

**Exam. Pflegekräfte (m/w) für Mini-Job, Teil- und Vollzeit gesucht.**

Pflegedienst Mobil, Rathausplatz 4, 30966 Hemmingen

**Unterricht**

**Dreiklang** – die moderne Musikschule – für Gitarre, Bass, Schlagzeug, Keyboard, Klavier, Saxophon, Gesang. [www.3-Klang.de](http://www.3-Klang.de) ☎ 2 34 56 86

**Musiker** erteilt Klavier- und Gesangsunterricht. ☎ (05 11) 3 35 68 05

**Geburtsvorbereitungs- und Rückbildungs-Gymnastikkurse Beckenboden- und Blasentraining**

laufend in der Sozialstation Hemmingen Elke Mauch (05 11) 47 32 36 89

**Lehrer (Hausbesuch) erteilt qualifizierten Einzelunterricht** in Mathe, Englisch und Latein ☎ (05101) 59 90 43

**Schamanische Trance-Abende mit Iris von Socher:**

6. November und 4. Dezember 2009, 18.30 – 20.30 Uhr,  
Praxis Kurt Oehlschläger, Kapellenweg 4, 30966 Hemmingen  
Info ☎ (0551) 9 95 25 95 oder (0511) 2 34 93 95

**Nachhilfe (SEK I) in Wilkenburg gesucht.** ☎ (0511) 234 88 53

**Nachhilfe und qualifizierter Förderunterricht**

- Gruppen mit 2 – 3 Schülern / Einzelförderung
- fach- und leistungsdifferenziert
- Kombinationstherapie bei LRS / Legasthenie und Dyskalkulie

**Auf Wunsch keine Vertragsbindung**

30966 Hemmingen · Deveser Straße 2



## Tischlermeister Andreas Borsutzky

Ausführung sämtlicher Tischlerarbeiten



**Möbel • Einbauschränke • Innenausbau • Fenster  
Treppen • Reparaturen und Beratung**

Krumme Straße 6  
30966 Hemmingen  
Ortsteil Devese

Fon (05 11) 23 19 04  
Fax (05 11) 23 19 20  
www.tischlerei-borsutzky.de

### Verschiedenes

## Kundendienst

für alle Elektrohaushaltsgeräte, wie z.B. Waschmaschinen, Kühlgefriergeräte, Herde, Einbaugeräte, Elektro-Arbeiten.

**Fachgeschäft:** Marktplatz 7 • Pattensen • ☎ (05101) 91 52 10  
Werkstatt: Kirchstr. 1 • Pattensen/OT Jeinsen • ☎ (05066) 76 85



**INGE'S FRISEURSERVICE** Friseurmeisterin Inge Wlodarski  
KEINE ERHÖHTEN PREISE Komme ins Haus. ☎ 0511/411290

## Sägebarth's Partydienst

Weetzen • Hauptstraße 1 • Telefon (0 51 09) 23 73

Bitte Prospekt anfordern! • [www.saegebarth-party-dienst.de](http://www.saegebarth-party-dienst.de)

Wir erledigen für Sie (fast) alles. ☎ (05 11) 41 42 85

### Gepflegtes Aussehen gibt Sicherheit!

Medizinische Fußpflege • Kosmetik • Akne • Beratung

Ingrid Rau • OT Hiddestorf • Birkenweg 8 • Telefon (05101) 12489

## Entrümpelungsservice ☎ (05 11) 46 13 36

Wir helfen Aufräumen (Keller, Dachboden ...) **FIRMA SIGOSCH**

### Damenschneiderin • Änderungsdienst

**ARNUM • PATTENSER FELDWEG 7 • TELEFON (05101) 45 19**  
Montag-Freitag 10-18 Uhr • Samstag 11-13 Uhr • Donnerstag geschlossen

**Pass-, Bewerbungs-, Porträtbilder etc.** fertigt professionell Ihr Fotograf in Arnum  
**van Eupen Fotografie & Werbung** • Hoher Holzweg 42 A • ☎ (05101) 3079

## Anhänger-Verleih ab 14,- Euro/Tag

**Schottmann** ☎ 05101/916435  
Ludwig-Erhard-Straße 3 [www.schottmann.com](http://www.schottmann.com)  
direkt an der Bundesstraße 443 • Pattensen • Gewerbegebiet

## Heißwassergeräte-Kundendienst

**STIEBEL ELTRON** und andere Fabrikate,  
Elektro- und Sanitärarbeiten.

**Fachgeschäft:** Marktplatz 7 • Pattensen • ☎ (05101) 91 52 10  
Werkstatt: Kirchstr. 1 • Pattensen/OT Jeinsen • ☎ (05066) 76 85



## Krankenfahrten • Tel. (05 11) 410 896 84

legend / Tragestuhl Manfred Gläser • Mietwagenunternehmen

MHF GROUP – Ihr rundum Servicepartner für Sauberkeit und Sicherheit.  
☎ www.MHF-Group.de • ☎ 05101/852911 • MHF GROUP

## Senioren-Service Frank Bosse

Wir unterstützen Sie oder Ihre Verwandten zuverlässig:  
umsorgtes wohnen – Fahr- u. Begleitservice – Schriftverkehr  
Haushüter- und Tierservice – Haushalt – Individuelle Wünsche

Telefon: (05101) 58 98 96 • Mobil (0163) 163 14 61

PCDienst-Hemmingen.de – Telefon (05101) 99 13 74

### Anzeigenannahme:

Telefon: (05 11) 41 02 89-30 • Fax: (05 11) 41 65 77  
E-Mail: [ringsumuns@goedicke-druck.de](mailto:ringsumuns@goedicke-druck.de)

der AK 9 hatten gestern ein glücklicheres Händchen. Mareike Heinze erturnte sich, trotz kleiner Unsicherheiten am Balken, einen tollen 3. Platz, Amelie Freyer erkämpfte sich Platz 4 und Chiara Kaufer direkt dahinter auf Platz 5. Somit haben sich alle drei Mädchen für die Landesmeisterschaften qualifiziert, die am 31. Oktober in Buchholz ausgetragen werden. Ein tolles Wettkampfwochenende für die SV Arnum!



Von li. nach re.:  
Amelie Freyer,  
Chiara Kaufer, Mareike Heinze, Steffi Jurkschat

### Sparkasse unterstützt Trainingslager der Arnumer Turnerinnen

In den Herbstferien war es endlich soweit: Die Leistungsturnerinnen der SV Arnum fuhren gemeinsam ins Trainingslager nach Kienbaum bei Berlin, eines der größten Bundesleistungszentren in Deutschland. Dort finden beispielsweise alle Kaderlehrgänge der Kunstturner/-innen statt. Eine Woche lang durften die Mädchen vom Trainerin Steffi Jurkschat dort an ihrem schon bestehenden Können feilen und ein wenig „Profi-Kunstturn-Luft“ schnuppern. Finanziell unterstützt wurden sie dabei von Cenk Yildiz (23), Filialleiter der Sparkassenfiliale Arnum. Erst seit eineinhalb Jahren ist Yildiz in Arnum tätig und zeigte sich sehr beeindruckt von den Leistungen, die quasi direkt um die Ecke erbracht werden: „So viel sportlichen Einsatz unterstützen wir gerne“, freut sich der Banker. Beim gemeinsamen Fototermin hatte er sichtlich Spaß als „Hahn im Korb“ und „versuchte“ sich dabei auf dem Schwebebalken.

### SPARTE TENNIS

#### Eröffnung des neuen Kleinfeldplatzes

Am Samstag, dem 26. September 2009, wurde der neue Kleinfeldplatz der Tennissparte der SV Arnum offiziell im Beisein des Bürgermeisters der Stadt Hemmingen, Herrn Claus-Dieter Schacht, seiner Bestimmung übergeben.

In seiner Ansprache zeichnete der Leiter der Tennissparte, Werner Schwertfeger, kurz den Weg auf, von der Planung bis zu Fertigstellung des Kleinfeldplatzes für die Jüngsten der Tennissparte. Im April des Jahres 2008 beschloss die Spartenleitung den Bau eines Kleinfeldplatzes für die Jüngsten in der Sparte, da hier der Nachwuchs da war und auch weiterhin hier der Zuwachs vorhanden ist. Nach Erteilung der Baugenehmigung wurde im März 2009 mit der Erstellung des Platzes begonnen (wobei man beim Bodenaushub erst dachte, die Tennissparte baut eine Tiefgarage) und im September endgültig abgeschlossen. Die Erfolge der Jüngsten im Kleinfeldbereich geben der Leitung für den Bau Recht. 2008 wurden Luc Bock und Leo Menge Landesmeister in ihrer Altersklasse im Kleinfeld. In 2009 spielten immerhin 4 Mannschaften in der NTV-Meisterschaft Champ & Taiga und eine Woche vor der offiziellen Eröffnung, nahmen 3 Kinder im Altersbereich U 8 an den Landesmeisterschaften in Delmenhorst teil. Werner Schwertfeger dankte den am Bau beteiligten Firmen, insbesondere der Fa. Abbruchunternehmen Herrleben und Bauregie Wentler GmbH sowie den Mitgliedern, die viel Zeit und Engagement investiert haben, um diesen Platz fertig zu stellen.

Es folgte ein kleines Einweihungsspiel, zu der die SV Arnum Martina Müller, Tennis-Profiplayerin auf der WTA-Tour und aus der Region Hannover stammend, gewinnen konnte. Martina war in 1999 und 2005 Deutsche Tennismeisterin und im Jahr 2006 Nr. 34 der Damen-Weitrangliste. Martina Müller spielte mit den 3 Teilnehmern der Landesmeisterschaften Niedersachen ein kleines Doppel, dass den Kindern sichtlich Spaß machte. Auch das im Anschluss obligatorische Foto musste natürlich sein.

Das der Kleinfeldplatz nicht nur für Kinder gedacht ist, demonstrierte danach die 1. Herren der SV Arnum. Der Platz ist auch für Erwachsene zum Training geeignet. Anschließend lud die Spartenleitung zu einem kleinem Umtrunk und Essen ein.

## DEVESE / HEMMINGEN-WESTERFELD

## Der Förderverein der Grundschule Hemmingen-Westerfeld e.V. informiert

## Aufgeschoben ist nicht aufgehoben!

Leider musste die für den 6. und 7. November 2009 geplante Kinderdisco und die Elternfete in das Frühjahr 2010 verschoben werden; weitere Einzelheiten werden zu gegebener Zeit noch folgen!

Der Vorstand des Fördervereins  
Hendrien Stobbe, 1. Vorsitzende



## Ev. Kindergarten Devese

## Ich geh' mit meiner Laterne, ...

so lautet in diesem Jahr das Motto für den Laternenumzug vom Kindergarten in Devese mit musikalischer Unterstützung der Freiwilligen Feuerwehr.

Wir laden alle Familien, Kinder, Omas und Opas zu einem bunten Umzug ein. Am **Donnerstag, 5. November 2009** starten wir um **18.00 Uhr** am Loydbrunnenweg.

Von dort aus ziehen wir mit den Lampions durch die Straßen und können uns anschließend bei Kakao und Glühwein, sowie heißen Bockwürstchen am Kindergarten aufwärmen.

Die Wertmarken dafür erhalten Sie am Abend im Kindergarten.

Wir freuen uns auf Sie und die vielen bunten Lichter.

Herzliche Grüße vom

Kindergarten Devese



**Freiwillige Feuerwehr Hemmingen**  
Ortsfeuerwehr  
Hemmingen-Westerfeld



## TERMINE

15.11.09

## Volkstrauertag



Treffen: **11:00 Uhr** am Gerätehaus  
Bekleidung: Dienstanzug

(Ich bitte um rege Teilnahme!!)

20.11.09

## Skat- und Knobelabend



Treffen: **19:00 Uhr** im Gerätehaus  
Bekleidung: Zivil

Teilnahmegebühr: **8,- Euro**  
Anmeldung: bis zum 17.11.09\*

22.11.09

## Wandern und Braunkohlessen



Treffen: **09:00 Uhr** am Gerätehaus  
Bekleidung: Zivil

Unkostenbeitrag am Essen: **8,- Euro**  
Anmeldung: bis zum 16.11.09\*



Wer nicht mitwandern kann/ oder möchte, kann ab **12:30 Uhr** am Braunkohlessen teilnehmen.

\*Anmelden bitte bei:

Dirk Grunwald  
Kapellenweg 5  
Tel.: 0511/234200

Sven Baumgarte  
Saarstr. 21 A  
Tel.: 0511/425705

oder per Email unter:

[info@ffhemmingen-westerfeld.de](mailto:info@ffhemmingen-westerfeld.de)

Mit kameradschaftlichen Grüßen  
Grunwald, Ortsbrandmeister

## Heilpraktiker

## Bitte vormerken !!!

## 3. Arnumer Gesundheitstag

Am Sonntag, 8. November 2009, 11.00 – 17.00 Uhr  
in der Aula der Grundschule Arnum, Klapperweg

Informieren Sie sich über Themen aus den Bereichen  
**Gesundheit, Fitness und Wellness.**

Für Ihr leibliches Wohl sorgt der **DRK Ortsverein Arnum**  
und das Restaurant **La Provence.**



Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Arnumer Kirchstraße 4 · 30966 Hemmingen  
Telefon (0 51 01) 92 56 38

**Eintritt frei!!!**

## Immobilien-Gesuche (Wohnungen, Häuser, Räume)

Sie haben die Immobilien, wir die Kunden:

**Wir suchen in Hemmingen, Hannover und Umgebung**

- Bungalows
- Einfamilien- und Doppelhäuser
- Reihenhäuser
- Mehrfamilienhäuser zur Kapitalanlage, sowie
- div. 2- bis 4-Zimmer-Wohnungen zum Kauf und zur Miete

**Fachwirtin und Sachverständige für die Bewertung von Immobilien**  
Telefon (0 51 01) 92 50 84 · [www.Maklerservice-Ebeling.de](http://www.Maklerservice-Ebeling.de)

**Bungalow, RH oder gr. 4-Zi.-Wohnung** im EG, mit kl. Garten, in **Hemmingen** (keine Ortsteile) zum Kauf oder zur Miete, von privat, gesucht.  
☎ (01 63) 1 58 93 87

**Autowelt-Hemmingen sucht zu sofort Haus oder 5-Zimmer-Wohnung**  
im Raum Hemmingen / Arnum, bis 800,- Euro Miete

Autowelt Hemmingen ☎ (01 77) 2 50 56 71

**Hemmingen Dorf, 3- bis 4-Zimmer-ETW gesucht**, kein EG, von Privat,  
☎ (01 71) 7 44 43 40

**Wir suchen dringend in Hemmingen und Umgebung**

Eigentumswohnungen und Einfamilienhäuser bis 300.000,- €  
Schnelle und diskrete Kaufabwicklung wird garantiert.

[www.Bartelt-Immobilien.de](http://www.Bartelt-Immobilien.de) Telefon (05101) 91 53 53  
Seit 1992 geprüfter IVD + VDM Makler in der Region Hannover

**QUERFURT IMMOBILIEN**

DIETER QUERFURT, HEMMINGEN

**WIR SUCHEN  
HÄUSER und WOHNUNGEN ...**

Sie möchten Ihr Haus / Ihre Wohnung **verkaufen?**  
Mit Freude, Engagement und Kompetenz stehen wir  
Ihnen zur Verfügung. **Telefon (05 11) 8 66 43 56**

## Garagen / Grundstücke / Gewerbliche Räume

**Arnum**, moderne helle Büroräume, 132 m<sup>2</sup> und 65 m<sup>2</sup>, zu vermieten.  
☎ (0 51 01) 22 40

**Jeinsen, kleine Ladeneinheit**, 12 m<sup>2</sup>, und 1-Zi.-Einlieger-Whg., 36 m<sup>2</sup>,  
zu vermieten, direkt neben Frisörgeschäft, gerne an med. Fußpflege,  
Kosmetik oder Nageldesign. ☎ (0171) 120 31 20

**Carport in Arnum**, Göttinger Straße 44 / 44 a,  
Miete 20,-- € mtl. **Telefon 0511 / 49 60 2-78**  
weitere Angebote unter [www.meravis.de](http://www.meravis.de)



## Der Sozialverband, OV Hemmingen, lädt ein

Am 4. November 2009 findet das jährliche Wurstplatte essen des SoVD, OV Hemmingen, statt.

Wir wollen ab 15.00 Uhr im Bürgersaal des Hemmingen Rathauses einen fröhlichen Nachmittag verbringen.

Anmeldungen bitte bis zum 31. Oktober 2009 unter Telefonnummer: (05 11) 9 09 64 59 oder (0 51 01) 51 45.

## Ewigkeitssonntag auf dem Friedhof

In veränderter Form lädt die evangelische Trinitatiskirche am Ewigkeitssonntag zum stillen Gedenken auf den Friedhof Hemmingen ein.

Wie gewohnt um 15.00 Uhr sind alle, die die Gräber ihrer Angehörigen besuchen möchten, zu einer kleinen Besinnung eingeladen. Allerdings werden wir nicht in der Kapelle Platz nehmen, sondern uns davor zu Gebet und Segen versammeln.

Dort können dann an unserer großen Altarkerze, die wir mitbringen, einzelne Lichter entzündet werden, die jeder, der möchte, als Hoffnungszeichen zum Grab seiner Angehörigen trägt.

## Preisskat der SPD Hemmingen-Westerfeld/Devese

Die SPD Hemmingen-Westerfeld/Devese lädt für Freitag, den 6. November 2009, zum jährlichen Preisskat ein. Beginn ist um 18.00 Uhr im Bürgersaal des Rathauses in Hemmingen, Einlass ist ab 17.00 Uhr. Wie immer winken den Gewinnerinnen und Gewinnern stattliche Preise.

Das Startgeld beträgt 10 Euro, Brötchen und Getränke gibt es zum „kleinen Preis“. Anmeldungen nehmen bis zum 1. November 2008 entgegen:

Günter Nickel, Telefon (05 11) 42 51 41, Karl-Heinz Hollmann, Telefon (05 11) 42 66 07 sowie per E-Mail: isabell-schieber@htp-tel.de.

## DRK Ortsverein Hemmingen-Westerfeld / Devese

### Helfertreffen am 9. November 2009

Unser nächstes Helfertreffen findet am Montag, dem 9. November 2009, um 8.30 Uhr, im Bürgersaal des Rathauses statt, wie üblich mit vorausgehendem gemeinsamem Frühstück.

## SC Hemmingen-Westerfeld

### LEICHTATHLETIK

#### Golden Games: Friedrich und Julian auf Rang zwei und drei

Zum Saisonabschluss starteten einige Leichtathleten des SC Hemmingen-Westerfeld bei den Golden Games auf der Mehrkampfanlage in Hannover.

Der achtjährige Friedrich Maczewski demonstrierte im Dreikampf einmal mehr seine Stärke im Sprint und im Sprung: Mit 9,00 Sek. über 50 m und 3,17 m im Weitsprung legte er jeweils die zweitbeste Leistung in seiner Altersklasse hin. Im Dreikampf – den 80 g schweren Ball warf er 20 m weit – belegte er einen tollen zweiten Platz.

Nur einen Rang dahinter platzierte sich mit Julian Westerkamp ein weiterer Hemminger. Julian lief die 50 m in 9,53 Sek., sprang 2,57 m weit und warf den Schlagball 24 m weit.

Nur wenige Monate älter als Friedrich, aber als 2000er schon in der Klasse M09 startend, hatte Leon Lippels starke Konkurrenz vor sich. Für ihn sprang am Ende Rang sechs heraus (u. a. 9,57 Sek. über 50 m und 2,83 m im Weitsprung).

Bei den neujährigen Mädchen startete Jessica Jaedicke. Sie erreichte Rang zwölf (u. a. 2,67 m im Weitsprung).

Ihren ersten Wettkampf bestritt die sechsjährige Nina Neumann, die erst seit August Leichtathletik betreibt. Dabei gefiel sie vor allem im Weitsprung mit 1,91 m. Mit dem vierten Platz im Dreikampf war sie mehr als zufrieden.

#### Trainingstermine nach den Herbstferien

Die Freiluftsaison ist nun beendet. Nach den Herbstferien findet das Training wie folgt statt:

- Kinder bis acht Jahre trainieren montags, von 16.30 bis 18.00 Uhr, in der Turnhalle Hohe Bünte,
- Kinder ab neun Jahre trainieren donnerstags, von 15.30 bis 17.00 Uhr, in der Turnhalle an der Grundschule im Köllnbrinkweg.

Jutta Jaedicke, Trainerin

## HARKENBLECK

### Historisches aus der Kapelle

#### Roswitha von Gandershein / Varusschlacht

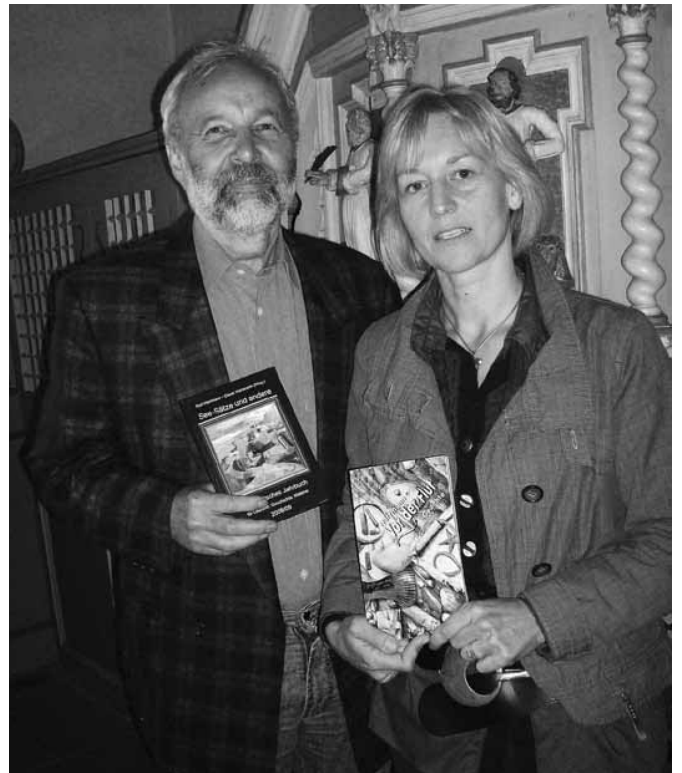
Der Förderverein der Kapelle Harkenbleck hatte am Mittwoch, dem 7. Oktober sein Gebäude für zwei historische Vorträge geöffnet.

Zahlreiche Besucher konnten sich davon überzeugen, wie gut man sich in der bald 600 Jahre alten Wehrkapelle in weit zurückliegende Zeiten versetzen lassen kann.

Die Gandersheimer Kunsthistorikerin Ulla Feiste ließ die Zuhörer eintauchen in die Zeit des frühen Mittelalters. In ihrem Vortrag über Roswitha von Gandersheim, der ersten namentlich bekannten deutschen Dichterin, verknüpfte sie die wenig überlieferten Daten zu einem Lebenslauf der jungen Adelligen. Sie stellte Roswithas Werk vor, las aus einigen ihrer Gedichte und bettete alles in sehr lebendiger und anschaulicher Art in den geschichtlichen Zusammenhang ein. Zum Schluss sprach Ulla Feiste eine Einladung aus in die südniedersächsische Stadt Bad Gandersheim und zu den dort jährlich zu Roswithas Erinnerung stattfindenden Domfestspielen.

Im 2. Vortrag nahm der Hildesheimer Autor Dieter Hartmann die Zuhörer mit in die Zeit des Kaisers Augustus, genauer gesagt in das Jahr 9 nach Christus, dem Zeitpunkt der Varusschlacht. Unterstützt durch geeignetes Bildmaterial zeigte Hartmann die Ausdehnung des Römischen Reiches zur damaligen Zeit und berichtete über die Hintergründe, die zur Varusschlacht geführt haben. Er beleuchtete die weiteren Auseinandersetzungen und spürte besonders dem Geschehen um vier Personen jener Zeit nach – dem Geschichtsschreiber Tacitus, dem römischen Statthalter Varus und den beiden Feldherren Arminius und Germanicus. Sein Referat umfasste persönliche Gedanken und anregende Fragestellungen zur Historie.

Mit zwei eigenen Gedichten aus dem „Norddeutschen Jahrbuch“ beschloss Dieter Hartmann den Abend.



### DRK Harkenbleck

#### Blutspende

Am 5. November 2009 findet unser letzter Blutspendetermin des Jahres statt. Gespendet werden kann in der Zeit von 16.00 – 19.30 Uhr in der Mehrzweckhalle im Schulungsraum der FFW Harkenbleck, Hallerskamp. Im Anschluss an Ihre Blutspende können Sie sich mit einem reichhaltigen Imbiss stärken.

Bitte unterstützen Sie uns mit Ihrer Blutspende denn Sie wissen ja: Ein kleiner „Pieks“ kann Leben retten! Auch Erstspender sind herzlich willkommen (Bitte Personalausweis mitbringen).

Wir freuen uns auf Sie!



**Ihre Freiwillige Feuerwehr  
Harkenbleck informiert:**



**Wurst- und Grünkohlessen**

Die Freiwillige Feuerwehr Harkenbleck lädt am Samstag, dem 7. November 2009, um 19.00 Uhr in die Mehrzweckhalle zum traditionellen Wurst- und Grünkohlessen ein.

Es sind alle aktiven, passiven und fördernden Mitglieder mit Ihrem Partner herzlich willkommen. Für den musikalischen Hintergrund ist gesorgt. Die Kosten pro Essen betragen 7,50 Euro.

Die Anmeldungen nehmen entgegen:

- Harald Brückner Telefon: (0 51 01) 43 94
- Christoph Gramann Telefon: (0160) 90 49 03 28
- Heiko Schottmann Telefon: (0 51 01) 46 66
- Hermann Stedeler Telefon: (0 51 01) 42 68
- Melanie Winkler Telefon: (0 51 01) 58 50 84

Anmeldeschluss für das Wurst- und Grünkohlessen ist Sonntag, der 1. November 2009.

Bei dieser Gelegenheit weisen wir auch schon auf unseren alljährlichen Skat- und Knobelabend am Freitag, dem 20. November 2009, um 19.00 Uhr, hin. Das Startgeld hierfür beträgt wieder 8,- Euro.

Anmeldeschluss für Skat und Knobeln ist Mittwoch, der 18. November 2009.

Mit kameradschaftlichem Gruß  
Der Vergnügungsausschuss

**HIDDESTORF / OHLENDORF**

**DRK Hiddestorf/Ohlendorf**

Am 2. Dezember 2009 fährt der Ortsverband des Deutschen Roten Kreuzes Hiddestorf/Ohlendorf nach Göttingen. Wir fahren mit PKW's nach Laatzen zur Bahn (Metronom), parken können wir auf dem Parkplatz des Kaufland-Einkaufsmarktes. Wir brauchen dann nicht mehr in Hannover umsteigen und fahren direkt nach Göttingen. Nach einer gemeinsamen Stadtführung und Mittagessen hat jeder Zeit für den Weihnachtsmarkt bzw. Einkäufe. Die Fahrt und Stadtführung kosten ca. 12,- Euro, Mittagessen bezahlt jeder selbst. Abfahrt- und Ankunftszeiten werden bei Anmeldung bzw. in der „rings um uns“ bekanntgegeben.

Anmeldungen bis zum 23. November 2009 nehmen entgegen Anne Sendrowski, Telefon (0 51 01) 156 64 und Regina Stellmann, Telefon (0 51 01) 1 20 02.

Wir freuen uns, wenn wir am 2. Dezember 2009 viele Mitfahrer begrüßen können. Die Aufteilung der Fahrer und Mitfahrer werden wir vornehmen, wenn wir wissen, wie viele Teilnehmer es sind.

A. Wulkopf und ihr Team  
Regina Stellmann, Schriftführerin

**Sportverein Eintracht Hiddestorf von 1924 e.V.**

DIE LAUFSPARTE INFORMIERT:

**Laufen in der dunklen Jahreszeit: eine Herausforderung!?**

Für viele Mitbürger, die Laufen oder Jogging zu ihren Hobbies zählen, bricht jetzt die triste Jahreszeit an. Spätestens mit Umstellung der Uhren auf Winterzeit ist es nach Feierabend frühzeitig finster. Dazu kommt das typisch herbstliche Schmuddelwetter. Der innere Schweinehund hat es da leicht, die Aktiven statt zum gesunden Laufen in freier Natur zum bequemen Fernsehsessel zu überreden.

Unser Vorschlag richtet sich deshalb an diejenigen, die sich im Herbst und Winter von dem „Tierchen“ nicht unterkriegen lassen wollen: Macht doch bei unserem Dienstagslauftreff mit! Ein wöchentlicher Fixpunkt im Terminkalender motiviert zum Laufschuheschnüren, und das Laufen in der Gruppe macht doch einfach mehr Spaß, als allein durch die Dunkelheit zu rennen.

Wir treffen uns dienstags, um 18.00 Uhr, auf dem Parkplatz an der Sportanlage des SVE Hiddestorf (Zufahrt über „Arnumer Landwehr“) und laufen auch bei schlechtem Wetter. Gelaufen wird in leistungsgerechten Gruppen für ca. 60 Minuten auf Rad-, Fuß- und Wirtschaftswegen im Calenberger Land. Gegen die Dunkelheit haben wir Hand- und Stirnlampen dabei. Na – wie wär's?

Laufen ist Lebensfreude, zu jeder Jahreszeit, bei jedem Wetter. Wir freuen uns auf Euch!

**GRAMANN. PARTYSERVICE**  
Wir bringen Gutes!

Individuelle Menüs & Büfets für jeden Anlass

**Unsere Partyhits im November**

Party Hit I <b>Rinderbraten „Esterhazy“</b> mit Schmorsauce, Kroketten und Gemüseplatte ab 6 Personen pro Person	<b>10,90</b>
Party Hit II <b>Zarte Lammkeule</b> in Rotweinschalottensauce, Rosmarinkartoffeln (oder Gratin), dazu grüne Bohnen ab 6 Personen pro Person	<b>9,90</b>
Party Hit III <b>Chili con Carne</b> mit Baguette ab 6 Personen pro Person	<b>3,50</b>
Party Hit IV <b>Tessiner Braten</b> gefüllt mit Käse und Kochschinken, Leipziger Allerlei und Kartoffelgratin ab 6 Personen pro Person	<b>9,90</b>
Party Hit V <b>Italienisches Buffet</b> Überbackene Auberginen, Zucchini in Knoblauchöl gebraten, gefüllte Champignons, Parmaschinken auf Melone, Mozzarella mit Tomate, Involtinis vom Kalb mit Blattspinat, Mozzarella und Parmaschinken gefüllt, Kartoffelgratin, Lachslassagne, ital. Weißbrot und Tiramisu ab 12 Personen pro Person	<b>15,50</b>

Gramann Partyservice - Steinstraße 23 - 30982 Pattensen  
Tel.: 0 51 01-9 98 98 98 - Fax.: 0 51 01-9 98 98 80

Qualität - Fachliche Kompetenz - Frische - Qualität - Fachliche Kompetenz

**Gardinen & Polsterwerkstätten**

**Kahlmeyer**

**Creative Raumbgestaltung**

- Teppichböden
- Reparaturservice
- Sonnenschutz
- Gardinenwaschservice

Fiedelerplatz 3 · 30519 Hannover-Döhren  
Telefon (05 11) 83 00 58 · Telefax (05 11) 83 99 59

**Zey**

Elektromeister Matthias Zey  
**Telefon (05 11) 8 44 16 06**  
Emmy-Noether-Str. 2A (Nähe Real) · 30966 Hemmingen

**Gartenarchitektur schafft mehr Lebensqualität – jeden Tag!**

**horand**  
Garten- & Landschaftsbau

- Neuanlagen
- Pflaster- und Natursteinarbeiten
- Holzzäune
- Spezial-Baumfällung
- mit Zertifikat (FISAT)
- Baumpflege
- mit Seil-Kletter-Technik (FISAT)

... mehr Freude in Ihrem Garten

Bockstr. 21 · 30966 Hemmingen  
Telefon und Fax 0 51 01 / 5 80 77  
www.horand-galabau.de

## Mehr Komfort für Ihr Garagentor

### Berner Garagentorantrieb GA 101



maximale Zug-/ Druckkraft von 500 N  
schnell-Auf-Funktion, Antrieb mit Zahngurt,  
einstellbare Laufgeschwindigkeit Energie-  
sparend, Aufschiebesicherung Soft-Stop /  
Soft-Start, Notentriegelung, 1-Kanal  
Miniatur-Handsender 868 MHz

**298,- Euro**

### Somfy Garagentorantrieb Dexxo Optimo RTS



Druck-/ Zugkraft 800 N, Bewegungshub 2,57 m,  
Integrierbarer Notstromakku, einstellbare  
Sensibilität der Hinderniserkennung, Softstopp  
programmierbar, Anschlüsse für Sicherheits-  
einrichtungen, integrierte Beleuchtung 40W,  
erprobt in 90000 Arbeitszyklen wahlweise als  
Ketten oder Zahnriemenantrieb, inkl. 2 Stück  
2-Kanal Handsender 433 MHz

**379,- Euro oder 339,- Euro**

### Normstahl Garagentorantrieb Ultra



Druck-/ Zugkraft 600 N, wartungsfreier  
Zahnriemen, Geringer Stromverbrauch,  
Hinderniserkennung, Soft-/ Stopp Funktion,  
automatischer Zulauf in Verbindung einer  
Lichtschanke, Homelink Kompatibel,  
4-Kanal Mini-Handsender, 433MHz,  
Notentriegelung für innen und außen

**436,- Euro**

## FRANZ Technischer Vertrieb & Service

Vertragskundendienst für **Bosch, Somfy, Normstahl**  
Kundendienst für **Berner und Bernal**

Hartmut Franz · Dorfstraße 12 · 30966 Hemmingen  
Tel. (0511) 8 98 14 63 · Fax (0511) 8 98 14 67 · Mobil (01 71) 4 02 65 32  
E-Mail: franz-haustechnik@t-online.de



## Pflegestation

**DR. KRÜGER GmbH**

Liebevoll • Preiswert • Familiär

Bei Übernahme des Pflegegeldes durch die  
Pflegekasse zahlen Sie bei uns monatlich nur:

<b>Pflegestufe 1 = 1.025,77 €</b>	<b>Kurzzeit- Pflege</b> Eigenanteil täglich <b>15,23 €</b>
<b>Pflegestufe 2 = 1.135,42 €</b>	
<b>Pflegestufe 3 = 1.306,11 €</b>	

Dr. med. Krüger GmbH · Karlsruher Straße 2 C  
30519 Han.-Döhren/Mittelfeld · Tel. (0511) 8 60 47-0  
[www.pflegestation-dr-krueger.de](http://www.pflegestation-dr-krueger.de)

## KRATZER ? BEULEN?

### SMART REPAIR Center Arnum

**Lackreparatur, NANOLACKVERSIEGELUNG,  
Politur, Fahrzeugaufbereitung, Leasingrückgabe finish**

Der **kostengünstigste** Weg Ihr Fahrzeug wieder glänzen zu lassen ...  
Mo. - Fr. von 9.00 - 13.00 Uhr und 14.30 - 18.00 Uhr, Sa 9.00 - 12.00 Uhr.  
**Hans-Thelmann-Weg 4 in 30966 Hemmingen-Arnum**  
Inh. Felix Giesa, Telefon 0 51 01 / 59 88 28  
Besuchen Sie uns doch einfach  
Wir sehen uns **kostenlos** Ihren Schaden an und  
bieten Ihnen den **PREISGÜNSTIGSTEN** Weg der Reparatur III

### Thomas Ruminski krönt erfolgreiche Leichtathletik-Saison

SVE-Mittel- und Langstreckler Thomas Ruminski beendete seine überaus erfolgreiche Saison mit dem traditionellen Stundenlauf in Uslar. Der Senioren-Europameister lief im Solling-Stadion auf regennasser Bahn eine Strecke von 16.667 Metern, was neue niedersächsische Jahresbestzeit in seiner Altersklasse bedeutet. Thommy, der 30 Meter mehr als im letzten Jahr schaffte, hätte den bisherigen Rekordinhaber (Carsten Cröger, 16.096 m) überrundet, wenn er denn mit ihm im Rennen gewesen wäre. Auch seine neue Rolle als Trainer nimmt Thommy ernst: von den vorgeschriebenen Pflichtfortbildungen des Verbandes hat er bereits ein Seminar zur Kinder- und Jugendleichtathletik erfolgreich absolviert.

Die SVE-Laufgruppe

### FUSSBALL

#### Neugegründete E-Jugend vom SV Eintracht Hiddestorf gewinnt 3:0 in Harenberg

Die Mannschaft um Kapitän Finn Ruminski gewann am 3. Oktober 2009 souverän mit 3:0 beim SG Northen-Lenthe/Harenberg. Tobias Adam brachte die Hiddestorfer mit einem wunderbarem Schuss bereits in der vierten Minute mit 1:0 in Führung. In der 45 Minute schloss Tom Kleis einen schön vorgetragenen Konter zum 2:0 ab und wiederum Tobias Adam erzielte kurz vor Schluss nach wunderbarem Angriff über Lena Döbbe das 3:0. Die Abwehr um Torwart Bennett Wulkopf, die Verteidiger Pauli Warnecke und Tugce Konak zeigten genau wie Lena Döbbe und Lasse Lauschke im Mittelfeld, eine Klasse Leistung.

In der Tabelle steht die erst im August neugegründete E-Jugend des SV Eintracht Hiddestorf auf dem vierten Platz der 2. Kreisklasse Staffel 10. Die Mannschaft konnte bisher noch nie in Bestbesetzung spielen. So stand auch in Harenberg nur ein Auswechselspieler zur Verfügung. Umso mehr freuten sich die Trainer Silvio Franke und Thomas Ruminski über die Spielfreude und die mannschaftliche Geschlossenheit in den sieben Spielen Hinrunde.

SVE Hiddestorf



Finn Ruminski (10) in Vorbereitung auf dem Weg zum 2:0 durch Tom Kleis

## WILKENBURG

### DRK Wilkenburg

#### Bewegungsspiele für Kinder mit Eltern

Gruppe 1 (1 bis 2 Jahre) mittwochs ab 09.15 Uhr  
Gruppe 2 (2 bis 3 Jahre) mittwochs ab 10.15 Uhr

Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg, Infos unter Telefon (0 51 01) 50 58

#### Kindertanz – „Wilkenburger Tanzmäuse“

Gruppe 1 (ab 3 Jahre) montags von 15.45 bis 16.30 Uhr  
Gruppe 2 (ab 12 Jahre) montags von 16.30 bis 17.15 Uhr  
Gruppe 3 (ab 7 Jahre) mittwochs von 17.15 bis 18.00 Uhr

Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg (Empore)  
Infos unter (0511) 42 90 92 (ab 18.00 Uhr)

#### Wirbelsäulengymnastik

Wann: donnerstags, von 17.30 bis 19.00 Uhr  
Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg  
Infos und Anmeldung bei Frau Hasse unter (05 11) 42 71 59.

#### Kegeln

Wann: Donnerstag, den 15. Oktober 2009, 14.45 bis 16.45 Uhr  
Ort: Gaststätte „Alte Schmiede“, Arnum

#### DRK-Sozialstation Hemmingen:

Pflege zu Hause – Pflegenotruf – Hausnotruf – „Menue-Bring-Dienst“,  
Telefon (0511) 41 64 42

Tennis  
Squash  
Fitness-Gymnastik  
Gerätetraining

Kindertanz/Ballett  
Sauna/Massage  
Solarium  
Restauration

Weetzener Landstraße 20  
30966 Hemmingen  
Tel. (05 11) 41 10 73 oder (05 11) 41 10 09  
Fax (05 11) 2 34 57 65



Klaus Wunder

## Es ist wieder soweit: Der Winter kommt!

*LifeFitness*



Sie wollen trotzdem abnehmen? Sie wollen effektives Herz-Kreislauf-Training? Sie müssen Ihre Knie schonen? **Dann gibt's nur eines: Hin zum Cycling!!!** Unsere Trainer werden Ihnen (schönere!) Beine machen.

**Kurs I, Dienstag**  
19.30 – 20.30 Uhr

**Kurs II, Mittwoch,**  
18.00 – 19.00 Uhr (für Einsteiger)

**Kurs III, Samstag**  
11.30 – 12.30 Uhr



Birgit K.

### Wohnungen / Häuser (Vermietungen)

#### VERMIETUNG

• **ARNUM**, 2 Zimmer, 3. OG., Leinestr., Westbalkon, NKM 360,- €, zzgl. NKM, MS, MC

**Fachwirtin und Sachverständige für die Bewertung von Immobilien**  
[www.Maklerservice-Ebeling.de](http://www.Maklerservice-Ebeling.de) · Telefon (051 01) 92 50 84

**Oetztaler Alpen, Ferienhaus** für 5 Personen zu vermieten, zum Wandern und Skilaufen. ☎ (05101) 915 140 oder [www.ferienhaus-oetztal.de](http://www.ferienhaus-oetztal.de)

**Arnum, 1-Zi.-Whg.**, 36 m², Warm-M. 275 € (1 P.) + MS ☎ (05 11) 45 54 28

**3-Zimmer-Wohnung, Arnum** – Moulineauxplatz, 3. Etage, Balkon, renoviert, 395,- € + 134,- € NK ☎ (05 11) 41 22 39

**Westerfeld, sonnige 2-Zi.-Whg.**, Hochparterre, ca. 40 m², renoviert, EBK, Balkon, Laminat, Garage a. W., ab 1.12.2009, KM 300,- € + NK / MS ☎ (05 11) 5 44 11 66

**3-Zi.-Whg. in Hemmingen**, Blk., ca. 70 m², 350,- € KM + NK + MS ☎ (01 57) 74 09 26 60 oder (0 51 31) 72 39 oder (05 11) 7 62 92 39

**Arnum, 3-Zi.-Whg.**, EBK, Bad, Balkon, Keller, gute Lage, 71 m², Miete 385,- € zzgl. NK + MS, zum 01.01.2010 zu vermieten ☎ (051 01) 64 27

**Westerfeld, 2-Zi.-Whg.**, 60 m², 2. OG, Süd-West-Balkon, Laminat, herrlicher Blick ins Grüne und auf 2 Teiche, ab 01.01.2010, 420,- € + NK 130,- € inkl. Heizung + MS ☎ (05101) 21 25

**Ronnenberg OT Ihme**, 68 m², DG-Whg., 2½-Zi.-KB, Garage mögl., 310,- € + NK + MS, ab 1.11.2009 ☎ (0 51 01) 1 25 38

**Pattensen-Mitte**, I. Etage, 3 Zi., Kü., Du-Bad, ca. 88 m² + gr. Balkon (SW), Keller, Garage mögl. 470,- € KM + NK + MS (keine Tiere), gern an 1 – 2 Personen mittleren Alters. ☎ (0 51 01) 67 04

**Schönes Appartement** im Zentrum von Hannover zu vermieten. Möbliert, mit einem fantastischen Ausblick und Balkon. Ca. 50 m², Warmmiete 550,- € für befristete Zeiträume abzugeben. ☎ (01 72) 5 44 48 38

**Hemmingen-Westerfeld**, ruhige Lage, Haus isoliert, 3 Zi., Kü., Dusche, Laminat, 2. Etage, DG, 70 m², Keller, Garten, ab sofort zu vermieten, auch für Studenten und Monteure ☎ (0 55 42) 32 21 (ab 18.00 Uhr)

### Wohnungen / Häuser (Verkauf)

#### VERKAUF

• **Hemmingen**, Neubau, 105 m² Wfl., TG-Stellplatz, moderne Ausstattung, EBK KP 222.000,- €

• **Harkenbleck**, Fachwerkh., voll saniert, 300 m² Wfl., KP 425.000,- €

• **Arnum**, RH, saniert, ca. 135 m² Wfl., div. Extras, 6 Zi. KP 195.000,- €

• **Laatzen**, Leinemasch, 117 m² Wfl., 3/4 Zi., Komfort-Whg., TG-Stellpl., Westbalkon, EBK, 50 m² Wohnzi. KP 239.000,- €

• **Arnum**, 1-2-Fam-Haus, Kellerwhg., teilverm., ca. 170 m² Wfl. KP 349.999,- €

**Alle Objekte ohne Courtage!** [www.Maklerservice-Ebeling.de](http://www.Maklerservice-Ebeling.de)  
**Fachwirtin und Sachverständige für Bewertung von Immobilien,**  
**Telefon (0 51 01) 92 50 84**

**Hemmingen, RMH**, Bj. 1960, 6 Zimmer, 135 m² Wohnfläche mit großem Dachbalkon, Grundstück 210 m², zwei Bäder, großer Wohn- und Esszimmerbereich, inkl. Garage. Preis 149.000,- € ☎ (01 72) 8 62 83 70

Anzeigenannahme rings um uns: ☎ (05 11) 41 02 89-30



Ihr Partner in Hannover-Linden  
**Autohaus Finke &  
Davenstedter 155 GmbH**



Telefon (0511) 2 11 06 60

Davenstedter Str. 155 · 30453 Hannover

[www.d155.de](http://www.d155.de)



## - Neu - Neu - Neu -

### Anti-Aging-Studio Laatzen

Dr. Galina Bercht

Würzburger Straße 14, 30880 Laatzen

Telefon: (0 51 02) 931 888 · E-Mail: [galinabercht@yahoo.de](mailto:galinabercht@yahoo.de)

- > Anti-Aging Beratung –  
**sichtbar länger jünger bleiben!!!**
- > Faltenunterspritzung mit Hyaluronsäure
- > Faltenbehandlung mit Botox
- > Hyperhidrose-Behandlung mit Botox  
(Stirn, Hände, Axillen)
- > Nahrungsergänzungsmittel  
um fit, jung und vital zu bleiben

Terminabsprachen: Montag – Freitag 09.30 – 19.00 Uhr

### Ankauf / Verkauf

Hausgeräte (in Ordnung) kauft: ☎ (05 11) 4 58 43 32

Kaminholz, naturgetrocknet, Länge nach Wunsch ☎ (05101) 35 89

## Hausflohmarkt 31.10.

Wir sind umgezogen u. haben großzügig aussortiert! Vom WZ-schrank, Sofa, Kommoden über Kaffeemaschinen und Geschirr bis hin zum Schraubendreher. Weitersagen & vorbeikommen!

**10 bis 16 Uhr, Bruchweg 12 in Ohlendorf**

## !! NOTVERKAUF !!

Aus geplatzten Aufträgen bieten wir noch einige

### NAGELNEUE FERTIGGARAGEN

zu absoluten Schleuderpreisen (Einzel- oder Doppelbox).

Wer will eine oder mehrere?

**Info: Exklusiv-Garagen**

**Telefon 0800-785 3 785 gebührenfrei (24 h)**

**Hoher Holzweg 13b in Arnum**

## Fingernagel Fachstudio

Christa Kopke



- Geltechnik
- Nail-Art
- Nagelverstärkung
- French

Termine nach Vereinbarung unter  
Tel. (05101)9917330 Montags geschlossen

---



**Y. Greiner**

- Kassenzulassung
- Diabetischer Fuß
- Macumar-Patienten
- Nass- & Trocken-technik

Praxis für Podologie & med. Fußpflege

Mo. + Do. nach Vereinbarung  
Tel.: (0176) 40009983 o. (05101) 9917330

**Bedachungen • Dachrinnenarbeiten  
Fassadenbekleidungen • Isolierungen**

**35  
JAHRE**

# H.-E. FREY

Dachdeckermeisterbetrieb  
Inh. Frank Scholz



Beethovenstraße 11 • Hemmingen/OT Arnum  
Fax 05101/85 26 70 • Mobil 0163/55 23 561

**Telefon  
051 01 / 42 06**



**GLORIA®**  
Beratung  
Verkauf  
Kundendienst  
Brandschutz-Service

**Thomas Lott**

Feuerlöschgeräte und -anlagen  
Rauchmelder  
Feuerlöschtraining  
RWA- und Feststellanlagen  
Hydranten und Steigleitungstechnik  
Baulicher Brandschutz

Klinkerfuesstr. 19  
30519 Hannover  
Telefon 0511 / 8 38 70 20  
Fax 0511 / 8 38 70 07  
Mobil 0172 / 5 40 71 94

*Fühlen Sie sich wie zu Hause im*



## Hotel Westerfeld

Berliner Str. 4 • 30966 Hemmingen  
Tel.: 0511-353966-0  
www.hotel-westerfeld.de

## mathias kothe

Netzwerkadministration

- ✓ Hilfe bei PC-Problemen aller Art
- ✓ Planung, Einrichtung und Betreuung von Netzwerken und Telefonanlagen
- ✓ Datensicherung und Datenrettung

telefon: 0511 – 353 12 61      www.MathiasKothe.com  
mobile: 0178 – 170 12 61      Innstraße 15  
e-mail: Info@MathiasKothe.Com      30519 Hannover Döhren

Inh. Jens Prill      Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 8.00 bis 17.00 Uhr

# DER WAGENHEBER

Kfz • Meisterwerkstatt




**Jetzt Wechseln  
4 Räder nur 15,-**

Einlagerung der Sommerreifen nur 25,- pro Saison

Inspektion aller Fabrikate  
TÜV-Vorbereitung, HU + AU  
Unfallgutachten  
und Instandsetzung  
Lackierungen / Smart Repair  
und vieles mehr...

**Hans-Theismann-Weg 3  
30966 Hemmingen / Arnum      05101. 42 42**

**Anna-Charlotte Thiem**      Rehmenbreiten 21  
30966 Hemmingen

**Rechtsanwältin**      Immobilienrecht      **Tel. 05 11 / 41 68 33**  
Familienrecht      Fax 05 11 / 23 38 88  
Erbrecht      ra.thiem@htp-tel.de

**Notarin**      notar.thiem@htp-tel.de

# Mut zur Farbe = Mut zum Leben.

Wir zeigen Ihnen die schönsten und neuesten Lösungen im Bad- und Sanitärbereich, bei Heizungen und Accessoires.

**Alles aus einer Hand**



farbige Armaturen



farbige Wannen



farbige Toiletten



neue Handtuchhalter

**OLVERMANN**  
SANITÄR • HEIZUNG

- Fon 05101. 36 87
- Fax 05101. 45 32
- Mob. 0172. 400 49 97

Göttinger Str. 61  
Hemmingen - Arnum